

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 september 2001

WETSONTWERP

**houdende wijziging van de wet van 21 maart
1991 betreffende de hervorming van
sommige economische overheidsbedrijven**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	16
4. Advies van de raad van State	28
5. Wetsontwerp	41
6. Bijlage	56

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 septembre 2001

PROJET DE LOI

**portant modification de la loi du 21 mars
1991 portant réforme de certaines
entreprises publiques économiques**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	16
4. Avis du Conseil d'Etat	28
5. Projet de loi	41
6. Annexe	56

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 25 september 2001 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 25 septembre 2001.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 27 september 2001 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 27 septembre 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

Het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, streeft drie doelstellingen na : de verbetering van de relatie tussen de Staat en de NMBS, de verhoging van de boekhoudkundige transparantie en de verbetering van de prestaties van de onderneming.

Het ontwerp gaat uit van de aanbevelingen en vaststellingen die door het Rekenhof werden gemaakt in zijn audit « Het goede gebruik van overheidsgeld door de NMBS » en van het kantoor HLB, evenals door het bureau KPMG in zijn studie over de toepassing van de principes van « corporate governance » binnen de NMBS.

Deze verbeteringen van het beheer en de werking van de onderneming zullen op termijn een tot betere uitvoering van de opdrachten van openbare dienst en een tot verbetering van de kwaliteit van de diensten die worden aangeboden aan de reizigers en aan de klanten die voor goederenvervoer een beroep doen op de NMBS.

Om dit te bereiken bevat deze wet:

- een hervorming van de structuren en organen volgens de principes van corporate governance*
- een wijziging van het proces en van de inhoud van het beheerscontract – van het meerjarig investeringsplan – van het ondernemingsplan*
 - een toegenomen transparantie van de financiële en boekhoudkundige informatie*
 - een beter in de wet gedefinieerde rol voor de Regeringscommissaris*
 - het principe van een dubbele handtekening voor beslissingen die de onderneming verbinden.*

RÉSUMÉ

Le projet de loi portant réforme de la loi de 1991 sur les entreprises publiques économiques poursuit un triple objectif: l'amélioration de la relation Etat – SNCB, le renforcement de la transparence comptable et l'amélioration des performances de l'entreprise.

Il s'inspire des recommandations et des constats qui ont été notamment formulés par la Cour des Comptes dans son audit « Le bon emploi des deniers publics par la SNCB » et par la société HLB, ainsi que par le bureau KPMG dans son étude sur l'application des principes du « Corporate governance » à la SNCB.

Ces améliorations de la gestion et du fonctionnement de l'entreprise permettront à terme une meilleure prise en charge des missions de service public et un renforcement de la qualité du service offert aux voyageurs et aux clients qui font appel à la SNCB pour le transports de marchandises.

Pour ce faire, le projet de loi contient :

- une réformes des structures et organes de gestion selon les principes de la gouvernance d'entreprise*
 - une modification du processus et du contenu du contrat de gestion - du plan pluriannuel d'investissements - du plan d'entreprise*
 - une transparence accrue des informations financières et comptables*
 - un rôle du commissaire du gouvernement mieux défini dans la loi*
 - le principe d'une double signature pour les décisions qui engagent la société.*

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp heeft tot doel de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven te wijzigen, met het oog op het wijzigen van de regels die van toepassing zijn op de N.M.B.S.

Twee doelstellingen worden nagestreefd :

- De verbetering van de relatie tussen de Staat en de N.M.B.S.
- De verbetering van de prestaties van de onderneming, onder andere via stimuli, zowel bij de uitoefening van haar opdrachten van openbare dienst als voor haar commerciële activiteiten.

Daarom hebben de wijzigingen met name betrekking op de structuur van de beheersorganen van de N.M.B.S., om ze op operationeel en administratief vlak beter te doen beantwoorden aan de uitdagingen van de toekomst.

Ze streven ook naar de financiële en boekhoudkundige transparantie van de onderneming en ze willen de controle van de voogdijminister efficiënter maken. Die controle wordt via de Regeringscommissaris uitgeoefend op de beslissingen die door de ondernemingsorganen worden genomen.

De juridische eenheid van de onderneming moet behaald blijven in de aangebrachte wijzigingen aan de structurele werking. Dit zal in het beheerscontract worden herhaald.

Om ervoor te zorgen dat de onderneming deze uitdagingen aankan en tegelijkertijd geen aanleiding te geven tot een onnodige desorganisatie van het bedrijf, zouden de 22 bestaande bedrijfseenheden zich kunnen hergroeperen in 6 bedrijfsafdelingen, binnen de bestaande juridische eenheid, die gehandhaafd blijft :

- Het binnenlandse personenvervoer (dat o.m. de begeleiders en het betrokken stationspersoneel omvat);
- Het internationale personenvervoer (dat o.m. de begeleiders en het betrokken stationspersoneel omvat);

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi vise à modifier la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en vue de modifier les règles applicables à la S.N.C.B.

Deux objectifs sont recherchés :

- L'amélioration de la relation État – S.N.C.B.
- L'amélioration des performances de l'entreprise, notamment par le biais de stimulants, tant par rapport à l'exercice de ses missions de service public que de ses activités commerciales.

A cette fin, les modifications portent notamment sur la structure des organes de gestion de la S.N.C.B. afin qu'elle réponde mieux opérationnellement et administrativement aux défis de l'avenir.

Elles visent également à assurer la transparence financière et comptable de l'entreprise et à rendre plus effectif le contrôle du Ministre de tutelle exercé à l'intervention du commissaire du Gouvernement sur les décisions posées par les organes de l'entreprise.

Les modifications apportées au fonctionnement structurel de l'entreprise devront nécessairement s'inscrire dans le cadre de l'unicité juridique de l'entreprise qui sera par ailleurs rappelée dans le contrat de gestion.

Dans le souci de voir l'entreprise relever les divers défis qui se présentent et dans un même temps éviter toute désorganisation inutile de l'entreprise, elle pourrait se regrouper en 6 entités au lieu des 22 entités d'entreprise existantes, dans le cadre de l'unicité juridique qui demeure maintenue:

- Le transport national de personnes (qui englobe entre autres les accompagnateurs et le personnel de gare concerné);
- Le transport international de personnes (qui englobe entre autres les accompagnateurs et le personnel de gare concerné);

– Het goederenvervoer dat B. Cargo, IFB en ABX logistics omvat;

– Het beheer van het netwerk;

– De bestuurders en het onderhoud van het materieel, zowel op lange termijn als op korte termijn, alsook de veiligheid;

– Het patrimoniumbeheer, het onderhoud van de infrastructuur, het « facility management » en het milieu-beheer.

De hergroepering binnen de 3 laatste entiteiten, namelijk beheer van het netwerk, onderhoud van het materieel, patrimoniumbeheer, infrastructuur en immobiëlen, houdt ook rekening met de groepering en synergieën tussen de competenties.

Daarnaast komen de drie horizontale directies:

– Financiën, Thesaurie en Reporting;

– Human Resources dat o.m. het personeelsbeleid, de sociale betrekkingen, de personeelsadministratie en de veiligheid omvat;

– Technologie en onderzoek inzake mobiliteit en integrale kwaliteit, inclusief strategische ontwikkeling, telecommunicatie en informatica.

Twee stafdiensten brengen verslag uit aan de gedelegeerd bestuurder :

– Algemeen Secretariaat, Juridische Zaken en juridische bijstand bij aankopen;

– Externe communicatie.

De eenheden moeten op autonome wijze kunnen werken.

Elke bedrijfsentiteit zal haar eigen managementteam hebben, dat naast de verschillende operationele directies een gedecentraliseerde dienst begrotingscontrole, personeelsbeheer en personeelsrelaties en een informaticadienst omvat.

Bovendien zal de Minister van Mobiliteit en Vervoer de rol van het raadgevend comité, bepaald in artikel 47 van de wet van 21 maart 1991 versterken, om also een sterke samenwerking met alle betrokkenen uit de sector te realiseren. Het koninklijk besluit van 5 maart

– Le transport de marchandises qui englobe B. Cargo, IFB et ABX logistics;

– La gestion du réseau;

– Les conducteurs et l'entretien du matériel, tant à long terme qu'à court terme, ainsi que la sécurité;

– La gestion du patrimoine, l'entretien des infrastructures, le « facility management » et la gestion de l'environnement.

Le regroupement au sein des trois dernières entités, à savoir la gestion du réseau, l'entretien du matériel, la gestion du patrimoine, les infrastructures et l'immobilier tient également compte des groupements et des synergies entre les compétences.

Viennent s'ajouter à cela les trois directions horizontales :

– Les Finances, la Trésorerie et le Reporting;

– Les Ressources humaines qui englobent entre autres la politique en matière de personnel, les relations sociales, l'administration du personnel et la sécurité;

– Technologie et recherche en matière de mobilité et de qualité intégrale, y compris le développement stratégique, les télécommunications et l'informatique.

Deux services de staff feront rapport à l'administrateur délégué :

– Le Secrétariat général, les Affaires juridiques et l'assistance juridique dans le cadre d'acquisitions ;

– La communication externe.

Les entités doivent pouvoir travailler de façon autonome.

Chaque entité de l'entreprise aura ainsi sa propre équipe de management qui contient, à côté des différentes directions opérationnelles, un service décentralisé de contrôle budgétaire, de gestion du personnel, de relation du personnel et un service informatique.

Par ailleurs, le Ministre de la Mobilité et des Transports veillera à renforcer le rôle du comité consultatif, prévu par la loi du 21 mars 1991 en son article 47, de manière à assurer une coopération forte avec l'ensemble des acteurs du secteur. L'arrêté royal du 5 mars

1992 betreffende deze materies zal dienovereenkomstig gewijzigd worden.

ARTIKELSGEWIJS COMMENTAAR

Artikel 1 behoeft geen commentaar.

Artikel 2 heft lid 2 van artikel 15 van de wet op. Het beperkt comité van de N.M.B.S. wordt aldus afgeschaft. Overeenkomstig de principes van corporate governance wil deze opheffing de duidelijke scheiding weergeven tussen de verantwoordelijkheden van de raad van bestuur en die van het directiecomité.

Artikel 3 verruimt de opdrachten van openbare dienst van de N.M.B.S. met het grensoverschrijdende personenvervoer, om aldus de grensoverschrijdende reizigers te laten genieten van een tarief vergelijkbaar met dat van het binnenlandse vervoer. Deze maatregel is voornamelijk bedoeld voor de grensarbeiders en zal met de treinen van de gewone dienst worden verzorgd. Het grensoverschrijdende vervoer moet gedefinieerd worden als het vervoer buiten de grenzen tot de eerste stopplaats op het spoornet.

Artikel 4 wijzigt het opschrift van hoofdstuk III van Titel V van de wet en behoeft geen commentaar.

Artikel 5 brengt een wijziging aan in artikel 27 van de wet van 21 maart 1991 met als doel de datum van de algemene vergadering met één maand uit te stellen, om de onderneming in staat te stellen de nieuwe boekhoudkundige verplichtingen, zoals bepaald in artikel 6, in optimale omstandigheden na te leven. Bovendien kunnen de voogdijminister en de Minister van Begroting aldus ten minste 14 dagen vóór de algemene vergadering beschikken over de documenten vermeld in artikel 161.

Artikel 6 voegt een nieuw artikel 161*bis* toe in de wet van 21 maart 1991.

Deze beschikking strekt tot het waarborgen van een doorzichtige boekhouding binnen de onderneming en dit in overeenstemming met de geest van de Europese richtlijnen die een eerlijke concurrentie tussen de vervoermaatschappijen willen garanderen.

Zij verplicht onder andere een analytische boekhouding en een algemene boekhouding, een balans en een resultatenrekening bij te houden voor elk van de activiteitensectoren van de N.M.B.S.

1992 relatif à ces matières sera modifié en conséquence.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

L'article 1^{er} ne nécessite pas de commentaire.

L'article 2 abroge l'alinéa 2 de l'article 15 de la loi et supprime ce faisant le comité restreint de la S.N.C.B. Conformément aux principes de gouvernance d'entreprise, cette suppression vise à mettre en pratique la volonté d'une distinction claire des responsabilités du conseil d'administration de celles du comité de direction.

L'article 3 élargit les missions de service public de la S.N.C.B. au transport transfrontalier de voyageurs afin de pouvoir faire bénéficier les voyageurs transfrontaliers d'un tarif comparable à ceux pratiqués sur le réseau intérieur. Cette mesure vise principalement les travailleurs transfrontaliers. Ce service sera assuré par les trains du service ordinaire. Il convient de définir le transport transfrontalier comme le transport au-delà des frontières jusqu'au premier point d'arrêt situé sur le réseau ferroviaire.

L'article 4 modifie l'intitulé du chapitre III du Titre V de la loi et n'appelle pas de commentaire.

L'article 5 apporte une modification à l'article 27 de la loi du 21 mars 1991 en vue de reporter d'un mois la date de la tenue de l'assemblée générale afin de permettre à l'entreprise de se conformer aux nouvelles exigences en matière de comptabilité, telles que fixées dans l'article 6, dans des conditions optimales. D'autre part, il assure les ministres de tutelle et du Budget de disposer des documents visés à l'article 161 au moins 15 jours avant la tenue de l'assemblée générale.

L'article 6 insère un nouvel article 161*bis* dans la loi du 21 mars 1991.

Cette disposition tend à assurer la transparence comptable au sein de l'entreprise et ceci en respectant parfaitement l'esprit des directives européennes qui visent à garantir une concurrence équitable entre sociétés de transport.

Elle impose notamment la tenue d'une comptabilité analytique et d'une comptabilité générale, bilans et comptes de résultats, pour chacun des secteurs d'activité de la S.N.C.B.

Bijvoorbeeld, in toepassing van het vijfde lid van dit artikel worden de intresten voortvloeiend uit de voorfinanciering die de HST-Fin voor de HST-infrastructuur inbrengt, aangewend voor deze infrastructuur.

Deze zullen voor het boekjaar 2003 moeten gevoerd worden, met uitzondering van de rekeningen van de activiteitssectoren waar de N.M.B.S. geld heeft geleend met een intrest. De betrokken boekhoudingen vinden toepassing op laatstgenoemde rekeningen ten laatste bij de afsluiting van het boekjaar 2001.

De rekeningen van het boekjaar 2001 en verder zullen dus in overeenstemming met deze specifieke bepaling worden gebracht.

Deze beschikking is in volledige overeenstemming met de richtlijn 2001/12/EG. Deze bepaalt onder meer in haar eerste artikel, 7°:

«De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat gescheiden verlies- en winstrekeningen en balansen worden opgesteld en gepubliceerd voor de activiteiten met betrekking tot de levering van vervoersdiensten door spoorwegondernemingen enerzijds, en voor de activiteiten betreffende het beheer van de spoorweginfrastructuur anderzijds. Overheidsmiddelen die voor een van deze twee activiteiten worden verstrekt, mogen niet worden overgedragen naar de andere activiteit. Dit verbod moet terug te vinden zijn in de wijze waarop de boekhoudingen van deze twee activiteiten gevoerd worden.

De lidstaten kunnen voorts bepalen dat deze scheiding tot uitdrukking komt in het bestaan van afzonderlijke afdelingen binnen eenzelfde onderneming of dat de infrastructuur door een afzonderlijke eenheid wordt beheerd.»

Punt 10 van hetzelfde artikel bepaalt: *«In het geval van spoorwegondernemingen worden voor de bedrijfsactiviteiten met betrekking tot de exploitatie van hun goederenvervoersdiensten winst- en verliesrekeningen, alsmede balansen of een jaarlijkse staat van activa en passiva opgesteld en gepubliceerd. Financiële middelen voor activiteiten die betrekking hebben op het verrichten van reizigersvervoersdiensten in het kader van een opdracht van openbare dienst, moeten afzonderlijk in de desbetreffende rekeningen worden opgevoerd en mogen niet worden overgedragen naar activiteiten met betrekking tot andere vervoersdiensten of andere bedrijfsactiviteiten.»*

Deze richtlijn voorziet in artikel 2 ten slotte: *«De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om*

Par exemple, en application de l'alinéa 5 de cet article, les intérêts découlant du préfinancement apporté par la financière TGV pour les infrastructures TGV sont affectés à ces dernières.

Celles-ci devront être tenues pour l'exercice comptable 2003 à l'exception de la mesure concernant la rémunération d'un intérêt des comptes des secteurs d'activités prêteurs, qui est d'application pour la clôture de l'exercice 2001.

Les comptes relatifs à l'exercice 2001 et ultérieurs seront donc rendus conformes à cette mesure spécifique.

Cette disposition respecte parfaitement la directive 2001/12/CE. Celle-ci stipule notamment en son article 1^{er}, 7°:

« Les États membres prennent les mesures nécessaires pour assurer la tenue et la publication de comptes et profits et pertes séparés et de bilans séparés, d'une part, pour les activités relatives à la fourniture de services de transport par des entreprises ferroviaires et, d'autre part, pour celles relatives à la gestion de l'infrastructure ferroviaire. Les aides publiques versées à l'une de ces deux activités ne peuvent pas être transférées à l'autre. Les comptes relatifs aux deux activités sont tenus de façon à refléter cette interdiction.

Les États membres peuvent, en outre, prévoir que cette séparation comporte des divisions organiques distinctes au sein d'une même entreprise ou que la gestion de l'infrastructure est assurée par une entité distincte. »

Elle prévoit, au point 10 de ce même article, qu'« en ce qui concerne les entreprises ferroviaires, des comptes de profits et pertes et soit des bilans, soit des bilans financiers annuels décrivant l'actif et le passif sont tenus et publiés pour les activités relatives à la fourniture des services de transport ferroviaire de fret. Les contributions versées aux activités relatives à la fourniture de services de transport de voyageurs au titre des missions de service public doivent figurer séparément dans les comptes correspondants et ne peuvent pas être transférées aux activités relatives à la fourniture d'autres services de transport ou à toute autre activité. »

Enfin, cette directive prévoit en son article 2 que « Les États membres prennent les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessai-

uiterlijk op 15 maart 2003 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.»

Bovendien, conform het principe van de juridische eenheid van het bedrijf geldt deze analytische boekhouding met name voor elk van de activiteitssectoren van de onderneming, met inbegrip van ABX, als logistieke, koerier- en pakjesdienst.

Daarnaast zal de N.M.B.S. de volgende boekhoudkundige verplichtingen moeten naleven:

- Specifieke boekhouding voor de investeringen;
- Maandelijks rapporten aan de Minister van de rekeningen per activiteitssector, samen met een rapport van de thesauriedienst.

Onder investeringsproject wordt verstaan het geheel van uitgaven overeenkomend met operaties binnen een zelfde optiek met het oog op de instandhouding, de verbetering of de ontwikkeling van de spoorwag-uitrusting, op gelijk vlak of het nu gaat om de infrastructuur, het rollend materieel of de software.

Een project wordt bepaald aan de hand van de te verwachten resultaten ten opzichte van het doel (voorbeeld: de vermindering van de duur van het traject), van de fasering voorzien voor de realisatie ervan (tussentijdse doelstellingen) en van de middelen die het vereist.

De projecten beantwoorden aan de doelstellingen van het ondernemingsplan, en meer bepaald die welke betrekking hebben op de verhoging van de snelheid en de stiptheid van de treinen, op de verhoging van de capaciteit, op de verbetering van de veiligheid en de regelmaat, op de verbetering van de weerslag op het leefmilieu, en op de instandhouding en de verbetering van de productiviteit van de productiemiddelen.

De investeringsprogramma's worden jaarlijks herzien: hun budgetten, ingeschreven in het meerjarige investeringsplan als bijlage aan het beheerscontract, worden voorgelegd aan de Minister die het vervoer onder zijn bevoegdheden heeft. De programma's bepalen de inhoud (aard en bestemming) van de investeringen, in de vorm van investeringsprojecten en hun uitvoeringsschema. De investeringsprojecten worden vervolgens gedetailleerd met het oog op hun uitvoering en opvolging. Het is essentieel dat alle investeringen een programmanummer krijgen, of zij nu al dan niet gesubsidieerd worden, aangezien geen enkele investeringsuitgave kan geboekt worden zonder dit

res pour se conformer à la présente directive au plus tard le 15 mars 2003. Ils en informent immédiatement la Commission. »

Par ailleurs, conformément au principe d'unicité juridique de l'entreprise, cette comptabilité analytique vaut notamment pour chacun des secteurs d'activité de l'entreprise, en ce compris ABX, en tant que service de messagerie, de logistique et d'expédition de colis.

En outre, la S.N.C.B. sera tenue de respecter les obligations comptables suivantes :

- Comptabilité spécifique pour les investissements;
- Rapports mensuels au Ministre des comptes par secteur d'activité, accompagné d'un rapport du service de trésorerie.

On entend par projet d'investissements tout ensemble de dépenses correspondant à des opérations concourant à une même finalité précise en matière de maintien en état, d'amélioration ou de développement de l'outil ferroviaire, dans quelque domaine que ce soit, notamment en ce qui concerne l'infrastructure, le matériel roulant et les logiciels.

Un projet est défini par les résultats qui en sont attendus par rapport à sa finalité (exemple : diminution du temps de parcours des trains), par le phasage prévu pour sa réalisation (objectifs intermédiaires), et par les moyens qu'il requiert.

Les projets répondent aux objectifs du plan d'entreprise, et plus particulièrement aux objectifs d'augmentation de la vitesse et de la régularité des trains, d'augmentation de capacité, l'amélioration de la sécurité et de la régularité, d'amélioration de l'incidence sur l'environnement, de maintien en état et d'amélioration de la productivité de l'outil de production.

Des programmes d'investissement sont revus annuellement : leurs budgets, qui s'inscrivent dans le cadre du plan pluriannuel d'investissements annexé au contrat de gestion, sont soumis au Ministre ayant les transports dans ses attributions. Les programmes comprennent le contenu (nature et destination) des investissements sous la forme de projets d'investissements et le schéma d'exécution des investissements. Les projets d'investissements sont ensuite détaillés en vue de leur exécution et de leur suivi. Il est essentiel que tous les investissements soient dotés d'un numéro de programme, qu'ils soient subventionnés ou non, étant donné qu'aucune dépense d'investissement ne peut être

nummer. De programmanummers leggen het verband tussen de verschillende rubrieken van het investeringsprogramma en de opvolging van de uitvoering van de investeringen, alsook met de toelatingen.

In een aantal gevallen moeten de investeringsprojecten niet worden opgenomen in deze specifieke boekhouding: ofwel zijn de bedragen lager dan de vastgestelde limiet, ofwel verlenen hun finaliteiten ze geen doorslaggevende strategische rol. De voorwaarden worden vastgesteld door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

Het vijfde lid van artikel 161*bis*, § 1 legt geen maandelijks afsluiting van de resultatenrekening op.

Artikel 7 integreert een nieuw artikel 161*ter* in de wet van 21 maart 1991, dat in de oprichting voorziet van een auditcomité, een benoemings- en bezoldigingscomité en een strategisch comité die de raad van bestuur moeten bijstaan in de uitoefening van zijn functies en hem moeten toelaten zijn voornaamste opdrachten beter uit te voeren, overeenkomstig de principes van corporate governance.

Paragraaf 2 van artikel 161*ter* laat aan de raad van bestuur de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van het audit-, het benoemings- en het bezoldigingscomité te bepalen, zodat de raad het vereiste profiel kan bepalen van de leden die worden benoemd om erin te zetelen en dit krachtens de regels van corporate governance. Het aantal van deze leden wordt vastgesteld op vier bestuurders.

De tussentijdse verslagen vermeld in paragraaf 3 van deze bepaling, zijn de rapporten bedoeld in paragraaf 1, laatste lid van artikel 161*bis* van onderhavig ontwerp.

Op verzoek van de Regering raadpleegt de raad van bestuur het benoemings- en bezoldigingscomité om een optimaal profiel van de bestuurders voor te stellen met het oog op een evenwichtige samenstelling van de raad van bestuur.

De leden van het directiecomité worden intern of extern gerekruteerd op basis van competenties die beantwoorden aan een functieprofiel.

Wat betreft het strategisch comité stelt de Regering zich tot doel de personeelsvertegenwoordigers van de onderneming te betrekken bij de uitwerking voor de N.M.B.S., de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het meerjarige investeringsplan en bij

comptabilisée sans ce numéro. Les numéros de programme établissent le lien entre les différentes rubriques du programme d'investissements et le suivi de l'exécution des investissements ainsi qu'avec les « feux verts ».

Dans un certain nombre de cas, il n'est pas justifié que les projets d'investissements entrent dans cette comptabilisation spécifique : soit que leurs montants soient inférieurs à la limite fixée, soit que leurs finalités ne leur confèrent pas un caractère stratégique déterminant. Ces conditions sont fixées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'alinéa 5 de l'article 161*bis*, §1^{er} n'impose pas une clôture mensuelle des comptes de résultats.

L'article 7 insère un nouvel article 161*ter* dans la loi du 21 mars 1991, prévoyant la création d'un comité d'audit, d'un comité de nominations et de rémunération et d'un comité stratégique afin d'aider le conseil d'administration dans l'exercice de ses fonctions et lui permettre d'exercer de manière plus optimale ses missions premières, conformément aux principes de gouvernance d'entreprise.

Le paragraphe 2 de l'article 161*ter* laisse la faculté au conseil d'administration de fixer la composition et le mode de fonctionnement des comités d'audit, de nominations et de rémunération afin qu'il puisse déterminer le profil requis des membres appelés à y siéger et cela en application des règles de la gouvernance d'entreprise. Le nombre de ces membres est par ailleurs fixé à quatre administrateurs.

Les rapports intermédiaires prévus au paragraphe 3 de cette disposition sont les rapports visés au paragraphe 1^{er}, dernier alinéa de l'article 161*bis* du présent projet.

A la demande du Gouvernement, le conseil d'administration fait appel au comité de nominations et de rémunération pour proposer le profil optimal des administrateurs dans la perspective d'une composition équilibrée du conseil d'administration.

Les membres du comité de direction sont recrutés à l'intérieur ou à l'extérieur de la société sur base des compétences répondant à un profil de fonction.

En ce qui concerne le comité stratégique, l'objectif poursuivi par le Gouvernement est d'impliquer les représentants des travailleurs de l'entreprise à l'élaboration pour la S.N.C.B., la négociation et le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements et à la

de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het beheerscontract. De oprichting van een strategisch comité, bestaande uit de leden van de raad van bestuur en zes leden die de vakorganisaties vertegenwoordigen die zijn aangesloten bij een organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad, beantwoordt aan deze doelstelling.

Artikel 7, § 5 regelt de samenstelling van het strategisch comité.

De federale Regering is daarbij van oordeel dat zij de samenstelling van het strategisch comité binnen strikte grenzen moet houden en dat slechts een beperkt aantal vakorganisaties toegang mag hebben, meer in het bijzonder die waarvan mag worden verwacht dat zij volledig begrip opbrengen :

1° niet alleen voor de problemen van de openbare dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en/of van de personeelsproblematiek van de Maatschappij zelf;

2° maar ook voor de impact van de algemene voorschriften voor het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op de diensten die de Maatschappij levert aan andere openbare diensten, aan ondernemingen van de privé-sector en aan het respectieve personeel ervan.

Bijgevolg is het relevant om in het strategisch comité van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen alleen vakorganisaties te laten zetelen die rekening kunnen houden met de belangen van zowel het geheel van de openbare diensten als van de privé-sector. De vakorganisaties die aangesloten zijn bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad, zijn daartoe het best geschikt.

Het tweede lid van paragraaf 7 van deze bepaling heeft betrekking op de geldigheid van de samenstelling van het strategisch comité, terwijl derde lid van dezelfde paragraaf handelt over het quorum dat nodig is voor een geldige zitting.

Artikel 8 creëert in Titel V van de wet een hoofdstuk *IIIbis* dat voortaan is samengesteld uit de artikelen 161 *quater* tot 161 *sexies*.

Artikel 161 *quater* betreft de oprichting van een nieuw orgaan binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen: het oriënteringscomité. Ook hier is het door de regering nagestreefde doel de gewestelijke vervoermaatschappijen te betrekken bij alle maatre-

négociation et le suivi de l'exécution de son contrat de gestion. La création d'un comité stratégique composé des membres du conseil d'administration et de 6 membres représentant les organisations des travailleurs de l'entreprise qui appartiennent à une organisation représentée au sein du conseil national du travail répond à cette préoccupation.

L'article 7, § 5 fixe la composition du comité stratégique.

Le Gouvernement fédéral est d'avis que la composition du comité stratégique doit rester dans des limites strictes et que seul un nombre restreint d'organisations représentatives des travailleurs peut y avoir accès, plus particulièrement celles dont on peut attendre une pleine compréhension :

1° non seulement des problèmes liés au service public de la société nationale des chemins de fer belges et/ou aux problématiques du personnel de l'entreprise;

2° mais également de l'impact des prescriptions générales pour le personnel de la société nationale des chemins de fer belges en ce qui concerne les services que la société fournit aux autres services publics, aux entreprises du secteur privé et à leur personnel respectif.

Il est par conséquent pertinent de ne faire siéger dans le comité stratégique de la société nationale des chemins de fer belges que les associations représentatives des travailleurs qui soient pleinement en mesure de tenir compte des intérêts tant de l'ensemble des services publics que du secteur privé. Les associations représentatives des travailleurs affiliées à une interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail sont donc les plus appropriées.

L'alinéa 2 du paragraphe 7 de cette disposition vise la validité de la constitution du comité stratégique, tandis que l'alinéa 3 du même paragraphe a trait au quorum nécessaire pour valablement tenir séance.

L'article 8 crée au Titre V de la loi un Chapitre *IIIbis* composé dorénavant des articles 161 *quater* à 161 *sexies*.

L'article 161 *quater* porte création d'un nouvel organe au sein de la société nationale des chemins de fer belges : Le comité d'orientation. Ici aussi, l'objectif poursuivi par le Gouvernement est d'impliquer les sociétés régionales de transport au sujet de toutes les mesures

gelen die de samenwerking tussen hen en de NMBS kunnen beïnvloeden.

Bovendien onderzoekt het de gevolgen van het meerjarige investeringsplan voor de mobiliteit en de aansluitingen met plaatselijke vervoerwijzen.

De oprichting van dit oriënteringscomité dat is samengesteld uit de leden van de raad van bestuur en uit zes leden die de drie gewestelijke vervoermaatschappijen vertegenwoordigen, beantwoordt aan deze bekommernis.

Overeenkomstig het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State en zonder afbreuk te doen aan de respectieve bevoegdheden van de Gewesten en van de federale overheid, zal een samenwerkingsakkoord de modaliteiten van benoeming en afzetting van de vertegenwoordigers van de gewestelijke vervoermaatschappijen binnen het oriënteringscomité bepalen.

Artikel 9 wijzigt de inhoud van hoofdstuk IV van Titel V van de wet, die voortaan de artikelen 162 tot 162*decies* omvat.

Artikel 162 verleent de N.M.B.S. vrijstelling van toepassing van de artikelen 18, 19, 20, 21, 22, 23 en 26 van de wet, aangezien de artikelen 162 tot 162*nonies* voortaan deze aangelegenheden regelen.

Artikel 162*bis*, § 1, stelt het aantal bestuurders bij de N.M.B.S. vast op 10, met inbegrip van de gedelegeerd bestuurder. Het doel van de Regering is een efficiëntere en effectievere werking van de raad van bestuur te waarborgen door zijn samenstelling te beperken, overeenkomstig de principes van corporate governance.

Bovendien moet ten minste een derde van zijn leden behoren tot het andere geslacht, om het principe van gelijkheid tussen vrouwen en mannen te bevorderen.

Voorts moet uit het laatste lid van paragraaf 2 van deze bepaling worden begrepen dat de andere bestuurders dan deze die hier worden bedoeld, uit hun ambt worden ontzet door de algemene vergadering, overeenkomstig artikel 518, § 3 van het wetboek van vennootschappen.

De rest van artikel 162*bis* behoeft geen commentaar.

Artikel 162*ter* behoeft geen commentaar.

susceptibles d'influencer la coopération entre elles et la S.N.C.B.

En outre, il examine également les conséquences du plan pluriannuel d'investissements sur la mobilité et sur les connexions avec les modes de transport locaux.

La création de ce comité d'orientation composé des membres du conseil d'administration et de six membres représentant les trois sociétés régionales de transport répond à cette préoccupation.

Conformément à l'avis de la section législation du Conseil d'État et dans le respect des compétences respectives des Régions et de l'État fédéral, un accord de coopération déterminera les modalités de nomination et de révocation des membres représentants les sociétés régionales de transports au sein du comité d'orientation.

L'article 9 modifie le contenu du chapitre IV du Titre V de la loi qui comprend désormais les articles 162 à 162*decies*.

L'article 162 dispense la S.N.C.B. de l'application des articles 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 26 de la loi puisque les articles 162 à 162*nonies* règlent dorénavant les questions préalablement organisées par ces dispositions.

L'article 162*bis*, § 1^{er}, fixe le nombre d'administrateur à la S.N.C.B. à dix en ce compris l'administrateur délégué. Le but poursuivi par le Gouvernement est d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus effectif du conseil d'administration en réduisant sa taille, conformément aux principes de gouvernance d'entreprise.

En outre, cette disposition impose qu'un tiers de ses membres au minimum doivent être de l'autre sexe afin de favoriser activement les objectifs d'égalité entre femmes et hommes.

Par ailleurs, il y a lieu de comprendre au dernier alinéa du § 2 de cette disposition que les autres administrateurs que ceux qui y sont visés sont révoqués par l'assemblée générale conformément à l'article 518, § 3 du code des sociétés.

Le reste de l'article 162*bis* ne nécessite pas de commentaire.

L'article 162*ter* ne nécessite pas de commentaire.

Artikel 162^{quater} heft expliciet de cumul tussen de functies van bestuurder en directeur op, overeenkomstig de principes van corporate governance.

Om de onderneming regelmatig te kunnen verbinden, wordt bovendien een systeem van dubbele handtekening gecreëerd tussen de gedelegeerd bestuurder en een directeur-generaal van een andere taalrol, die daartoe aangeduid is door de raad van bestuur. Dit versterkt de Staat, als meerderheidsaandeelhouder en voogdijhouder, bij de evenwichtige vertegenwoordiging van zijn belangen en bij de controle op de uitvoering overeenkomstig de beslissingen van zijn vertegenwoordigers.

Het consultancybureau in human resources, bedoeld in zesde lid van deze bepaling, zal ten slotte worden aangeduid door de raad van bestuur of via delegering door het benoemings- en bezoldigingscomité.

Artikel 162^{quinquies} voorziet voor de leden van de beheersorganen in een vergoedingssysteem dat rekening houdt met hun inbreng in de verbetering van de prestaties van de onderneming. Dit is eveneens volledig in overeenstemming met de principes van corporate governance.

De eerste paragraaf behoeft slechts één precisering: de vergoeding zal een onderscheid maken tussen de jaarlijks vastgestelde vaste en variabele elementen. Het variabele element, vastgelegd door de raad van bestuur, zal collectief zijn en de evaluatiecriteria zullen duidelijk bepaald worden.

Paragraaf 2 bepaalt de criteria die in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de vergoeding van de leden van de raad van bestuur, van het oriënteringscomité en van het strategisch comité. Daartoe zal onder meer rekening gehouden worden met de doelstellingen van stiptheid en veiligheid van het spoorwegvervoer.

De artikelen 162^{sexies} tot 162^{septies} behoeven geen commentaar.

Artikel 162^{octies} maakt een hogere graad van transparantie mogelijk inzake de delegaties die nodig zijn voor de goede werking van de onderneming: ze moeten duidelijk worden uitgedrukt en beperkt zijn in de tijd door de raad van bestuur.

Alle delegaties die bestaan op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, zullen opnieuw geëvalueerd worden ten laatste zes maanden na de inwerkingtreding van de wet.

L'article 162^{quater} prévoit expressément la suppression du cumul entre les fonctions d'administrateurs et de directeurs, conformément aux principes de gouvernance d'entreprise.

En outre, pour pouvoir engager valablement la société, il met en place un mécanisme de double signature entre l'administrateur délégué et un des directeurs généraux d'un autre rôle linguistique désigné pour ce faire par le conseil d'administration. Ceci conforte l'État, tant dans l'exercice de son rôle d'actionnaire majoritaire que de son rôle de tutelle, de la représentation équilibrée de ses intérêts et du contrôle de l'exécution conforme des décisions prises par ses représentants.

Enfin, le bureau de conseil en ressources humaines visé à l'alinéa 6 de cette disposition sera désigné par le conseil d'administration ou, par délégation, par le comité de nominations et de rémunération.

L'article 162^{quinquies} instaure un principe de rémunération des membres des organes de gestion qui tient compte de leur contribution à l'amélioration des performances de l'entreprise. Ceci s'inscrit aussi en parfaite conformité aux principes de gouvernance d'entreprise.

Le paragraphe 1^{er} n'appelle qu'une précision : la rémunération fera l'objet d'une distinction entre composantes fixe et variable fixées annuellement. La composante variable, fixée par le conseil d'administration, sera collective et les critères d'évaluation y relatifs clairement explicités.

Le paragraphe 2 stipule les critères prévalant à la fixation de la rémunération des membres du conseil d'administration, du comité d'orientation et du comité stratégique. A cette fin, il sera notamment tenu compte des objectifs de régularité et de sécurité du transport ferroviaire.

Les articles 162^{sexies} à 162^{septies} ne nécessitent pas de commentaire.

L'article 162^{octies} permet une plus grande transparence des délégations nécessaires au bon fonctionnement de l'entreprise : elles doivent être clairement exprimées et limitées dans le temps par le conseil d'administration.

Toutes les délégations existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi feront l'objet d'une réévaluation au plus tard dans les six mois.

Artikel 162*nonies* wijzigt enerzijds de in artikel 23, § 4 bepaalde termijn en brengt deze van 4 volle dagen naar 4 werkdagen. Anderzijds stelt § 1 de voogdijminister in staat een plaatsvervanger aan te duiden die de Regeringscommissaris kan bijstaan. Door deze wijzigingen kan de Regeringscommissaris zijn controle beter uitoefenen.

Artikel 162*decies* bepaalt dat het ondernemingsplan een voorafgaande voorwaarde is en dus moet voorafgaan aan de onderhandelingen over het beheerscontract.

Dit is een aanpassing van het concept van het ondernemingsplan zoals bepaald in artikel 26 van de wet van 21 maart 1991.

De Regering wil namelijk een verbetering van de beslissingslogica in de ontwikkeling van een beter geïntegreerd en meer toekomstgericht mobiliteitsbeleid. Meer bepaald is het de bedoeling om te vermijden dat beslissingen in verband met het investeringsplan zouden vooruitlopen op de fundamentele keuzes die de regering maakt inzake de mobiliteitsbeleid. Bijgevolg zal het gemeenschappelijke tijdsschema van de Regering en de N.M.B.S. heraangepast worden, om eerstgenoemde toe te laten algemene mobiliteitsdoelstellingen te bepalen en de tweede in staat te stellen alle krachten en middelen te verzamelen om deze doelstellingen te bereiken. Op het einde van deze dialoog tussen de staat en zijn spoorwegonderneming zullen de afspraken definitief worden vastgelegd in het beheerscontract.

Voor alle duidelijkheid zullen de verschillende stappen in de voorbereiding van het beheerscontract als volgt verlopen.

Eerst zal de Regering de federale mobiliteitsdoelstellingen op middellange en lange termijn bepalen.

In een tweede fase zal de N.M.B.S. één jaar voor de afloop van het lopende beheerscontract een ondernemings- en mobiliteitsstrategie voor de spoorwegen voorstellen die de verwezenlijking van de doelstellingen voor het volgende beheerscontract mogelijk maakt. Dit strategische voorstel heeft de vorm van een ondernemingsplan. Dit omvat:

1) Een beschrijvend voorstel van de structuur en de kenmerken van het vervoeraanbod, op het niveau van zowel het spoornet als van de verschillende onthaalpunten;

L'article 162*nonies* modifie d'une part le délai prévu à l'article 23, § 4 et le porte de 4 jours francs à 4 jours ouvrables. D'autre part, en son § 1^{er}, il permet au Ministre de tutelle de désigner un suppléant qui pourra porter assistance au commissaire du Gouvernement. Ces modifications permettront au commissaire du Gouvernement d'exercer de manière plus optimale son contrôle.

L'article 162*decies* crée un pré-requis à la négociation du contrat de gestion : le plan d'entreprise.

Il s'agit d'une adaptation du concept de plan d'entreprise tel que prévu à l'article 26 de la loi du 21 mars 1991.

Le Gouvernement souhaite en effet améliorer les logiques décisionnelles concourant au développement d'une politique de mobilité mieux intégrée et davantage prospective. Il s'agit en particulier d'éviter que les décisions relatives au plan d'investissement ne continuent à précéder les choix fondamentaux opérés par le Gouvernement en matière de politique de mobilité. A cette fin, le calendrier commun au Gouvernement et à la S.N.C.B. sera réorganisée de façon à permettre au premier de fixer des objectifs globaux de mobilité et à la seconde d'organiser l'ensemble des forces et moyens à mettre en oeuvre pour atteindre ces objectifs. Au terme de ce dialogue entre l'État et son entreprise de chemin de fer, le dispositif convenu sera définitivement fixé dans le contrat de gestion.

De manière plus précise, les différentes étapes de préparation du contrat de gestion s'articuleront désormais comme suit.

Dans un premier temps, il revient au Gouvernement de définir les objectifs fédéraux de mobilité à moyen et long terme.

Une deuxième étape voit la S.N.C.B., un an avant l'expiration du contrat de gestion en cours, proposer une stratégie d'entreprise et de mobilité ferroviaire susceptible de permettre la réalisation desdits objectifs pour la période du prochain contrat de gestion. Cette proposition stratégique prend la forme d'un plan d'entreprise. Celui-ci se compose :

1) D'une proposition descriptive de la structure et des caractéristiques de l'offre de transport tant sur le plan du réseau ferroviaire lui-même que sur celui des différents points d'accueil ;

2) Een voorstel van meerjarig investeringsplan dat het verband tussen het geplande vervoeraanbod en de infrastructuurbehoeften beschrijft. Elke geplande investering zal het voorwerp uitmaken van een kosten-baten-analyse;

3) Een voorstel voor het personeelsbeleid in overeenstemming met de strategische doelstellingen van de onderneming;

4) Een voorstel van financieel plan met de weergave van de evolutie naar de toekomst toe van de exploitatierekeningen overeenkomstig de ontwikkelingsparameters van de onderneming. De uitwerking van het ondernemingsplan gebeurt door de raad van bestuur. Het voorstel van meerjarig investeringsplan behoort daarentegen tot de bevoegdheden van het strategisch comité.

In een derde fase zal de Regering het ondernemingsplan goedkeuren na eventuele wijzigingen in samenwerking met de N.M.B.S. Voortbouwend hierop zal in een vierde fase het beheerscontract goedgekeurd worden door de overheid enerzijds en de onderneming anderzijds, na onderhandelingen tussen beide partijen.

Tot slot zal het ondernemingsplan jaarlijks geëvalueerd worden door de onderneming. Deze evaluatie zal overgemaakt worden aan de voogdijminister en zal desgevallend aanleiding geven tot een aanpassing.

Artikel 162*undecies* vult het beheerscontract van de N.M.B.S. aan met een aantal elementen die erin vermeld moeten worden. De wet van 21 maart 1991 verplicht immers in het beheerscontract de vermelding van de budgettaire enveloppes ter financiering van de investeringen. Het is dan ook logisch om er de lijst in op te nemen van de betrokken investeringen, alsook hun strategische verantwoording.

Artikel 10 wijzigt de artikelen 4, §2 en 5, §3, eerste lid van de wet, aangezien de onderhandelingen over het beheerscontract voortaan worden toevertrouwd aan het strategisch comité van de N.M.B.S.

Artikel 11 voorziet in de automatische herroeping van de mandaten van de leden van de raad van bestuur dertig dagen na de inwerkingtreding van onderhavige wet.

Artikel 12 bepaalt de inwerkingtreding van de wet.

Gelet op het feit dat artikel 162*decies* van de gewijzigde wet de onderhandeling van het beheerscontract

2) D'une proposition de plan pluriannuel d'investissement décrivant la relation entre l'offre de transport projetée et les besoins en infrastructures qu'implique cette offre. Chaque investissement ainsi planifié fera l'objet d'une analyse coût/avantages;

3) D'une proposition de politique de gestion du personnel en adéquation avec les objectifs stratégiques de l'entreprise ;

4) D'une proposition de plan financier projetant l'évolution des comptes d'exploitation en fonction des paramètres de développement de l'entreprise. Si l'élaboration du plan d'entreprise appartient au conseil d'administration de la société, la proposition de plan pluriannuel d'investissement relève quant à elle des compétences du comité stratégique.

Une troisième étape réside dans l'approbation par le Gouvernement du plan d'entreprise qui, au besoin, aura été modifié en coopération avec la S.N.C.B. Sur cette base, dans un quatrième temps, le contrat de gestion est approuvé par l'État d'une part et l'entreprise d'autre part, au terme d'une négociation entre les deux parties.

Enfin, le plan d'entreprise fera chaque année l'objet d'une évaluation par l'entreprise qui sera communiquée au Ministre de tutelle et qui, le cas échéant, donnera lieu à une adaptation.

L'article 162*undecies* étend, pour ce qui concerne la S.N.C.B., le nombre d'éléments devant figurer dans le contrat de gestion. Ces points sont ajoutés dans la mesure où la loi du 21 mars 1991 impose que soient inscrites dans le contrat de gestion les enveloppes budgétaires qui sont affectées aux financements des investissements. Il était donc normal d'y adjoindre la liste des investissements concernés ainsi que leurs justifications stratégiques.

L'article 10 adapte les articles 4, § 2 et 5, § 3, alinéa 1^{er} de la loi afin de tenir compte de ce que la compétence de négociation du contrat de gestion est dorénavant confiée au comité stratégique de la S.N.C.B.

L'article 11 prévoit la révocation automatique des mandats des membres du conseil d'administration 30 jours après l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'article 12 fixe l'entrée en vigueur de la loi.

Eu égard au fait que l'article 162*decies* de la loi modifiée conditionne la négociation du contrat de gestion

verbindt aan de neerlegging van een ondernemingsplan 12 maanden voor het verstrijken van het beheerscontract, dient er een overgangsregeling getroffen te worden opdat het eerstkomende beheerscontract door de nieuwe beheersorganen binnen een kortere termijn kan worden aangenomen.

De minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

au dépôt d'un plan d'entreprise 12 mois avant l'expiration du contrat de gestion, il y a lieu de prévoir une mesure transitoire afin que le premier contrat de gestion à conclure par les nouveaux organes de gestion puisse l'être dans un délai plus bref.

La ministre de la Mobilité et des Transports,

Isabelle DURANT

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 over de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Lid 2 van artikel 15 van de wet van 21 maart 1991 over de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt opgeheven.

Art. 3

Bij artikel 156, 1° van dezelfde wet worden de woorden «binnenlands vervoer» aangevuld met de woorden «en grensoverschrijdend».

Art. 4

Het opschrift van hoofdstuk III van Titel V van dezelfde wet, die voortaan artikel 159 tot 161 *ter* omvat, wordt vervangen door het volgende opschrift: «Hoofdstuk III. Autonomie, financiën, boekhouding».

Art. 5

Artikel 161 van dezelfde wet wordt in de volgende verwoording hersteld:

« Artikel 161. Wat de N.M.B.S. betreft, wordt artikel 27, §3, lid 1, vervangen door de volgende bepaling:

«Vijftien dagen vóór de algemene vergadering deelt de Raad van bestuur aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert en aan de Minister van Begroting, de jaarrekeningen bepaald bij artikel 161 *bis*, samen met het jaarverslag, het verslag van het college van commissarissen en het verslag van de Raad van bestuur op voorstel van het auditcomité dat voorzien wordt in artikel 161 *ter*, § 3, lid 2, mee. De algemene vergadering vindt plaats op de laatste werkdag van de maand mei van het jaar dat volgt op het betrokken boekjaar.»

In § 3, derde lid, van hetzelfde artikel, worden de woorden «31 mei» vervangen door de woorden «30 juni».

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'alinéa 2 de l'article 15 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est abrogé.

Art. 3

A l'article 156, 1°, de la même loi, les mots « le transport intérieur » sont complétés par les mots « et transfrontalier ».

Art. 4

L'intitulé du chapitre III du Titre V de la même loi, comprenant désormais les articles 159 à 161 *ter*, est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre III. Autonomie, finances, comptabilité ».

Art. 5

L'article 161 de la même loi est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 161. En ce qui concerne la S.N.C.B., l'article 27, § 3, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil d'administration communique au ministre dont relève l'entreprise publique et au Ministre du Budget quinze jours avant la tenue de l'assemblée générale, les comptes annuels prévus à l'article 161 *bis* accompagnés du rapport de gestion, du rapport du collège des commissaires et du rapport du conseil d'administration réalisé sur proposition du comité d'audit prévu par l'article 161 *ter*, § 3, 2^{ème} alinéa. L'assemblée générale a lieu le dernier jour ouvrable du mois de mai de l'année qui suit l'exercice concerné. »

Au § 3, alinéa 3, du même article, les mots « 31 mai » sont remplacés par les mots « 30 juin ».

Art. 6

Een artikel 161bis dat luidt als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Artikel 161bis. § 1. Onverminderd hetgeen bepaald is bij artikel 27, §1, houdt de N.M.B.S. per burgerlijk jaar voor elk van de sectoren waarin het bedrijf actief is een analytische en algemene boekhouding, waarin de balans en de resultatenrekening in overeenstemming met het minimaal genormaliseerde boekhoudkundig plan zijn in opgenomen. Wanneer een van die activiteitssectoren zowel een als in onderhavige wet omschreven opdracht van openbare dienst omvat als een commerciële opdracht, dan moeten bovenmelde boekhoudingen voor elk van deze opdrachten afzonderlijk worden bijgehouden.

De N.M.B.S. houdt een specifieke boekhouding voor de investeringen bij. Ieder verschillend investeringsproject dat wordt gefinancierd overeenkomstig het van kracht zijnde meerjarig investeringsplan, zal een activarekening voorleggen met identificatie en waardedatum van de tegoeden en de tekorten voor elk van deze rekeningen. Het meerjarig investeringsplan preciseert de begrotingsbedragen die worden toegekend voor elk voornoemd investeringsproject, net zoals zijn meerjaarlijkse programmering.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de voorwaarden waaronder de investeringsprojecten zijn vrijgesteld van deze specifieke boekhouding.

De N.M.B.S. vergoedt de rekeningen van de activiteitssectoren waar ze geld heeft geleend met een intrest die wordt berekend door rekening te houden met de marktvoorwaarden die van toepassing zijn voor bedrijven met een equivalente financiële structuur.

De N.M.B.S. legt iedere maand een verslag voor van de rekeningen per activiteitssector, samen met een verslag van de thesauriedienst, aan de Minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert.

§ 2. De N.M.B.S. houdt zich aan de in § 1 bedoelde verplichtingen uiterlijk tegen het boekjaar 2002, tenzij voor wat betreft hetgeen bepaald bij lid 4, dat in werking treedt ten laatste tegen de afsluiting van het boekjaar 2001.»

Art. 7

Aan de wet wordt een artikel 161ter toegevoegd, dat luidt als volgt:

« Artikel 161ter. §1. De Raad van bestuur richt een auditcomité op, een benoemings- en bezoldigingscomité en een strategisch comité.

§ 2. Het auditcomité en het benoemings- en bezoldigingscomité bestaan elk uit vier bestuurders uitgezonderd de gedelegeerd-bestuurder. De Raad van bestuur bepaalt de samenstelling en de werkwijze van beide comités, overeenkomstig onderhavige wet.

Art. 6

Un article 161bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 161bis. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 27, § 1^{er}, la S.N.C.B. tient, par année civile, une comptabilité analytique et une comptabilité générale comprenant un bilan et un compte de résultats conformes au plan comptable minimum normalisé pour chacun des secteurs au sein desquels la société est active. Lorsque l'un de ces secteurs d'activités regroupe des missions commerciales et des missions de service public telles que définies dans la présente loi, ces comptabilités doivent être tenues séparément pour chacune de ces missions.

La S.N.C.B. tient une comptabilité spécifique pour les investissements. Chaque projet d'investissements différent, financé conformément au plan pluriannuel d'investissements en vigueur, présentera un compte d'actifs avec identification et date de valeur des avoirs et des déficits pour chacun de ces comptes. Le plan pluriannuel d'investissements spécifie les montants budgétaires alloués pour chaque projet d'investissements précité ainsi que sa programmation pluriannuelle.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à quelles conditions les projets d'investissements sont dispensés de cette comptabilisation spécifique.

La S.N.C.B. rémunère les comptes des secteurs d'activités prêteurs d'un intérêt calculé en tenant compte des conditions du marché applicables aux entreprises qui présentent une structure financière équivalente.

La S.N.C.B. rend au ministre dont elle relève un rapport mensuel des comptes par secteurs d'activités, accompagné d'un rapport du service de la trésorerie.

§ 2. La S.N.C.B. se conforme aux obligations visées au §1^{er} au plus tard à partir de l'exercice comptable 2002, sauf pour ce qui concerne l'alinéa 4 qui est d'application au plus tard pour la clôture de l'exercice comptable 2001. »

Art. 7

Un article 161ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 161ter. § 1^{er}. Le conseil d'administration constitue en son sein un comité d'audit, un comité de nominations et de rémunération et un comité stratégique.

§ 2. Le comité d'audit et le comité de nominations et de rémunération sont chacun composés de quatre administrateurs, à l'exclusion de l'administrateur délégué. Le conseil d'administration en fixe la composition et le mode de fonctionnement en se conformant à la présente loi.

Deze comités mogen de gedelegeerd-bestuurder uitnodigen op hun vergaderingen; hij zetelt met Raadgevende stem.

§ 3. Het auditcomité voert de taken uit die de Raad van bestuur eraan toevertrouwt. Bovendien heeft het de opdracht om de Raad bij te staan bij het onderzoek van financiële informatie, met name de jaarrekeningen, het jaarverslag en de tussentijdse verslagen. Het auditcomité staat ook in voor de betrouwbaarheid en de integriteit van de financiële verslagen inzake het risicobeheer.

Ten minste vijftien dagen voor de vergadering tijdens dewelke de Raad de jaarrekeningen vastlegt, vraagt de Raad van bestuur het advies van het auditcomité over deze rekeningen.

De Regeringscommissaris en een externe auditor die wordt aangesteld door de algemene vergadering van de aandeelhouders op voorstel van de Raad van bestuur nemen met Raadgevende stem deel aan de vergaderingen van het auditcomité.

§ 4. Het benoemings- en bezoldigingscomité onderzoekt de kandidaturen voor het directiecomité na de gedelegeerd-bestuurder te hebben gehoord. Op basis van dit onderzoek legt het een benoemingsvoorstel voor aan de Raad van bestuur.

De Raad van bestuur bepaalt, op voorstel van het benoemingscomité, ook de vergoeding en de verleende voordelen die worden toegekend aan de leden van het directiecomité en aan de hogere kaderleden. De Raad volgt deze kwesties op de voet.

§ 5. Het strategisch comité bestaat uit :

1° de leden van de Raad van bestuur ;

2° zes leden die organisaties vertegenwoordigen die arbeiders vertegenwoordigen die zijn aangesloten bij een vakvereniging die zetelt in de Nationale Arbeidsraad.

De zetels worden aan de organisaties die de arbeiders vertegenwoordigen toegewezen overeenkomstig hun respectievelijke vertegenwoordiging binnen de N.M.B.S.

Elk van de drie organisaties die de arbeiders vertegenwoordigen heeft ten minste één vertegenwoordiger.

Indien een organisatie die de werknemers vertegenwoordigt meer dan één vertegenwoordiger heeft, wordt elke taalrol vertegenwoordigd.

De leden worden benoemd door de Koning bij in Ministeraad overlegd koninklijk besluit op voorstel van de minister die bevoegd is voor de Spoorwegen.

De vertegenwoordigers van de drie Organisaties die de arbeiders vertegenwoordigen worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De leden van het strategisch comité worden afgezet door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

Ces comités peuvent inviter à leurs réunions l'administrateur délégué, qui y siège avec voix consultative.

§ 3. Le comité d'audit assume les tâches que lui confie le conseil d'administration. En outre, il a pour mission d'assister le conseil d'administration par l'examen d'informations financières, notamment les comptes annuels, le rapport de gestion et les rapports intermédiaires. Il s'assure également de la fiabilité et de l'intégrité des rapports financiers en matière de gestion des risques.

Au moins quinze jours avant la réunion au cours de laquelle il engage les comptes annuels, le conseil d'administration demande l'avis du comité d'audit à propos de ces comptes.

Le commissaire du Gouvernement et un auditeur extérieur, désigné par l'assemblée générale des actionnaires sur proposition du conseil d'administration, participent avec voix consultative aux réunions du comité d'audit.

§ 4. Le comité de nominations et de rémunération examine les candidatures pour le comité de direction après avoir entendu l'administrateur délégué. Sur base de cet examen, il transmet une proposition au conseil d'administration.

Le Conseil d'administration fixe, sur proposition du comité de nominations et de rémunération, la rémunération et les avantages accordés aux membres du comité de direction et aux cadres supérieurs. Il suit ces questions de manière continue.

§ 5. Le comité stratégique est composé :

1° des membres du conseil d'administration ;

2° de six membres représentant les organisations représentatives des travailleurs affiliées à une interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail.

L'attribution du nombre de sièges à ces organisations représentatives des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la S.N.C.B.

Chacune des trois organisations représentatives des travailleurs aura au minimum un représentant.

Lorsqu'une organisation représentative des travailleurs a plus d'un représentant, chaque rôle linguistique est représenté.

Ces membres sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Les représentants des organisations représentatives des travailleurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

Ils sont révoqués par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Het strategisch comité telt evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen.

§ 6. Onverminderd de bevoegdheden die worden toegekend aan de Raad van bestuur en aan het directiecomité is het strategische comité bevoegd voor:

1° de uitwerking, de onderhandelingen en de opvolging van de uitvoering van het meerjarig investeringsplan van de N.M.B.S., in overleg met het oriënteringscomité .

2° de onderhandeling en de opvolging van het beheerscontract, in het kader bepaald door artikel 3 tot 5 van onderhavige wet, in overleg met het .

3° het vellen van een voorafgaandelijk advies aangaande de beslissingen van de Raad van bestuur die de tewerkstelling op middellange of lange termijn kunnen beïnvloeden.

4° het uitbrengen van een advies, voorafgaandelijk aan de beslissingen van de raad van bestuur inzake algemene bedrijfsstrategie, dochterondernemingen, processen van fusies en aankopen, algemeen personeels- en investeringsbeleid, het bedrijfsplan, de jaarlijkse ontwikkeling van financiën en budgetten en de verdediging van de concurrentiepositie.

Bij de uitvoering van haar bevoegdheden, beschikt het strategisch comité over de verslagen van het auditcomité betreffende het onderzoek van de rekeningen van de onderneming.

Inzake de opvolging van de uitvoering van het meerjarig investeringsplan en de uitvoering van het beheerscontract overhandigt het strategisch comité een jaarlijks evaluatieverslag aan de minister die verantwoordelijk is voor de Spoorwegen.

Het strategisch comité kan de leden van het directiecomité uitnodigen op haar vergaderingen, die met Raadgevende stem zetelen.

De voorafgaandelijke adviezen van het strategisch comité zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

Wanneer de Raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het strategisch comité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan vellen. Indien de Raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan het ervan afwijken mits het zijn beslissing motiveert.

De Koning regelt, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de wijze waarop de kennisgeving en de mededeling van de beslissingen die het voorafgaandelijk advies vergen aan het strategisch comité gebeurt.

§ 7. De leden van het strategisch comité vormen een college. Zij kunnen hun taken onder elkaar verdelen.

Om geldig samengesteld te zijn, moet het strategisch comité ten minste tien benoemde leden tellen.

Le comité stratégique est composé d'autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

§ 6. Sans préjudice des compétences conférées au conseil d'administration et au comité de direction, le comité stratégique est compétent pour :

1° l'élaboration, la négociation et le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements de la S.N.C.B. en concertation avec le comité d'orientation,

2° la négociation et le suivi de l'exécution du contrat de gestion, dans le cadre fixé par les articles 3 à 5 de la présente loi, en concertation avec le comité d'orientation.

3° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration sur toutes les mesures susceptibles d'influencer l'emploi à moyen et à long terme.

4° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration en matière de stratégie générale de l'entreprise, de filiales, de processus de fusions et acquisitions, de politique générale de personnel et des investissements, du plan d'entreprise, de l'évolution des finances et des budgets annuels, et de la défense de la position concurrentielle.

Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le comité stratégique dispose des rapports du comité d'audit concernant l'examen des comptes de la société.

En ce qui concerne le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements et l'exécution du contrat de gestion, le comité stratégique rend un rapport d'évaluation annuel au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Le comité stratégique peut inviter à ses réunions des membres du comité de direction qui siègent avec voix consultative.

Les avis préalables formulés par le comité stratégique dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée ci-après.

En cas de désaccord du conseil d'administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du comité stratégique qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d'administration peut déroger à l'avis à la condition qu'il motive son refus.

Le Roi règle, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, la procédure d'information et de communication au comité stratégique des projets de décision requérant un avis préalable.

§ 7. Les membres du comité stratégique forment un collège. Ils peuvent se répartir les tâches.

Pour être valablement constitué, le comité stratégique doit compter au moins dix membres nommés.

Om geldig zitting te houden, moet het strategisch comité bovendien een quorum van ten minste tien werkende leden hebben.

Het strategisch comité wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad van bestuur.

Bij staking van stemmen in het strategisch comité, is de stem van de voorzitter beslissend.»

Art. 8

Een lid wordt toegevoegd aan artikel 27 van de wet tussen het eerste en het tweede lid van paragraaf 2 dat luidt als volgt: «Wat de N.M.B.S. betreft bevat het jaarverslag bovendien de volledige inlichtingen betreffende de collectieve bezoldiging van de leden van de beheersorganen, alsook de gegevens betreffende de mandaten van deze leden en het kaderpersoneel in filialen of in de ondernemingen waarin de N.M.B.S. belangen bezit.»

Art. 9

In Titel V van dezelfde wet komt een hoofdstuk *IIIbis* dat luidt als volgt :

«Hoofdstuk *IIIbis*. Het oriënteringscomité binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Artikel 161 *quater*. Binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt een oriënteringscomité opgericht dat hieronder het oriënteringscomité wordt genoemd.

Artikel 161 *quinquies*. §1. Het oriënteringscomité is samengesteld uit:

1° de leden van de Raad van bestuur;

2° zes vertegenwoordigers van de gewestelijke vervoersmaatschappijen die op voorstel van de gewestelijke vervoersmaatschappijen door de Koning zijn benoemd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De vertegenwoordigers van de gewestelijke vervoersmaatschappijen worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Zij worden afgezet door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. Het oriënteringscomité velt adviezen, stelt aanbevelingen en bezwaren voor betreffende alle maatregelen die een invloed kunnen hebben op de samenwerking met de gewestelijke vervoersmaatschappijen.

Het oriënteringscomité onderzoekt de gevolgen van het meerjarig investeringsplan voor de mobiliteit en voor de verbindingen met de andere lokale transportmodi.

De voorafgaandelijke adviezen van het oriënteringscomité comité zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

En outre, pour valablement tenir séance, le comité stratégique doit réunir un quorum minimum de dix membres.

Le comité stratégique est présidé par le président du conseil d'administration.

En cas de partage des voix au sein du comité stratégique, la voix du président est prépondérante. »

Art. 8

Un alinéa est ajouté entre le premier et le deuxième alinéa du paragraphe 2 de l'article 27 de la loi : « Pour ce qui concerne la S.N.C.B., le rapport de gestion comprendra en outre des informations complètes sur le mode de rémunération collective des membres des organes de gestion, ainsi que sur les mandats que ces membres et les cadres de l'entreprise exercent dans les sociétés filiales et dans les sociétés où la S.N.C.B. détient des participations. »

Art. 9

Il est créé au Titre V de la même loi, un chapitre *IIIbis* rédigé comme suit :

« Chapitre *IIIbis*. Le comité d'orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges.

Article 161 *quater*. Il est créé un comité d'orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges, ci-après dénommé le comité d'orientation.

Article 161 *quinquies*. §1^{er}. Le comité d'orientation est composé :

1° des membres du conseil d'administration ;

2° de six représentants des sociétés régionales de transport nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition des sociétés régionales de transport.

Les représentants des sociétés régionales de transport sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

Ils sont révoqués par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Le comité d'orientation est compétent pour rendre des avis, formuler des suggestions et objections au sujet de toutes les mesures susceptibles d'influencer la coopération avec les sociétés régionales de transport.

En outre, il examine les conséquences du plan pluriannuel d'investissements sur la mobilité et sur les connexions avec les modes de transport locaux.

Les avis préalables formulés par le comité d'orientation dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée ci-après.

Wanneer de Raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het oriënteringscomité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan vellen. Indien de Raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan het ervan afwijken mits het zijn beslissing motiveert.

§ 3. Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de Koning de mededelingsprocedure die plaatsheeft tussen de Raad van bestuur en het oriënteringscomité.»

Art. 10

Hoofdstuk IV van Titel V van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 162. Artikel 18, 19, 20, 21, 22, 23 en 26 zijn niet van toepassing op de N.M.B.S.

Artikel 162bis. § 1. De Raad van bestuur is samengesteld uit tien leden, met inbegrip van de gedelegeerd-bestuurder. Ten minste een derde van zijn leden behoren tot het ander geslacht.

§ 2. Bij in Ministerraad overlegd besluit benoemt de Koning een aantal bestuurders in verhouding tot het aantal stemmen dat verbonden is aan de aandelen dat de Staat bezit.

De bestuurders worden gekozen overeenkomstig de complementariteit van hun competentie inzake financiële en boekhoudkundige analyse, juridische aspecten, hun kennis van de vervoersector, de mobiliteit, personeelsstrategie en sociale relaties.

Een vacante functie wordt aangekondigd in het Belgisch *Staatsblad*. In deze aankondiging wordt aan de kandidaten gevraagd hun titels voor te leggen en wordt de termijn bepaald voor de indiening van de kandidaturen. De andere bestuurders worden vervolgens benoemd door de andere aandeelhouders.

De door de Koning benoemde bestuurders kunnen slechts ontslagen worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. De bestuurders worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

§ 4. Wanneer een plaats van bestuurder openvalt, hebben de overblijvende bestuurders het recht om voorlopig in de vacature te voorzien tot op het ogenblik dat een definitieve benoeming gebeurt overeenkomstig deze bepaling.

§ 5. Bij in Ministerraad overlegd besluit benoemt de Koning de voorzitter van de Raad van bestuur onder de bestuurders. De voorzitter van de Raad van bestuur behoort tot een andere taalrol als die van de gedelegeerd-bestuurder.

Bij staking van stemmen in de Raad van bestuur is de stem van de voorzitter beslissend.

De voorzitter kan ten alle tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de N.M.B.S. en van alle ondernemingen in dewelke zij belangen heeft. Hij kan van de leden van het directiecomité, van de gemachtigden en de personeelsle-

En cas de désaccord du conseil d'administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du comité d'orientation qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d'administration peut déroger à l'avis à la condition qu'il motive son refus.

§ 3. Le Roi règle, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, la procédure de communication entre le conseil d'administration et le comité d'orientation. »

Art. 10

Le chapitre IV du Titre V de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 162. Les articles 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 26 ne sont pas applicables à la S.N.C.B.

Article 162bis. § 1^{er}. Le conseil d'administration est composé de dix membres, en ce compris l'administrateur délégué. Un tiers de ses membres au minimum doivent être de l'autre sexe.

§ 2. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un nombre d'administrateurs proportionnel aux droits de vote attachés aux actions détenues par l'État.

Les administrateurs sont choisis en fonction de la complémentarité de leurs compétences telle que l'analyse financière et comptable, les aspects juridiques, la connaissance du secteur du transport, l'expertise en matière de mobilité, la stratégie du personnel et les relations sociales.

La vacance de poste est annoncée par avis au *Moniteur belge*. Cet avis invite les candidats à faire valoir leurs titres et fixe le délai pour le dépôt des candidatures. Les autres administrateurs sont ensuite nommés par les autres actionnaires.

Les administrateurs nommés par le Roi ne peuvent être révoqués que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Les administrateurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

§ 4. En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants ont le droit d'y pourvoir provisoirement jusqu'à ce qu'une nomination définitive intervienne conformément à la présente disposition.

§ 5. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le président du conseil d'administration parmi les administrateurs. Le président du conseil d'administration appartient à un autre rôle linguistique que l'administrateur délégué.

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante.

Le président peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B. et de toutes les sociétés dans laquelle elle possède une participation. Il peut requérir des mem-

den van het organisme alle ophelderingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat. Hij kan zich laten bijstaan door een door hem aangeduide accountant. De vergoeding van de accountant is ten laste van het de N.M.B.S.

§ 6. Bij de uitoefening van hun mandaat zijn de bestuurders gehouden tot de discretieplicht.

Artikel 162*ter*. Het dagelijks bestuur en de vertegenwoordiging wat dat bestuur aangaat, alsmede de uitvoering van de beslissingen van de Raad van bestuur worden opgedragen aan het directiecomité.

De leden van het directiecomité vormen een college. Ze kunnen de taken onder elkaar verdelen.

Met uitzondering van die welke bedoeld is in artikel 11, § 2, kan het directiecomité sommigen van zijn bevoegdheden opdragen aan een of meer van zijn leden of aan personeelsleden. Het kan hun subdelegatie toestaan.

Artikel 162*quater*. Het directiecomité van de N.M.B.S. is samengesteld uit de gedelegeerd-bestuurder en de directeurs-generaals waarvan het aantal wordt bepaald door de Raad van bestuur. Het directiecomité wordt voorgezeten door de gedelegeerd-bestuurder.

De gedelegeerd-bestuurder wordt benoemd door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Hij wordt ontslagen door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

De directeur-generaal, die daarvoor werd aangesteld door de Raad van bestuur, en de gedelegeerd - bestuurder vertegenwoordigen gezamenlijk de onderneming in al haar handelingen, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte.

Alle akten van beheer of zij die de onderneming kan verbinden wordt gezamenlijk ondertekend door een directeur-generaal die daarvoor werd aangesteld door de Raad van bestuur en de gedelegeerd-bestuurder.

De gedelegeerd-bestuurder behoort tot een andere taalrol als bovenvermelde directeur-generaal.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voorstel van het benoemings- en bezoldigingscomité en na de gedelegeerd bestuurder te hebben gehoord. Zij worden afgezet door de raad van bestuur. Ze mogen niet de hoedanigheid van bestuurder van de N.M.B.S. bezitten.

Alle leden van het directiecomité vervullen een voltijdse functie binnen de N.M.B.S. of in het kader van de vertegenwoordiging van de N.M.B.S.

Artikel 162*quinquies*. § 1. Onverminderd hetgeen is bepaald bij artikel 161*ter*, § 3, worden de rechten, met inbegrip van de vergoeding, en de wederzijdse verplichtingen van de gedele-

bres du comité de direction, des agents et des préposés de ces sociétés toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires pour l'exécution de son mandat. Il peut se faire assister par un expert-comptable désigné par lui. La rémunération de l'expert-comptable incombe à la S.N.C.B.

§ 6. Dans le cadre de l'exercice de leur mandat, les administrateurs sont tenus à un devoir de discrétion.

Article 162*ter*. Le comité de direction est chargé de la gestion journalière et de la représentation en ce qui concerne cette gestion, de même que de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Les membres du comité de direction forment un collège.

Ils peuvent se répartir les tâches. A l'exception de celle visée à l'article 11, § 2, le comité de direction peut déléguer certaines de ces compétences à un ou plusieurs de ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

Article 162*quater*. Le comité de direction de la S.N.C.B. se compose de l'administrateur délégué et des directeurs généraux dont le nombre est déterminé par le conseil d'administration. Le comité de direction est présidé par l'administrateur délégué.

L'administrateur délégué est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme renouvelable de six ans. Il est révoqué par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

La société est valablement représentée dans les actes, y compris la représentation en justice, par l'administrateur délégué et le directeur général, désigné à cette fin par le conseil d'administration, agissant conjointement.

Tous les actes de gestion ou qui engagent la société sont signés conjointement par l'administrateur délégué et le directeur général désigné à cette fin par le conseil d'administration.

L'administrateur délégué appartient à un rôle linguistique différent de ce directeur général.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration, sur proposition du comité de nominations et de rémunération après avoir entendu l'administrateur délégué. Ils sont révoqués par le conseil d'administration. Ils ne peuvent avoir la qualité d'administrateur de la S.N.C.B.

Tous les membres du comité de direction remplissent au sein de la S.N.C.B., ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Article 162*quinquies* § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 161*ter*, § 4, les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuelles de l'administrateur délégué et des membres du comité de

geerd-bestuurder en van de leden van het directiecomité enerzijds en van de N.M.B.S. anderzijds, geregeld door een bijzondere overeenkomst tussen de betrokken partijen. Bij onderhandeling over de overeenkomst wordt de N.M.B.S. vertegenwoordigd door haar Raad van bestuur met uitzondering van de gedelegeerd-bestuurder.

De gedelegeerd-bestuurder of een lid van het directiecomité die zich, op het ogenblik van zijn benoeming, in een statutaire band bevindt met de staat of enig ander rechtspersoon van publiek recht die onder de staat ressorteert, wordt van rechtswege ter beschikking gesteld overeenkomstig de modaliteiten van het betrokken statuut voor de ganse duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering en op loonsverhoging.

Als de gedelegeerd-bestuurder of een lid van het directiecomité zich op het ogenblik van zijn benoeming in een contractuele band bevindt met de Staat of met enig ander rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, wordt de betrokken overeenkomst van rechtswege geschorst voor de gehele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op weddeverhoging.

§ 2. De algemene vergadering stelt de bezoldiging vast die de leden van de Raad van bestuur genieten uit hoofde van hun mandaat van bestuurder. Ze bepaalt ook de vergoedingen van de leden van het strategisch comité en het oriënteringscomité uit hoofde van hun mandaat. De algemene vergadering houdt hierbij rekening met de prestaties van de mandatarissen, waarbij onder andere rekening gehouden wordt met hun deelneming in de comités bepaald bij de wet. Er wordt eveneens rekening gehouden met de doelstellingen van de onderneming.

§ 3. De in §§ 1 en 2 bedoelde bezoldigingen zijn ten laste van de N.M.B.S.. Indien de betrokken bezoldigingen een variabel bestanddeel hebben dan kunnen in de berekeningsbasis geen elementen voorkomen die als bedrijfskosten worden aangemerkt.

Artikel 162*sexies*. § 1. Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens een wet of door het organiek statuut van de N.M.B.S. is het mandaat van bestuurder onverenigbaar met het mandaat of met de functie van :

- 1° lid van het Europees Parlement ;
- 2° lid van de Wetgevende Kamers ;
- 3° minister of staatssecretaris ;
- 4° lid van de Raad of de Executieve van een Gemeenschap of een Gewest ;
- 5° gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad ;
- 6° lid van het personeel van de N.M.B.S., wat de bestuurders betreft.

Bovendien is het mandaat van lid van het directiecomité on-

direction, d'une part, et de la S.N.C.B., d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées. Lors de la négociation de cette convention, la S.N.C.B. est représentée par son conseil d'administration à l'exclusion de l'administrateur délégué.

L'administrateur délégué ou un membre du comité de direction qui, au moment de sa nomination, se trouve dans un lien statutaire avec l'État ou toute autre personne de droit public relevant de l'État est mis de plein droit en congé pour mission selon les dispositions du statut en question pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à la promotion et à l'avancement de traitement.

Lorsque l'administrateur délégué ou un membre du comité de direction au moment de sa nomination se trouve dans un lien contractuel avec l'État ou avec toute autre personne de droit public relevant de l'État, le contrat concerné est suspendu de plein droit pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à l'avancement de traitement.

§ 2. L'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration en vertu de leur mandat. Elle détermine également la rémunération des membres du comité stratégique et du comité d'orientation en vertu de leur mandat. Elle tient compte à cette fin du niveau de prestation des mandataires eu égard notamment à leur participation dans les comités prévus par la loi. Elle tient également compte des objectifs de l'entreprise.

§ 3. Les rémunérations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont à charge de la S.N.C.B. Si les rémunérations concernées comportent un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation.

Article 162*sexies*. § 1^{er}. Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi ou dans le statut organique de la S.N.C.B., le mandat d'administrateur est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

- 1° membre du Parlement européen ;
- 2° membre des Chambres législatives ;
- 3° ministre ou secrétaire d'État ;
- 4° membre du Conseil ou de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région ;
- 5° gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial ;
- 6° membre du personnel de la S.N.C.B. pour ce qui concerne les administrateurs.

En outre, le mandat de membre du comité de direction est

verenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. Wanneer een bestuurder zich in overtreding bevindt met de bepalingen van § 1, moet hij binnen een termijn van drie maanden de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen wordt hij na afloop van deze termijn van rechtswege geacht zijn mandaat bij de N.M.B.S. te hebben neergelegd, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die hij inmiddels heeft gesteld, of van de beraadslagingen waaraan hij inmiddels heeft deelgenomen.

§ 3. De bestuurders verliezen hun mandaat van rechtswege op de leeftijd van vijftenzestig jaar.

Artikel 162septies. De onverenigbaarheden bepaald in artikel 162sexies zijn van toepassing op het mandaat van lid van het strategisch comité en van het oriënteringscomité, met uitzondering van § 1, 6°.

Artikel 162octies. Elke delegatieakte identificeert duidelijk de bevoegdheden die het voorwerp van deze delegatie uitmaken. De delegatie wordt toegekend voor een duur bepaald door de Raad van bestuur.

De delegaties die worden toegekend door het directiecomité op grond van artikel 162quater worden, op straffe van nietigheid, ter kennis van de Raad van bestuur gebracht.

Artikel 162nonies. § 1. De N.M.B.S. staat onder de controlebevoegdheid van de minister die de Spoorwegen onder zijn bevoegdheden telt. Deze controle gebeurt door bemiddeling van een Regeringscommissaris, benoemd en ontslagen door de Koning op voordracht van de betrokken minister.

De minister onder wie de N.M.B.S. ressorteert kan één plaatsvervanger aanduiden voor het geval de Regeringscommissaris verhinderd zou zijn of om deze laatste bij te staan in zijn opdracht.

De Koning regelt de uitoefening van de opdrachten van de Regeringscommissarissen en hun bezoldiging. Deze bezoldiging is ten laste van de N.M.B.S.

§ 2. De Regeringscommissaris waakt over de naleving van de wet, het organiek statuut van de N.M.B.S. en van het beheerscontract. Hij ziet er inzonderheid op toe dat het door de N.M.B.S. gevoerde beleid, inzonderheid wat het beleid bij toepassing van artikel 13 betreft, de uitvoering van de taken van openbare dienst niet in het gedrang brengt.

De Regeringscommissaris brengt verslag uit bij de minister die bevoegd is voor de Spoorwegen. Hij brengt verslag uit aan de minister van Begroting aangaande alle beslissingen van de Raad van bestuur, het directiecomité, het strategisch comité of het oriënteringscomité die een weerslag hebben op de Algemene Uitgabenbegroting van de overheid.

§ 3. De Regeringscommissaris wordt uitgenodigd op alle vergaderingen van het strategisch comité, de Raad van bestuur en het directiecomité en heeft er Raadgevende stem. Hij kan

incompatibel met het mandaat van burgemeester, échevin ou président de centre public d'aide sociale.

§ 2. Lorsqu'un administrateur contrevient aux dispositions du § 1^{er}, il est tenu de se démettre des mandats ou fonctions en question dans un délai de trois mois. S'il ne le fait pas, il est réputé, à l'expiration de ce délai, s'être démis de plein droit de son mandat auprès de la S.N.C.B., sans que cela ne porte préjudice à la validité juridique des actes qu'il a accomplis ou des délibérations auxquelles il a pris part pendant la période concernée.

§ 3. Les administrateurs perdent de plein droit leur mandat à l'âge de soixante-cinq ans.

Article 162septies. Les incompatibilités prévues à l'article 162sexies sont applicables au mandat de membre du comité stratégique et du comité d'orientation, à l'exception du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°.

Article 162octies. Tout acte de délégation identifie clairement les compétences faisant l'objet de cette délégation. La délégation est accordée pour une durée fixée par le conseil d'administration.

Les délégations accordées par le comité de direction en vertu de l'article 162ter sont, sous peine de nullité, portées à la connaissance du conseil d'administration.

Article 162nonies. § 1^{er}. La S.N.C.B. est soumise au pouvoir de contrôle du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un commissaire du Gouvernement, nommé et révoqué par le Roi, sur la proposition du ministre concerné.

Le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions peut désigner un suppléant pour le cas d'empêchement éventuel du commissaire du Gouvernement ou pour l'assister dans sa mission.

Le Roi règle l'exercice des missions du commissaire du Gouvernement et sa rémunération. Cette rémunération est à charge de la S.N.C.B.

§ 2. Le commissaire du Gouvernement veille au respect de la loi, du statut organique de la S.N.C.B. et du contrat de gestion. Il s'assure de ce que la politique de la S.N.C.B., en particulier celle menée en exécution de l'article 13, ne porte pas préjudice à la mise en oeuvre des tâches de service public.

Le commissaire du Gouvernement fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Il fait rapport au Ministre du Budget sur toutes les décisions du conseil d'administration, du comité de direction, du comité stratégique ou du comité d'orientation qui ont une incidence sur le budget général des dépenses de l'État.

§ 3. Le commissaire du Gouvernement est invité à toutes les réunions du comité stratégique, du conseil d'administration et du comité de direction et y a voix consultative. Il peut, à tout

ten allen tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de N.M.B.S.. Hij kan van de leden van het strategisch comité en van de bestuurders, van de gemachtigden en de personeelsleden van de N.M.B.S. alle ophelderingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.

De N.M.B.S. stelt de Regeringscommissaris de menselijke en materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor de uitvoering van zijn mandaat.

§ 4. De Regeringscommissaris tekent binnen een termijn van vier werkdagen beroep in bij de bovenvernoemde minister tegen elke beslissing die strijdig is met de wet, het organiek statuut of met het beheerscontract.

Deze termijn gaat in de dag waarop de vergadering de beslissing heeft genomen, voor zover de Regeringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft genomen. Wanneer een beroep wordt gedaan op de schriftelijke procedure voorzien in artikel 67 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of op artikel 521, lid 2 van het wetboek van vennootschappen, begint de termijn te lopen op de dag waarop de Regeringscommissaris kennis heeft genomen van de aldus aangenomen beslissing. Het beroep is opschortend.

Ingeval van weerslag op de Algemene Uitgavenbegroting van de overheid vraagt de minister die bevoegd is over de Spoorwegen het akkoord van de minister van Begroting.

Heeft de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert, binnen een termijn van acht vrije dagen, ingaand dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, de nietigverklaring niet uitgesproken, dan wordt de beslissing definitief, onverminderd de bepalingen van het laatste lid. De minister betekent de nietigverklaring aan het bestuursorgaan.

Indien de Minister van Begroting en de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert binnen de in het voorgaand lid bedoelde termijn van acht vrije dagen niet tot een akkoord komen, wordt over de aangelegenheid beslist binnen een termijn van dertig vrije dagen, ingaand dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure.

§ 5. Elk jaar brengt de Raad van bestuur verslag uit bij de minister die bevoegd is over de Spoorwegen over de uitvoering door de N.M.B.S. van haar taken van openbare dienst.

§ 6. Elk jaar brengt de minister die bevoegd is over de Spoorwegen verslag uit bij de Wetgevende Kamers betreffende de toepassing van deze Titel.

Artikel 162*decies*. De eerste dag van de twaalfde maand die voorafgaat aan de vervaldatum van het beheerscontract stelt de Raad van bestuur van de N.M.B.S. de doelstellingen en de strategie vast van het bedrijf in een ondernemingsplan voor de

moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B. Il peut requérir des membres du comité stratégique et des administrateurs, des agents et des préposés de la S.N.C.B. toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires à l'exécution de son mandat.

La S.N.C.B. met à la disposition du commissaire du Gouvernement les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de son mandat.

§ 4. Le commissaire du Gouvernement introduit, dans un délai de quatre jours ouvrables, un recours auprès du ministre précité contre toute décision contraire à la loi, au statut organique ou au contrat de gestion.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance. Lorsqu'il est recouru à la procédure écrite prévue à l'article 67 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ou à l'article 521, alinéa 2, du Code des sociétés, le délai court à partir du jour où le commissaire du Gouvernement a reçu connaissance de la décision ainsi adoptée. Le recours est suspensif.

En cas d'incidence sur le budget général des dépenses de l'État, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions demande l'accord du Ministre du Budget.

Si, dans un délai de huit jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa premier, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive, sans préjudice des dispositions du dernier alinéa. Le ministre concerné notifie l'annulation à l'organe de gestion.

Si le Ministre du Budget et le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions ne trouvent pas d'accord dans le délai de huit jours visé à l'alinéa précédent, il est statué dans un délai de trente jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa premier, selon la procédure fixée par le Roi.

§ 5. Chaque année, le conseil d'administration fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions de l'accomplissement par la S.N.C.B. de ses tâches de service public.

§ 6. Chaque année, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions fait rapport aux Chambres législatives de l'application du présent titre.

Article 162*decies* Le premier jour du douzième mois qui précède l'expiration du contrat de gestion, le conseil d'administration de la S.N.C.B. fixe les objectifs et la stratégie de l'entreprise dans un plan d'entreprise pour la durée du contrat de

duur van het beheerscontract, op grond van de mobiliteitsdoelstellingen die worden bepaald door de Ministerraad.

De onderdelen van het plan die de uitvoering van de taken van openbare dienst en van het meerjarig investeringsplan betreffen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

Het ondernemingsplan omvat in het bijzonder:

1. De structuur en de eigenschappen van het vervoeraanbod op het spoorwagennet en de onthaalplaatsen;
2. De relatie tussen het vervoeraanbod en de infrastructuurbehoefte uiteengezet in een voorstel van meerjarig investeringsplan; Het meerjarig investeringsplan is een planning dat de spoorweginvesteringen omhelst over meerdere jaren voor de verwerving, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur en de investeringen in het rollend materieel.
3. Het personeelsbeleid ;
4. De evolutie van de exploitatierekening uitgedrukt in een financieel plan.

De overige onderdelen, waaronder de beschrijving van de algemene exploitatievoorwaarden van de andere activiteitssectoren worden ter informatie aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert medegedeeld.

Het ondernemingsplan, wordt jaarlijks aangepast en aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert medegedeeld.

Het ondernemingsplan vormt een voorafgaandelijke voorwaarde voor de onderhandeling van het beheerscontract.

Artikel 162 *unidecies*. Onverminderd hetgeen bepaald is bij artikel 3, §2, bevat het beheerscontract van de N.M.B.S. eveneens de volgende aangelegenheden:

1° voor wat het spoor betreft, het niveau van dienstverlening die moet bereikt worden op het spoorwagennet en zijn onthaalplaatsen;

2° het meerjarig investeringsplan.»

Art. 11

In artikelen 4, § 2, lid 1, en 5, § 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt het directiecomité begrepen als zijnde het strategisch comité.

Art. 12

Dertig dagen na de inwerkingtreding van onderhavige wet komen de functies van de leden van de Raad van bestuur van rechtswege tot hun eind.

gestion, élaborés sur base des objectifs de mobilité fixés par le Conseil des ministres.

Les parties du plan nécessaires à l'exécution des tâches de service public et au plan pluriannuel d'investissements sont approuvées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le plan d'entreprise contient en particulier :

1. La structure et les caractéristiques de l'offre de transport sur le réseau et les points d'accueil ;
2. La relation entre l'offre de transport et les besoins en infrastructure traduits dans une proposition de plan pluriannuel d'investissement ; Le plan d'investissement pluriannuel contient la planification des investissements ferroviaires sur plusieurs années relatifs à l'acquisition, l'aménagement, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure, ainsi que des investissements dans le matériel roulant.
3. La gestion du personnel ;
4. L'évolution des comptes d'exploitation traduits dans un plan financier.

Les autres composantes du plan, dont la description des conditions générales d'exploitations relatives aux autres secteurs d'activités sont communiquées à titre d'information au ministre ayant le chemin de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est adapté annuellement et est communiqué au ministre ayant le chemin de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est une condition préalable à la négociation du contrat de gestion.

Article 162 *unidecies*. Sans préjudice de l'article 3, §2 de la loi, le contrat de gestion de la S.N.C.B. contient également :

1° en ce qui concerne le transport ferroviaire, les niveaux de services publics à atteindre sur le réseau et aux points d'accès au réseau

2° le plan pluriannuel d'investissements. »

Art. 11

Aux articles 4, § 2, alinéa 1^{er} et 5, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi, il y a lieu de comprendre le comité de direction comme étant le comité stratégique.

Art. 12

Trente jours après l'entrée en vigueur de la présente loi, les fonctions des membres du conseil d'administration prennent fin de plein droit.

Art. 13

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 13

La présente loi entre en vigueur au jour de sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
32.166/2/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 21 augustus 2001 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 over de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven», heeft op 12 september 2001 het volgende advies gegeven :

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Indieningsbesluit

In de aanhef van een besluit waarbij een wetsontwerp bij een assemblee wordt ingediend, worden normaal gezien alleen de voordragende ministers vermeld. De aanhefverwijzingen dienen te vervallen.

Dispositief

Artikel 3

In de tekst van het voorontwerp behoort te worden gepreciseerd dat het «grensoverschrijdend vervoer» het vervoer is over de grens tot de eerste stopplaats op het spoorwegnet.

Artikel 5

(tot wijziging van artikel 161 van de wet van 21 maart 1991)

In deze bepaling is sprake van «het verslag van de Raad van bestuur op voorstel van het auditcomité dat voorzien wordt in artikel 161ter, § 3, lid 2,». Die bepaling voorziet evenwel geenszins in een verslag van de raad van bestuur maar in een advies van het auditcomité.

De bedoeling van de steller van het ontwerp moet in de tekst duidelijk tot uiting worden gebracht.

Artikel 6

(tot invoeging van een nieuw artikel 161bis in de voormelde wet)

1. In de memorie van toelichting staat over deze bepaling het volgende te lezen :

«Deze nieuwe beschikking strekt tot het waarborgen van een door-zichtige boekhouding binnen de onderneming en dit in overeenstemming met de geest van de Europese richtlijnen die de eerlijke concurrentie tussen de ver-voersmaatschappijen wil garanderen. (...).

Deze beschikking is in volledige overeenstemming met de richt-lijn 2001/12/EG. Deze bepaalt in haar eerste artikel, 7° :

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
32.166/2/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacances, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transport, le 21 août 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques», a donné le 12 septembre 2001 l'avis suivant :

Observations particulières

Examen du projet

Arrêté de présentation

Un arrêté par lequel une assemblée est saisie d'un projet de loi, ne porte normalement dans son préambule que l'indication du ou des ministres qui proposent cet arrêté. Il y a lieu d'omettre les visas.

Dispositif

Article 3

Il convient de préciser, dans le texte de l'avant-projet, que le «transport transfrontalier» est le transport au-delà des frontières jusqu'au premier point d'arrêt situé sur le réseau ferroviaire.

Article 5

(modifiant l'article 161 de la loi du 21 mars 1991)

Cette disposition fait référence au «rapport du conseil d'administration réalisé sur la proposition du comité d'audit prévu par l'article 161ter, § 3, alinéa 2". Or, cette disposition ne prévoit nullement un rapport du conseil d'administration mais un avis du comité d'audit.

L'intention de l'auteur du projet doit être exprimée clairement dans le texte.

Article 6

(insérant un nouvel article 161bis dans la loi précitée)

1. Selon l'exposé des motifs :

«Cette disposition tend à assurer la transparence comptable au sein de l'entreprise et ceci en respectant parfaitement l'esprit des directives européennes qui visent à garantir une concurrence équitable entre sociétés de transport (...).

Cette disposition respecte parfaitement la directive 2001/12/CE. Celle-ci stipule notamment en son article 1^{er}, 7°:

«De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat gescheiden verlies- en winstrekeningen en balansen worden opgesteld en gepubliceerd voor de activiteiten met betrekking tot de levering van vervoers-diensten door spoorwegondernemingen enerzijds, en voor de activiteiten betreffende het beheer van de spoorweginfrastructuur anderzijds.

Overheidsmiddelen die voor een van deze twee activiteiten worden verstrekt, mogen niet worden overgedragen naar de andere activiteit. Dit verbod moet terug te vinden zijn in de wijze waarop de boekhoudingen van deze twee activiteiten gevoerd worden.

De lidstaten kunnen voorts bepalen dat deze scheiding tot uitdrukking komt in het bestaan van afzonderlijke afdelingen binnen eenzelfde onderneming of dat de infrastructuur door een afzonderlijke eenheid wordt beheerd.»

Punt 10 van hetzelfde artikel bepaalt :

«In het geval van spoorwegondernemingen worden voor de bedrijfs-activiteiten met betrekking tot de exploitatie van hun goederenvervoersdiensten winst- en verliesrekeningen, alsmede balansen of een jaarlijkse staat van activa en passiva opgesteld en gepubliceerd. Financiële middelen voor activiteiten die betrekking hebben op het verrichten van reizigersvervoersdiensten in het kader van een opdracht van openbare dienst, moeten afzonderlijk in de desbetreffende rekeningen worden opgevoerd en mogen niet worden overgedragen naar activiteiten met betrekking tot andere vervoersdiensten of andere bedrijfs-activiteiten.»»

Doordat het voorontwerp grotendeels voorziet in de omzetting van richtlijn 2001/12/EG - welke richtlijn in feite een richtlijn is tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG van de Raad betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap -, dient de Regering de Commissie ten spoedigste op de hoogte te brengen van die omzetting, overeenkomstig artikel 2 van richtlijn 2001/12/EG, naar luid waarvan de lidstaten de Commissie onverwijld in kennis stellen van de door hen uitgevaardigde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die noodzakelijk zijn voor de omzetting van de richtlijn.

Krachtens datzelfde artikel 2 moet in de bepalingen waarbij de richtlijn wordt omgezet naar die richtlijn worden verwezen. In het dispositief van het voorontwerp behoort dan ook te worden verwezen naar de voormelde richtlijn 91/440/EEG, zoals die gewijzigd is bij richtlijn 2001/12/EG.

Daartoe wordt een nieuw eerste lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

«Deze paragraaf 1 strekt tot omzetting van richtlijn 91/440/EEG van 29 juli 1991, gewijzigd bij richtlijn 2001/12/EG van 26 februari 2001.»

2. De ontworpen paragraaf 1, eerste lid, bepaalt dat de N.M.B.S. een aparte boekhouding bijhoudt «voor elk van de sectoren waarin het bedrijf actief is».

«Les États membres prennent les mesures nécessaires pour assurer la tenue et la publication de comptes et profits et pertes séparés et de bilans séparés, d'une part, pour les activités relatives à la fourniture de services de transport par des entreprises ferroviaires et, d'autre part, pour celles relatives à la gestion de l'infrastructure ferroviaire. Les aides publiques versées à l'une de ces deux activités ne peuvent pas être transférées à l'autre. Les comptes relatifs aux deux activités sont tenus de façon à refléter cette interdiction. Les États membres peuvent, en outre, prévoir que cette séparation comporte des divisions organiques distinctes au sein d'une même entreprise ou que la gestion de l'infrastructure est assurée par une entité distincte.»

Elle prévoit, au point 10 de ce même article, qu'

«... en ce qui concerne les entreprises ferroviaires, des comptes de profits et pertes et soit des bilans, soit des bilans financiers annuels décrivant l'actif et le passif sont tenus et publiés pour les activités relatives à la fourniture des services de transport ferroviaire de fret. Les contributions versées aux activités relatives à la fourniture de services de transport de voyageurs au titre des missions de service public doivent figurer séparément dans les comptes correspondants et ne peuvent pas être transférées aux activités relatives à la fourniture d'autres services de transport ou à toute autre activité.»»

Dès lors que l'avant-projet transpose, dans une large mesure, la directive 2001/12/CE - qui est en réalité une directive modifiant la directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires -, il convient que le Gouvernement informe la Commission de cette transposition dans les plus brefs délais, conformément à l'article 2 de la directive 2001/12/CE qui dispose que les États membres informent immédiatement la Commission des dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires à sa transposition.

En vertu du même article 2, les dispositions transposant la directive doivent contenir une référence à celle-ci. Il y a donc lieu de faire référence, dans le dispositif de l'avant-projet, à la directive 91/440/CEE, précitée, telle qu'elle a été modifiée par la directive 2001/12/CE.

A cet effet, est inséré un nouvel alinéa devenant l'alinéa 1^{er} rédigé comme suit :

«Le présent paragraphe 1^{er} vise à transposer la directive 91/440/CEE du 29 juillet 1991 modifiée par la directive 2001/12/CE du 26 février 2001.»

2. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, dispose que la S.N.C.B. tient une comptabilité distincte «pour chacun des secteurs au sein desquels la société est active».

In het voorontwerp, of op zijn minst in de memorie van toelichting, zou moeten worden verduidelijkt wat onder de «sectoren waarin het bedrijf actief is» moet worden verstaan. Volgens de gemachtigde van de minister gaat het om de «bedrijfs-afdelingen» waarvan sprake is in de memorie van toelichting ⁽¹⁾.

De bedrijfsafdelingen die in de memorie van toelichting worden vermeld ⁽²⁾ voldoen aan richtlijn 001/12/EG, naar luid waarvan op zijn minst een onderscheid moet worden gemaakt, enerzijds, tussen de activiteiten met betrekking tot het vervoer en de activiteiten betreffende het beheer van de infrastructuur, en anderzijds tussen de activiteiten met betrekking tot het goederenvervoer en de financiële middelen voor activiteiten die betrekking hebben op het reizigersvervoer in het kader van een opdracht van openbare dienst. Dat die richtlijn wordt nageleefd, moet evenwel rechtstreeks blijken bij het lezen van het voorontwerp en niet alleen uit de memorie van toelichting.

Dat de spoorwegmaatschappij afzonderlijke rekeningen moet houden voor enerzijds de activiteiten met betrekking tot de exploitatie van de vervoersdiensten en anderzijds voor haar activiteiten met betrekking tot het beheer van de spoorweg-infrastructuur, is reeds bepaald in artikel 20 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen (91/440/EEG) van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap.

De steller van het ontwerp dient te beoordelen of er grond bestaat om het voormelde artikel 20 op te heffen.

Artikel 7

(tot invoeging van een nieuw artikel 161ter in de voormelde wet)

1. In het ontworpen artikel 161ter, § 1, wordt bepaald dat binnen de raad van bestuur een auditcomité, een benoemings en bezoldigingscomité en een strategisch comité worden opgericht.

Aangezien de voornoemde comités componenten zijn van de raad van bestuur, dient deze bepaling te worden ingevoegd in de bepalingen van het voor-ontwerp die op de raad van bestuur betrekking hebben.

2. De ontworpen paragraaf 2 bevat de volgende bepaling :

«§ 2. Het auditcomité en het benoemings en bezoldigingscomité bestaan elk uit vier bestuurders ...».

Die paragraaf bepaalt voorts onder meer het volgende :

«De Raad van bestuur bepaalt de samenstelling en de werkwijze van beide comités, overeenkomstig onderhavige wet.»

⁽¹⁾ Zie bladzijde 2.

⁽²⁾ Zie bladzijde 2.

Il convient que l'avant-projet, à tout le moins l'exposé des motifs, précise ce que l'on entend par les «secteurs au sein desquels la société est active». Selon le représentant du ministre, il s'agit des «entités» mentionnées dans l'exposé des motifs ⁽¹⁾.

Les entités mentionnées dans l'exposé des motifs ⁽²⁾ respectent la directive 2001/12/CE qui impose que l'on distingue au moins, les activités relatives au transport de celles relatives à la gestion de l'infrastructure, d'une part, les activités de transport de fret et les contributions versées aux activités relatives à la fourniture de services de transport de voyageurs au titre des missions de service public, d'autre part. Il convient cependant que le respect de la directive apparaisse directement de la lecture de l'avant-projet et non de l'exposé des motifs.

La distinction des comptes entre les activités relatives à l'exploitation des services de transport et celles relatives à la gestion de l'infrastructure ferroviaire est déjà prévue par l'article 20 de l'arrêté royal du 5 février 1997 «exécutant la directive du Conseil des Communautés européennes (91/440/CEE) du 29 juillet 1991 relative au développement de chemins de fer communautaires».

Il appartient à l'auteur du projet d'apprécier s'il y a lieu d'abroger l'article 20, précité.

Article 7

(insérant un article 161ter dans la loi précitée)

1. L'article 161ter, § 1^{er}, en projet, prévoit que le conseil d'administration constitue en son sein un comité d'audit, un comité de nominations et de rémunération et un comité stratégique.

Dès lors que les comités précités sont des composantes du conseil d'administration, il convient de les intégrer dans les dispositions de l'avant-projet traitant du conseil d'administration.

2. Le paragraphe 2, en projet dispose :

«§ 2. Le comité d'audit et le comité de nominations et de rémunération sont chacun composés de quatre administrateurs ...».

Il précise ensuite :

«Le conseil d'administration en fixe la composition et le mode de fonctionnement en se conformant à la présente loi.».

⁽¹⁾ Voir page 2.

⁽²⁾ Voir page 2.

Als de comités elk uit vier bestuurders moeten bestaan, is er geen grond meer om de raad van bestuur te machtigen om de samenstelling van die raden te bepalen, aangezien die samenstelling uit de wet zelf voortvloeit.

Volgens de gemachtigde van de minister wordt hier evenwel de samenstelling naar taal bedoeld. Het ontwerp dient dan ook te worden aangepast opdat deze kwestie door de wetgever zelf wordt geregeld.

3. Wat de ontworpen paragraaf 3, eerste lid, betreft, behoort op zijn minst in de memorie van toelichting te worden gepreciseerd wat met de «tussentijdse verslagen» wordt bedoeld.

4. In de ontworpen paragraaf 3, tweede lid, is de uitdrukking «de jaar-rekeningen vastlegt» niet geschikt. Het is beter te schrijven : «de jaarrekeningen op-maakt».

5. In de memorie van toelichting staat bij de bespreking van artikel 7 van het voorontwerp het volgende vermeld ⁽³⁾ :

«Op verzoek van de Regering, raadpleegt de raad van bestuur het be-noemings en bezoldigingscomité om een optimaal profiel van de bestuurders voor te stellen met het oog op een evenwichtige samenstelling van de raad van bestuur.»

Deze bedoeling komt in de tekst van het voorontwerp niet tot uiting.

Zo is er ook tegenspraak tussen de memorie van toelichting, die aangeeft dat de leden van het directiecomité door een extern selectiebureau worden geselecteerd en de ontworpen artikelen 161ter, § 4, eerste lid, en 162quater, zesde lid, die bepalen dat de leden van het directiecomité benoemd worden door de raad van bestuur op voorstel van het benoemings- en bezoldigingscomité nadat dit comité de gedelegeerd bestuurder heeft gehoord.

6. Naar aanleiding van vragen over de omstandigheid dat het in paragraaf 5 bepaalde mechanisme ertoe zou kunnen leiden dat een organisatie bevoordeeld wordt die slechts weinig representatief is voor de arbeiders bij de N.M.B.S. en dat de andere organisaties in dezelfde mate benadeeld worden, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

«... le Gouvernement estime que le premier et principal critère d'attribution de sièges au sein du Comité stratégique ne se trouve pas dans la représentativité de l'organisation parmi le personnel de la S.N.C.B. mais réside d'avantage dans l'affiliation de l'organisation à une interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail. Il apparaît en effet pertinent, eu égard aux compétences dévolues au comité stratégique, d'y faire siéger les associations représentatives des travailleurs qui sont pleinement en mesure de tenir compte des intérêts tant de l'ensemble des services publics que du secteur privé.

⁽³⁾ Zie bladzijde 8.

Si les comités sont composés de quatre administrateurs, il n'y a pas lieu d'habiliter le conseil d'administration à fixer la composition de ces conseils, puisqu'elle résulte de la loi elle-même.

Selon le représentant du ministre, la composition qui est visée, est la composition linguistique. Le projet doit, dès lors, être adapté afin que le législateur règle lui-même cette question.

3. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, en projet, il convient de préciser, à tout le moins, dans l'exposé des motifs, ce que sont les «rapports intermédiaires».

4. Au paragraphe 3, alinéa 2, en projet, l'expression « il engage les comptes annuels » est inadéquate. Mieux vaut écrire: «il établit les comptes annuels».

5. Dans le commentaire de l'article 7 de l'avant-projet, l'exposé des motifs précise ⁽³⁾ :

«A la demande du Gouvernement, le conseil d'administration fait appel au comité de nominations et de rémunération pour proposer le profil optimal des administrateurs dans la perspective d'une composition équilibrée du conseil d'administration.»

Cette intention n'est pas traduite dans le texte de l'avant-projet.

De même, il y a contradiction entre l'exposé des motifs qui indique que les membres du comité de direction sont sélectionnés par un bureau de sélection externe et les articles 161ter, § 4, alinéa 1^{er}, et 162quater, alinéa 6, en projet qui prévoient que les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration sur proposition du comité de nominations et de rémunération après avoir entendu l'administrateur délégué.

6. Interrogé sur le fait que le mécanisme prévu par le paragraphe 5, pourrait aboutir à favoriser une organisation qui n'est que peu représentative des travailleurs au sein de la S.N.C.B. et à défavoriser, dans une même mesure, les autres organisations, le représentant du ministre a répondu :

«... le Gouvernement estime que le premier et principal critère d'attribution de sièges au sein du Comité stratégique ne se trouve pas dans la représentativité de l'organisation parmi le personnel de la S.N.C.B. mais réside d'avantage dans l'affiliation de l'organisation à une interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail. Il apparaît en effet pertinent, eu égard aux compétences dévolues au comité stratégique, d'y faire siéger les associations représentatives des travailleurs qui sont pleinement en mesure de tenir compte des intérêts tant de l'ensemble des services publics que du secteur privé.

⁽³⁾ Voir page 8.

La dimension nationale et interprofessionnelle des organisations précitées garantit une approche répondant aux problématiques et questions soulevées dans l'ensemble du secteur du transport. Ces organisations ne se limitant pas à la défense des seuls intérêts du personnel de la SNCB. Intérêts qui sont d'ailleurs représentés dans la Commission paritaire nationale.

Enfin, il convient de relever que la question liée à l'importance relative des organisations concernées intervient dans un second stade, lors de la détermination du nombre de sièges attribués à chacune des trois organisations.

Le Gouvernement estime dès lors que la composition du Conseil stratégique se fonde sur des critères parfaitement objectifs, raisonnables et proportionnels.».

De gemachtigde van de minister heeft erop gewezen dat om dezelfde redenen in het strategisch comité geen vertegenwoordigers worden opgenomen van organisaties die geen lid zijn van een op nationaal niveau verbonden interprofessionele organisatie hoewel ze een aanzienlijk deel van het personeel van de N.M.B.S. vertegenwoordigen.

7. De Raad van State stelt vast dat de regeling die bij paragraaf 6 wordt ingesteld in de praktijk zal leiden tot de verplichting om het strategisch comité vooraf te raadplegen over elke aan de raad van bestuur voorgelegde kwestie. Dat de adviezen die het strategisch comité formuleert bindend zijn, maakt die regeling nog om-slachtiger.

8. In dezelfde paragraaf (ontworpen artikel 161ter, § 6) wordt het volgende bepaald :

«... het strategische comité is bevoegd voor de uitwerking, de onderhandelingen en de opvolging van de uitvoering van het meerjarig investeringsplan ...».

In het ontworpen artikel 162decies staat evenwel dat het de raad van bestuur van de N.M.B.S. is die de doelstellingen en de strategie van het bedrijf vaststelt in een ondernemingsplan dat het meerjarig investeringsplan omvat. Bijgevolg is niet duidelijk wie het meerjarig investeringsplan opmaakt. De woorden «Onverminderd de bevoegdheden die worden toegekend aan de raad van bestuur en aan het directiecomité», die in artikel 161ter, § 6, voorkomen, volstaan niet om de situatie te verduidelijken.

Bovendien bepaalt artikel 17, § 2, 2°, van de wet, welke bepaling niet gewijzigd wordt door dit ontwerp, dat de raad van bestuur het vaststellen van het ondernemingsplan niet kan opdragen aan het directiecomité.

Ook al is het strategisch comité het directiecomité niet, toch vraagt de Raad van State zich af of artikel 17, § 2, niet moet worden aangepast voor de N.M.B.S.. Deze opmerking geldt eveneens wat betreft de taken van het strategisch comité in verband met de onderhandelingen betreffende en de follow-up van de uitvoering van het beheerscontact ⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ Voorts dient erop te worden gewezen dat het beheerscontract krachtens het ontworpen artikel 162undecies eveneens «het meerjarig investeringsplan» bevat.

La dimension nationale et interprofessionnelle des organisations précitées garantit une approche répondant aux problématiques et questions soulevées dans l'ensemble du secteur du transport. Ces organisations ne se limitant pas à la défense des seuls intérêts du personnel de la SNCB. Intérêts qui sont d'ailleurs représentés dans la Commission paritaire nationale.

Enfin, il convient de relever que la question liée à l'importance relative des organisations concernées intervient dans un second stade, lors de la détermination du nombre de sièges attribués à chacune des trois organisations.

Le Gouvernement estime dès lors que la composition du Conseil stratégique se fonde sur des critères parfaitement objectifs, raisonnables et proportionnels.».

Le représentant du ministre a précisé que les mêmes motifs justifiaient l'exclusion du comité stratégique des représentants d'organisations qui, bien que n'étant pas affiliées à une organisation interprofessionnelle fédérée sur le plan national, sont néanmoins représentatives d'une partie significative du personnel de la S.N.C.B.

7. Le Conseil d'État constate que le système mis en place par le paragraphe 6 aboutira, pratiquement, à l'obligation de consultation préalable du comité stratégique pour toute question soumise au conseil d'administration. La lourdeur de ce système est renforcée par le caractère contraignant des avis formulés par le comité stratégique.

8. Ce même paragraphe (l'article 161ter, § 6, en projet) dispose :

«... le comité stratégique est compétent pour l'élaboration, la négociation et le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements ...».

Or, l'article 162decies en projet dispose que c'est le conseil d'administration de la S.N.C.B. qui fixe les objectifs et la stratégie de l'entreprise dans un plan d'entreprise qui comprend le plan pluriannuel d'investissements. Il n'apparaît, dès lors, pas clairement qui établit le plan pluriannuel d'investissements. Les mots «sans préjudice des compétences conférées au conseil d'administration et au comité de direction» figurant à l'article 161ter, § 6, ne permettent pas de clarifier la situation.

En outre, l'article 17, § 2, 2°, de la loi, que le projet ne modifie pas, dispose que le conseil d'administration ne peut déléguer l'élaboration du plan d'entreprise au comité de direction. Même si le comité stratégique n'est pas le comité de direction, le Conseil d'État se demande si l'article 17, § 2, ne doit pas être adapté pour la S.N.C.B. La même observation vaut aussi pour ce qui concerne les missions du comité stratégique au sujet de la négociation et du suivi de l'exécution du contrat de gestion ⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ L'on notera aussi qu'en vertu de l'article 162undecies en projet, le contrat de gestion contient également «le plan pluriannuel d'investissements».

10. De strekking van de ontworpen paragraaf 7, tweede lid, ontgaat de Raad van State. Het getuigt van een gebrek aan samenhang te bepalen dat het strategisch comité geldig samengesteld kan zijn zonder dat alle personen waaruit dat comité krachtens de ontworpen paragraaf 5, eerste lid, bestaat, benoemd zijn. Overigens lijkt het derde lid te volstaan om het directiecomité te laten werken wanneer sommige leden ervan afwezig zijn.

Artikel 8
(tot wijziging van artikel 27, § 2, tweede lid van de voormelde wet)

In deze bepaling is sprake van «de collectieve bezoldiging van de leden van de beheersorganen». Het voorontwerp bevat evenwel geen enkele bepaling betreffende het begrip «collectieve bezoldiging». Deze leemte dient te worden opgevuld.

Artikel 9
(tot invoeging van een nieuw artikel 161^{quater} en van een nieuw artikel 161^{quinquies} in de voormelde wet)

1. Dit artikel bepaalt dat binnen de N.M.B.S. een oriënteringscomité wordt opgericht dat samengesteld is uit de leden van de raad van bestuur en uit zes vertegenwoordigers van de gewestelijke vervoersmaatschappijen die op voorstel van die gewestelijke vervoersmaatschappijen door de Koning worden benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De zes vertegenwoordigers van de gewestelijke vervoersmaatschappijen kunnen eveneens door de Koning worden afgezet.

Het oriënteringscomité is bevoegd om adviezen uit te brengen, om suggesties te doen en om bezwaren te uiten betreffende alle maatregelen die een invloed kunnen hebben op de samenwerking met de gewestelijke vervoersmaatschappijen en om de gevolgen te onderzoeken van het meerjarig investeringsplan voor de mobiliteit en voor de verbindingen met de lokale transportmodi.

De gewestelijke vervoersmaatschappijen ressorteren, zoals hun naam aangeeft, onder de bevoegdheid van de gewesten inzake «het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer, het taxivervoer en het verhuren van auto's met chauffeur» (artikel 6, § 1, X, eerste lid, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). De federale overheid is bijgevolg niet bevoegd om aan die maatschappijen rechten te verlenen of verplichtingen op te leggen die verband houden met die aangelegenheid.

Bijgevolg zijn twee oplossingen mogelijk :

- ofwel aan de steller van het ontwerp voorstellen om met de gewesten een samenwerkingsakkoord af te sluiten;
- ofwel de redenering volgen die wordt toegepast in de adviespraktijk van de Raad van State betreffende de aanwe-

10. Le Conseil d'État n'aperçoit pas la portée du paragraphe 7, alinéa 2, en projet. Il est incohérent de prévoir que le comité stratégique pourrait être valablement constitué sans qu'aient été nommées toutes les personnes qui le composent conformément au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, en projet. Par ailleurs, l'alinéa 3 semble suffisant pour permettre le fonctionnement du comité de direction en cas d'absence de certains de ses membres.

Article 8
(modifiant l'article 27, § 2, alinéa 2, de la loi précitée)

Cette disposition fait référence au «mode de rémunération collective des membres des organes de gestion». Or, l'avant-projet ne contient aucune disposition relative à la notion de «rémunération collective». Cette lacune doit être comblée.

Article 9
(insérant un nouvel article 161^{quater} et un nouvel article 161^{quinquies} dans la loi précitée)

1. Cet article prévoit la création d'un comité d'orientation au sein de la S.N.C.B. qui est composé des membres du conseil d'administration et de six représentants des sociétés régionales de transport nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition desdites sociétés régionales de transport.

Les six représentants des sociétés régionales de transport sont également révoqués par le Roi.

Le comité d'orientation est compétent pour rendre des avis, formuler des suggestions et objections au sujet de toutes les mesures susceptibles d'influencer la coopération avec les sociétés régionales de transport et pour examiner les conséquences du plan pluriannuel d'investissements sur la mobilité et sur les connexions avec les modes de transport locaux.

Les sociétés régionales de transport relèvent, comme leur nom l'indique, de la compétence des Régions en matière de «transport en commun urbain et vicinal, en ce compris les services réguliers spécialisés, les services de taxis et les services de location de voitures avec chauffeur» (article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). L'autorité fédérale n'est dès lors pas compétente pour leur conférer des droits ou leur imposer des obligations liés à cette matière.

Dès lors, deux solutions sont possibles :

- soit suggérer à l'auteur du projet de conclure un accord de coopération avec les Régions;
- soit raisonner par analogie avec la jurisprudence du Conseil d'État relative à la présence de représentants de l'État

zigheid van vertegenwoordigers van de Staat in de instellingen van de gemeenschappen en de gewesten (en omgekeerd) ⁽⁵⁾. In dat geval moet worden aangegeven dat de vertegenwoordiging van de gewestelijke vervoersmaatschappijen in de organen van de N.M.B.S. louter facultatief is, wat impliceert dat :

1° de vertegenwoordigers van deze bevoegdheidsniveau's niet stemgerechtigd zijn;

2° duidelijk moet worden aangegeven dat de omstandigheid dat geen vertegenwoordiger wordt voorgesteld of dat, wanneer zulk een voorstel wel wordt gedaan, de omstandigheid dat de betrokken leden de vergaderingen van het orgaan niet bijwonen, geen gevolgen kan hebben voor de werking van dat orgaan of voor de geldigheid van de handelingen die dat orgaan stelt.

Een derde oplossing, die erin zou bestaan artikel 92ter, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen toe te passen, lijkt niet mogelijk, aangezien die bepaling betrekking heeft op de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten in de beheers- of beslissingsorganen van de nationale instellingen en organismen, onder meer met een adviserende en controleerende taak. In casu gaat het evenwel niet om de vertegenwoordiging van de gewesten, maar om die van de gewestelijke vervoersmaatschappijen, die een eigen rechtspersoonlijkheid bezitten.

Artikel 10

(tot vervanging van Titel V, Hoofdstuk IV, van de voormelde wet)

Het ontworpen artikel 10 strekt tot opheffing van titel V, hoofdstuk IV, van de wet van 21 maart 1991, dat als opschrift «Beheer» heeft en alleen artikel 162 omvat, en tot vervanging van dat artikel door een ander artikel 162, waarop de steller van het ontwerp de nieuwe artikelen 162bis tot 162undecies laat volgen.

In feite wordt hoofdstuk IV, «Beheer», niet als zodanig opgeheven en wijzigt het ontwerp van wet trouwens niets aan hoofdstuk V, met als opschrift «Personeel», noch aan hoofdstuk VI, met als opschrift «Overgangsbepalingen en wijzigingen». De redactie van artikel 10 moet op dit punt worden herzien.

Ontworpen artikel 162

De artikelen 18, § 2, derde lid, en 22, § 1, 6°, van de voormelde wet bevatten specifieke bepalingen betreffende de leden van de raad van bestuur van de N.M.B.S.. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat die bepalingen overbodig worden en uitdrukkelijk moeten worden opgeheven.

⁽⁵⁾ Zie advies 25.798/9, dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 20 januari 1997 heeft gegeven over een ontwerp dat geleid heeft tot het besluit van 6 maart 1997 van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst.

dans des institutions régionales ou communautaires (et inversement) ⁽⁵⁾. Dans ce cas, l'on indiquera que la représentation des sociétés régionales de transport dans les organes de la S.N.C.B. doit être purement facultative, ce qui implique :

1° que les représentants de ces niveaux de pouvoirs ne disposent pas d'une voix délibérative;

2° que soit indiqué clairement que la circonstance qu'il n'est pas proposé de représentant ou que, dans l'hypothèse où une telle proposition intervient effectivement, les membres concernés n'assistent pas aux réunions de l'organe, ne peut avoir de répercussion sur le fonctionnement de celui-ci, ni sur la validité des actes qu'il accomplit.

Une troisième solution, qui consisterait à appliquer l'article 92ter, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ne semble pas possible, dès lors que celui-ci vise la représentation des Communautés et des Régions dans les organes de gestion ou de décision des institutions et organismes nationaux, notamment consultatifs et de contrôle. Or, en l'espèce, il ne s'agit pas de la représentation des Régions mais des sociétés régionales de transport qui ont une personnalité juridique distincte.

Article 10

(remplaçant le chapitre IV du Titre V de la loi précitée)

L'article 10 en projet entend supprimer le chapitre IV du titre V de la loi du 21 mars 1991, intitulé «Administration» et ne comportant que l'article 162, et le remplace par un autre article 162 en insérant à la suite de ce dernier de nouveaux articles 162bis à 162undecies.

En réalité, le chapitre IV «Administration» n'est pas, en tant que tel, supprimé et le projet de loi ne touche d'ailleurs pas au chapitre V, intitulé «Personnel», ni au chapitre VI, intitulé «Dispositions transitoires et modifications». La rédaction de l'article 10 doit être revue sur ce point.

Article 162 en projet

Les articles 18, § 2, alinéa 3, et 22, § 1^{er}, 6°, de la loi précitée contiennent des dispositions spécifiques relatives aux membres du conseil d'administration de la S.N.C.B. Comme l'a reconnu le représentant du ministre, ces dispositions sont désormais inutiles et doivent être expressément abrogées.

⁽⁵⁾ Voir l'avis 25.798/9, donné le 20 janvier 1997 par la section de législation du Conseil d'État sur un projet devenu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mars 1997 «portant exécution du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère».

Ontworpen artikel 162bis

1. In paragraaf 2, tweede lid, wordt bepaald dat vacatures van bestuurder in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt worden. Hoe staat het met de overige organen van de N.M.B.S. ?

2. Paragraaf 2, derde lid, bepaalt :

«De door de Koning benoemde bestuurders kunnen slechts ontslagen worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.».

De Raad van State gaat ervan uit dat de andere bestuurders ontslagen worden door de algemene vergadering, overeenkomstig artikel 518, § 3, van het Wetboek van vennootschappen. Dit moet worden gepreciseerd in de memorie van toelichting.

3. Paragraaf 5, derde lid bepaalt :

«De voorzitter (van de raad van bestuur) kan ten allen tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de N.M.B.S. en van alle ondernemingen in dewelke zij belangen heeft.».

Het is onaanvaardbaar aan de voorzitter van de raad van bestuur van de N.M.B.S. bevoegdheden te verlenen voor de vennootschappen waarin de N.M.B.S. belangen heeft. De N.M.B.S. is tegenover die vennootschappen immers een gewone aandeelhouder, die eventueel zitting heeft in de raad van bestuur. Ze kan derhalve geen andere bevoegdheden hebben dan die welke in het Wetboek van vennootschappen en in de statuten van de bewuste vennootschap aan aandeelhouders en bestuurders worden verleend.

Dezelfde opmerking geldt eveneens voor de bevoegdheden van de voorzitter van de raad van bestuur voor de leden van het directiecomité, de gemachtigden en de personeelsleden van deze vennootschappen.

4. In de ontworpen paragraaf 6 wordt bepaald dat de bestuurders gebonden zijn door een geheimhoudingsplicht. Het is de Raad van State niet duidelijk om welke reden deze bepaling ook niet van toepassing is op de andere organen van de N.M.B.S., inzonderheid op het directiecomité.

Leden van het strategisch comité en van het oriënteringscomité die bestuurder zijn, zijn gebonden door de geheimhoudingsplicht, terwijl leden van diezelfde organen die geen bestuurder zijn daardoor niet gebonden zijn. Dit lijkt moeilijk te rechtvaardigen.

Ontworpen artikel 162quater

1. Het ontworpen eerste lid bepaalt :

«Het directiecomité van de N.M.B.S. is samengesteld uit de gedelegeerd-bestuurder en de directeurs-generaals waarvan het aantal wordt bepaald door de Raad van bestuur ...».

Article 162bis en projet

1. Le paragraphe 2, alinéa 2, dispose que la vacance des postes d'administrateur est publiée au Moniteur belge. Qu'en est-il pour les autres organes de la S.N.C.B. ?

2. Le paragraphe 2, alinéa 3, dispose :

«Les administrateurs nommés par le Roi ne peuvent être révoqués que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.».

Le Conseil d'État suppose que les autres administrateurs sont révoqués par l'Assemblée générale, conformément à l'article 518, § 3, du Code des sociétés. Il convient de le préciser dans l'exposé des motifs.

3. Le paragraphe 5, alinéa 3, dispose :

«Le président (du conseil d'administration) peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B. et de toutes les sociétés dans lesquelles elle possède une participation.».

Les pouvoirs confiés au président du conseil d'administration de la S.N.C.B. à l'égard des sociétés dans lesquelles elle possède une participation, ne peuvent être admis. En effet, vis-à-vis de ces sociétés, la S.N.C.B. est un simple actionnaire, siégeant éventuellement au sein du conseil d'administration. Elle ne peut, dès lors, avoir d'autres pouvoirs que ceux que le Code des sociétés et les statuts de la société en question attribuent aux actionnaires et administrateurs.

La même observation vaut également en ce qui concerne les pouvoirs du président du conseil d'administration à l'égard des membres du comité de direction, des agents et des préposés de ces sociétés.

4. Le paragraphe 6 en projet, dispose que les administrateurs sont tenus à un devoir de discrétion. Le Conseil d'État se demande pour quelle raison cette disposition ne s'applique pas également aux autres organes de la S.N.C.B., et notamment au comité de direction.

Les membres du comité stratégique et du comité d'orientation qui sont administrateurs sont tenus au devoir de discrétion alors que les membres de ces mêmes organes qui ne sont pas administrateurs, n'y seront pas tenus. Cela semble difficilement justifiable.

Article 162quater en projet

1. L'alinéa 1^{er} en projet dispose :

«Le comité de direction de la S.N.C.B. se compose de l'administrateur délégué et des directeurs généraux dont le nombre est déterminé par le conseil d'administration...».

De Raad van State vraagt zich af of de bewoordingen «waarvan het aantal wordt bepaald door de Raad van bestuur» betrekking hebben op alle directeurs-generaal van de N.M.B.S. of op die onder hen die als lid van het directiecomité aangewezen worden.

2. In artikel 162quater, zesde lid, komt niet duidelijk tot uiting of de woorden «na de gedelegeerd bestuurder te hebben gehoord» slaan op de raad van bestuur dan wel op het benoemings- en bezoldigingscomité. Gelet op het ontworpen artikel 161, § 4, lijkt de tweede mogelijkheid in aanmerking te moeten worden genomen. De tekst van het voorontwerp moet worden verduidelijkt om ieder misverstand te voorkomen.

Ontworpen artikel 162quinquies

1. In paragraaf 1 wordt bepaald dat de rechten, met inbegrip van de vergoeding, en de wederzijdse verplichtingen van de gedelegeerd bestuurder en van de leden van het directiecomité enerzijds en van de N.M.B.S. anderzijds, geregeld worden door een bijzondere overeenkomst tussen de betrokken partijen, «onverminderd hetgeen is bepaald bij artikel 161ter, § 4, ...».

Het tweede lid van dat artikel bepaalt :

«De Raad van bestuur bepaalt, op voorstel van het benoemingscomité, ook de vergoeding en de verleende voordelen die worden toegekend aan de leden van het directiecomité en aan de hogere kaderleden.»

Deze twee bepalingen zijn met elkaar in tegenspraak : ofwel stelt alleen de raad van bestuur de vergoeding en de voordelen vast, ofwel onderhandelen de betrokken partijen erover.

Voorts schrijve men : «de wederzijdse rechten, met inbegrip van de vergoeding, en verplichtingen».

2. Bovendien wordt in de memorie van toelichting ⁽⁶⁾ gewag gemaakt van een vergoeding die bestaat uit een vast bestanddeel en een variabel collectief bestanddeel, en die jaarlijks door de raad van bestuur wordt vastgesteld. Er wordt in gepreciseerd dat de criteria voor de evaluatie van het variabele bestanddeel duidelijk zullen worden bepaald. Het voorontwerp maakt dat onderscheid echter maar terloops in artikel 162quinquies, § 3, en voorziet niet in een machtiging ter zake. Het moet derhalve worden aangevuld.

3. In het ontwerp moet worden aangegeven of de gedelegeerd bestuurder zowel zijn vergoeding van gedelegeerd bestuurder als die van lid van de raad van bestuur ontvangt.

4. De woorden «uit hoofde van hun mandaat» in artikel 162quinquies, § 2, lijken overbodig. De algemene vergadering kan immers de vergoeding van de leden van de raad van bestuur alleen «uit hoofde van hun mandaat» vaststellen. In artikel 21, § 1, van de voormelde wet worden de bewoordingen «uit

⁽⁶⁾ Zie bladzijde 11.

Le Conseil d'État se demande si les termes «dont le nombre est déterminé par le conseil d'administration» se rapportent à l'ensemble des directeurs généraux de la S.N.C.B. ou à ceux d'entre eux qui seront désignés comme membres du comité de direction.

2. A l'article 162quater, alinéa 6, il n'apparaît pas clairement si les mots «après avoir entendu l'administrateur délégué» se rapportent au conseil d'administration ou au comité de nominations et de rémunération. Compte tenu de l'article 161ter, § 4, en projet, il semble que la seconde solution doit être retenue. Le texte de l'avant-projet doit être précisé afin d'éviter toute équivoque.

Article 162quinquies en projet.

1. Le paragraphe 1^{er} dispose que les droits, y compris la rémunération, et les obligations mutuelles de l'administrateur délégué et des membres du comité de direction, d'une part, et de la S.N.C.B., d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées, et ce «sans préjudice de l'article 161ter, § 4, ...».

Cet article dispose, en son alinéa 2 :

«Le Conseil d'administration fixe, sur proposition du comité de nominations et de rémunération, la rémunération et les avantages accordés aux membres du comité de direction et aux cadres supérieurs.»

Il y a contradiction entre les deux dispositions : soit la rémunération et les avantages sont fixés unilatéralement par le conseil d'administration, soit ils sont négociés par les parties concernées.

Par ailleurs, il convient d'écrire: «les droits, y compris la rémunération, et les obligations mutuels» et non «mutuelles».

2. Par ailleurs, l'exposé des motifs ⁽⁶⁾ fait état d'une rémunération fixe et d'une rémunération variable qui est collective et fixée annuellement par le conseil d'administration. Il précise que les critères d'évaluation de la rémunération variable seront clairement explicités. L'avant-projet ne consacre cependant qu'incidemment dans l'article 162quinquies, § 3, cette distinction et ne contient aucune habilitation en la matière. L'avant-projet doit, dès lors, être complété.

3. Le projet doit préciser si l'administrateur délégué cumule sa rémunération d'administrateur délégué avec celle de membre du conseil d'administration.

4. A l'article 162quinquies, § 2, les mots «en vertu de leur mandat» semblent inutiles. En effet, si l'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration, cela ne peut être «qu'en vertu de leur mandat». Dans l'article 21, § 2, de la loi précitée, il est précisé «en

⁽⁶⁾ Voir page 11.

hoofde van hun mandaat als bestuurder» gebezigd. Die precisering is terecht omdat sommige bestuurders eveneens lid van de directieraad zijn, wat bij de N.M.B.S. niet het geval is.

5. Paragraaf 2 bepaalt dat de algemene vergadering de vergoeding van de leden van het strategisch comité en van het oriënteringscomité uit hoofde van hun mandaat vaststelt.

De woorden «uit hoofde van hun mandaat» zijn niet duidelijk.

Voorts is het de Raad van State niet duidelijk of de leden van het strategisch comité en van het oriënteringscomité die lid zijn van de raad van bestuur de twee vergoedingen zullen ontvangen.

6. De tweede en de derde zin van paragraaf 2 zijn niet duidelijk. Ze moeten worden herschreven of op zijn minst duidelijk en precies in de memorie van toelichting worden uitgelegd.

Ontworpen artikelen 162sexies en 162septies

1. Na de opsomming van de onverenigbaarheden in verband met het mandaat van bestuurder, staat in het tweede lid het volgende :

«Bovendien is het mandaat van lid van het directiecomité onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.».

In tegenstelling tot wat in het voorontwerp wordt aangegeven gelden de onverenigbaarheden waarvan in het eerste lid gewag wordt gemaakt, met uitzondering van onderdeel 6°, in werkelijkheid eveneens voor de leden van het directiecomité : indien een lid van het directiecomité geen burgemeester mag zijn, mag hij a fortiori geen minister of provinciegouverneur zijn, des te meer daar artikel 162quater, zevende lid, het volgende bepaalt :

«Alle leden van het directiecomité vervullen een voltijdse functie binnen de N.M.B.S. of in het kader van de vertegenwoordiging van de N.M.B.S.».

Voorts bepaalt artikel 162septies :

«De onverenigbaarheden bepaald in artikel 162sexies zijn van toepassing op het mandaat van lid van het strategisch comité en van het oriënteringscomité, met uitzondering van § 1, 6°.».

Doordat artikel 162septies betrekking heeft op alle leden van het strategisch comité en van het oriënteringscomité, en dus eveneens op de bestuurders die er deel van uitmaken, is het in tegenspraak met paragraaf 1, eerste lid, 6°, van artikel 162sexies. Ten slotte lijkt het onlogisch dat de leden van het oriënteringscomité die de gewestelijke vervoermaatschappijen vertegenwoordigen terzelfder tijd personeelslid van de N.M.B.S. mogen zijn.

vertu de leur mandat d'administrateur». Cette précision se justifie par le fait que certains administrateurs sont également membres du conseil de direction, ce qui n'est pas le cas à la S.N.C.B.

5. Le paragraphe 2 dispose que l'assemblée générale détermine la rémunération des membres du comité stratégique et du comité d'orientation en vertu de leur mandat.

Les mots «en vertu de leur mandat» manquent de clarté.

Par ailleurs, le Conseil d'État se demande si les membres du comité stratégique et du comité d'orientation qui sont membres du conseil d'administration, cumuleront les deux rémunérations.

6. La deuxième et la troisième phrases du paragraphe 2 ne sont pas claires. Elles doivent être réécrites ou, à tout le moins, expliquées de manière claire et précise dans l'exposé des motifs.

Articles 162sexies et 162septies en projet

1. Après avoir énuméré les incompatibilités qui concernent le mandat d'administrateur, l'alinéa 2 en projet précise :

«En outre, le mandat de membre du comité de direction est incompatible avec le mandat de bourgmestre, échevin ou président de centre public d'aide social.».

En réalité, contrairement à ce qu'indique l'avant-projet, les incompatibilités visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exception du 6°, sont également applicables aux membres du comité de direction: si un membre du comité de direction ne peut être bourgmestre, il ne peut, a fortiori, être ministre ou gouverneur de province, et ce d'autant plus que l'article 162quater, alinéa 7, dispose :

«Tous les membres du comité de direction remplissent au sein de la S.N.C.B. ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.».

Par ailleurs, l'article 162septies dispose :

«Les incompatibilités prévues à l'article 162sexies sont applicables au mandat de membre du comité stratégique et du comité d'orientation, à l'exception du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°.».

Dès lors que l'article 162septies vise tous les membres du comité stratégique et du comité d'orientation, et donc également les administrateurs qui en font partie, il est en contradiction avec le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, de l'article 162sexies. Enfin, il semble illogique de permettre aux membres du comité d'orientation qui représentent les sociétés régionales de transport d'être en même temps membres du personnel de la S.N.C.B.

De artikelen 162sexies en 162septies moeten dus grondig worden herzien.

2. In paragraaf 2 zijn de bewoordingen «wanneer een bestuurder zich in overtreding bevindt met de bepalingen van § 1» ontoereikend, aangezien paragraaf 1 eveneens betrekking heeft op de leden van het directiecomité, van het strategisch comité en van het oriënteringscomité.

3. Paragraaf 3 betreft de leeftijdsgrens voor bestuurders. Hoewel deze bepaling alleen op bestuurders betrekking heeft, zou ze beter in het ontworpen artikel 162bis worden opgenomen. Indien ze eveneens op de leden van het directiecomité betrekking heeft, moet dit worden aangegeven.

Ontworpen artikel 162octies

Het tweede lid zou beter in artikel 162ter, derde lid, worden opgenomen.

Ontworpen artikel 162nonies

1. De Raad van State vraagt zich af waarom in paragraaf 3 niet ook melding wordt gemaakt van de vergaderingen van het oriënteringscomité en van, het benoemings- en bezoldigingscomité, en, in de derde zin ervan, van de leden van het directiecomité.

2. In paragraaf 4, eerste lid, zijn de woorden «vier vrije dagen», die gebezigd worden in artikel 23, § 4, van de wet, vervangen door de woorden «vier werkdagen». In de memorie van toelichting staat: «Artikel 162nonies wijzigt ... de in artikel 23, § 4 bepaalde termijnen en brengt deze van 4 volle dagen naar 4 werkdagen».

Daardoor maakt de steller van het ontwerp geen onderscheid tussen de vraag of de dies a quo en de dies ad quem moeten worden meegeteld voor de berekening van de termijn (vrije dagen) en de vraag of feestdagen in aanmerking moeten worden genomen (werkdagen). Verder geeft de steller van het ontwerp niet aan wat hij verstaat onder «werkdagen». Ten slotte worden in andere bepalingen van het ontwerp de woorden «vrije dagen» behouden (vierde en vijfde lid).

3. In paragraaf 4, tweede lid, moet de verwijzing naar artikel 67 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, vervangen bij artikel 521, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen, vervallen.

4. In paragraaf 6 moet eveneens worden verwezen naar titel I van de wet.

Les articles 162sexies et 162septies doivent donc être fondamentalement revus.

2. Au paragraphe 2, les mots «lorsqu'un administrateur contrevient aux dispositions du paragraphe 1^{er}» sont insuffisants puisque le paragraphe 1^{er} concerne également les membres du comité de direction, du comité stratégique et du comité d'orientation.

3. Le paragraphe 3 concerne la limite d'âge des administrateurs. Si cette disposition ne concerne que les administrateurs, elle trouverait mieux sa place dans l'article 162bis en projet. Si elle concerne également les membres du comité de direction, il convient de le préciser.

Article 162octies en projet.

L'alinéa 2 trouverait mieux sa place dans l'article 162ter, alinéa 3.

Article 162nonies en projet

1. Au paragraphe 3, le Conseil d'État se demande pourquoi ne pas viser également les réunions du comité d'orientation et du comité de nominations et de rémunération ainsi que, à la troisième phrase, les membres du comité de direction.

2. Au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots «quatre jours francs» figurant à l'article 23, § 4, de la loi, sont remplacés par les mots «quatre jours ouvrables». L'exposé des motifs précise que l'article «modifie le délai prévu à l'article 23, § 4, et le porte de quatre jours francs à quatre jours ouvrables».

Ce faisant l'auteur du projet confond la question de savoir si le dies a quo et le dies ad quem doivent être comptés dans le délai (jours francs) avec la question de savoir si les jours fériés doivent être pris en considération (jours ouvrables). Par ailleurs, l'auteur du projet ne précise pas ce qu'il entend par «jours ouvrables». Enfin, d'autres dispositions du projet maintiennent l'expression «jours francs» (alinéas 4 et 5).

3. Au paragraphe 4, alinéa 2, il y a lieu d'omettre la référence à l'article 67 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales remplacé par l'article 521, alinéa 2, du Code des sociétés.

4. Au paragraphe 6, il convient de se référer également au titre premier de la loi.

Ontworpen artikel 162decies

Er wordt voorgesteld als volgt tewerk te gaan :

1° de punten opsommen die het ondernemingsplan moet bevatten;

2° aangeven welke punten de goedkeuring van de Koning behoeven door middel van een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en welke punten moeten worden medegedeeld aan de minister die bevoegd is voor de spoorwegen.

Voorts wordt het ondernemingsplan in de memorie van toelichting duidelijker en nauwkeuriger omschreven dan in de ontworpen bepaling. Deze zou kunnen worden verbeterd naar het voorbeeld van de memorie van toelichting.

Artikel 12
(overgangsbepaling)

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

«Art. 12. Dertig dagen na de inwerkingtreding van deze wet lopen de mandaten van de leden van de raad van bestuur van rechtswege af.»

Artikel 13
(inwerkingtreding)

1. Dit artikel bepaalt dat de wet in werking treedt de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. Het bepaalt echter niets wat betreft de aanpassing van de statuten van de N.M.B.S. aan de nieuwe bepalingen, zodat de wet en de statuten met elkaar in tegenspraak zullen zijn.

Deze leemte moet worden aangevuld.

2. Het ontworpen artikel 162decies, eerste lid, bepaalt dat de raad van bestuur van de N.M.B.S. op de eerste dag van de twaalfde maand die voorafgaat aan de vervaldatum van het beheerscontract de doelstellingen en de strategie van het bedrijf vaststelt in een ondernemingsplan, voor de duur van het beheerscontract, op grond van de mobiliteitsdoelstellingen die door de Regering worden bepaald.

Artikel 5, § 3, van de voormelde wet van 21 maart 1991, zoals gewijzigd bij artikel 11 van het voorontwerp, bepaalt dat het strategisch comité uiterlijk zes maanden vo'or het verstrijken van een beheerscontract een ontwerp van nieuw beheerscontract voorlegt aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert.

Doordat het huidige beheerscontract op 31 december 2001 verstrijkt, kunnen deze bepalingen niet meer in acht worden genomen. Deze kwestie moet in een overgangsbepaling van het voorontwerp worden geregeld.

3. Artikel 12 van het voorontwerp bepaalt dat dertig dagen na de inwerkingtreding van de wet de functies van de (huidige) leden van de raad van bestuur van rechtswege eindi-

Article 162decies en projet

Il est suggéré de procéder comme suit :

1° énumérer les points que doit obligatoirement comprendre le plan d'entreprise;

2° préciser quels points doivent être soumis à l'approbation du Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres et quels points doivent être communiqués au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Par ailleurs, la description du plan d'entreprise est plus claire et précise dans l'exposé des motifs que dans la disposition en projet. Celle-ci pourrait être améliorée en s'inspirant de l'exposé des motifs.

Article 12
(disposition transitoire)

Il y a lieu de remplacer le mot «fonctions» par le mot «mandats».

Article 13
(entrée en vigueur)

1. Cet article dispose que la loi entre en vigueur au jour de sa publication au Moniteur belge. Il ne prévoit cependant rien en ce qui concerne l'adaptation des statuts de la S.N.C.B. aux nouvelles dispositions, de sorte qu'il y aura contradiction entre la loi et les statuts.

Cette lacune doit être comblée.

2. L'article 162decies, alinéa 1^{er}, en projet, prévoit que le premier jour du douzième mois qui précède l'expiration du contrat de gestion, le conseil d'administration de la S.N.C.B. fixe les objectifs et la stratégie de l'entreprise dans un plan d'entreprise pour la durée du contrat de gestion, élaborés sur la base des objectifs de mobilité fixés par le Gouvernement.

L'article 5, § 3, de la loi du 21 mars 1991, précitée, tel que modifié par l'article 11 de l'avant-projet, dispose qu'au plus tard six mois avant l'expiration d'un contrat de gestion, le comité stratégique soumet au ministre dont relève l'entreprise publique un projet de nouveau contrat de gestion.

Comme le plan de gestion actuel vient à expiration le 31 décembre 2001, ces dispositions ne peuvent plus être respectées. Il convient que l'avant-projet règle cette question dans une disposition transitoire.

3. L'article 12 de l'avant-projet dispose que trente jours après l'entrée en vigueur de la loi, les fonctions des membres (actuels) du conseil d'administration prennent fin de plein droit.

gen. Om te voorkomen dat de N.M.B.S. zonder raad van bestuur valt, moet dus in één maand tijd de procedure voor de benoeming van de nieuwe leden van de raad van bestuur in gang worden gezet en afgewerkt.

Voorts wordt in het voorontwerp niet gepreciseerd of de bestuurders die eveneens lid van het directiecomité zijn, dertig dagen na de inwerkingtreding van de wet ook die hoedanigheid verliezen. Het voorontwerp is evenmin duidelijk wat de andere leden van het directiecomité betreft. Deze leemten moeten worden aangevuld, waarbij in gedachten gehouden moet worden dat de nieuwe leden van het directiecomité eerst kunnen worden benoemd na de installatie van de raad van bestuur.

Slotopmerkingen

1. De steller van het ontwerp moet erop toezien dat de volgorde van de bepalingen dezelfde is als die van de gewijzigde bepalingen.

2. De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst moet worden herzien.

3. De Nederlandse tekst van het ontwerp, die uit een oogpunt van correct taalgebruik van slechte kwaliteit is, moet eveneens grondig worden herzien.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw

M.-L. Willot-Thomas, kamervoorzitter,

de Heren,

P. Hanse,
P. Liénardy, staatsraden,

J. van Compernelle,
B. Glansdorff, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

D. Langbeen, hoofdgriffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. V. Franck, adjunct-referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

DE HOOFDGRIFFIER, DE VOORZITTER,

D. Langbeen M.-L. Willot-Thomas

Pour éviter que la S.N.C.B. ne se retrouve sans conseil d'administration, il faudra donc que la procédure de nomination des nouveaux membres du conseil d'administration soit lancée et terminée en un mois.

Par ailleurs, l'avant-projet ne précise pas si les administrateurs qui sont également membres du comité de direction perdent également leur qualité de membres du comité de direction trente jours après l'entrée en vigueur de la loi. Il n'apporte pas davantage de précision en ce qui concerne les autres membres du comité de direction. Ces lacunes doivent être comblées en tenant compte du fait que la nomination des nouveaux membres du comité de direction ne pourra intervenir qu'après la mise en place du conseil d'administration.

Observations finales

1. L'auteur du projet doit veiller à ce que les dispositions suivent l'ordre des dispositions modifiées.

2. La concordance entre les versions française et néerlandaise du texte en projet doit être revue.

3. Le texte néerlandais du projet, qui du point de vue de la correction de la langue est de piètre qualité, doit également être revu de manière approfondie.

La chambre était composée de

Madame

M.-L. Willot-Thomas, président de chambre,

Messieurs,

P. Hanse,
P. Liénardy, conseillers d'Etat,

J. van Compernelle,
B. Glansdorff, assessesurs de la section de législation,

Madame

D. Langbeen, greffier en chef.

Le rapport a été présenté par M. A. Lefebvre, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme V. Franck, référendaire adjoint. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

LE GREFFIER EN CHEF, LE PRÉSIDENT,

D. Langbeen M.-L. Willot-Thomas

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Mobiliteit en Vervoer en op advies van onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Mobiliteit en Vervoer wordt gelast het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het tweede lid van artikel 15 van de wet van 21 maart 1991 over de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt opgeheven.

Art. 3

In artikel 156 van dezelfde wet wordt een punt 4° toegevoegd dat als volgt luidt: «het grensoverschrijdende vervoer, dit wil zeggen het deel van het traject dat op het nationale grondgebied gelegen is, wordt door de treinen van de gewone dienst uitgevoerd tot aan de eerste halteplaats op het spoorwegnet aan de andere kant van de grens».

Art. 4

Het opschrift van hoofdstuk III van Titel V van dezelfde wet, die voortaan artikel 159 tot 161^{ter} omvat, wordt vervangen door het volgende opschrift: «Hoofdstuk III. Autonomie, financiën, boekhouding».

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Mobilité et des Transports et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Mobilité et des Transports est chargé de présenter, en notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'alinéa 2 de l'article 15 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est abrogé.

Art. 3

A l'article 156 de la même loi un 4° est ajouté, rédigé comme suit « le transport transfrontalier, c'est-à-dire la portion de trajet situé sur le territoire national du transport assuré par les trains du service ordinaire au-delà des frontières jusqu'au premier point d'arrêt situé sur le réseau ferroviaire ».

Art. 4

L'intitulé du chapitre III du Titre V de la même loi, comprenant désormais les articles 159 à 161^{ter}, est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre III. Autonomie, finances, comptabilité ».

Art. 5

Artikel 161 van dezelfde wet wordt in de volgende verwoording hersteld:

« Artikel 161. Wat de N.M.B.S. betreft, wordt artikel 27, § 3, eerste lid, vervangen door de volgende bepaling:

«Veertien dagen vóór de algemene vergadering bezorgt de raad van bestuur aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert en aan de Minister van Begroting de jaarrekeningen bepaald bij artikel 161 *bis*, samen met het jaarverslag, het verslag van het college van commissarissen en het verslag van de raad van bestuur opgesteld op grond van het advies van het auditcomité waarin wordt voorzien door artikel 161 *ter*, § 3, tweede lid. De algemene vergadering vindt plaats op de laatste werkdag van de maand mei van het jaar dat volgt op het betrokken boekjaar.»

In § 3, derde lid, van hetzelfde artikel, worden de woorden «31 mei» vervangen door de woorden «30 juni».

Art. 6

Een artikel 161 *bis* dat luidt als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Artikel 161 *bis*. § 1. Onderhavige paragraaf streeft naar de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 91/440/CEE van 29 juli 1991, gewijzigd door richtlijn 2001/12/CE van 26 februari 2001.

Onverminderd artikel 27, § 1, voert de N.M.B.S. per burgerlijk jaar voor elk van de sectoren waarin het bedrijf actief is een analytische en algemene boekhouding, waarin een balans en een resultatenrekening in overeenstemming met het minimale genormaliseerde boekhoudplan zijn opgenomen. Wanneer een van die activiteitssectoren commerciële opdrachten en openbare dienststopdrachten omvat zoals bepaald in onderhavige wet, dan moeten deze boekhoudingen voor elk van deze opdrachten afzonderlijk worden gevoerd. De identificatie van deze activiteitssectoren zal gebeuren zonder afbreuk te doen aan de naleving van richtlijn 91/440/CEE van 29 juli 1991, gewijzigd door richtlijn 2001/12/CE van 26 februari 2001.

De N.M.B.S. voert een specifieke boekhouding voor de investeringen. Ieder verschillend investeringsproject dat wordt gefinancierd overeenkomstig het van kracht zijnde meerjarige investeringsplan, zal een activarekening voorleggen met identificatie en valutadatum van de tegoeden en de tekorten voor elk van deze rekenin-

Art. 5

L'article 161 de la même loi est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 161. En ce qui concerne la S.N.C.B., l'article 27, § 3, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil d'administration communique au ministre dont relève l'entreprise publique et au Ministre du Budget quinze jours avant la tenue de l'assemblée générale, les comptes annuels prévus à l'article 161 *bis* accompagnés du rapport de gestion, du rapport du collège des commissaires et du rapport du conseil d'administration réalisé sur base de l'avis du comité d'audit prévu par l'article 161 *ter*, § 3, alinéa 2. L'assemblée générale a lieu le dernier jour ouvrable du mois de mai de l'année qui suit l'exercice concerné. »

Au § 3, alinéa 3, du même article, les mots « 31 mai » sont remplacés par les mots « 30 juin ».

Art. 6

Un article 161 *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 161 *bis*. § 1^{er}. Le présent paragraphe vise à transposer partiellement la directive 91/440/CEE du 29 juillet 1991 modifiée par la directive 2001/12/CE du 26 février 2001.

Sans préjudice de l'article 27, § 1^{er}, la S.N.C.B. tient, par année civile, une comptabilité analytique et une comptabilité générale comprenant un bilan et un compte de résultats conformes au plan comptable minimum normalisé pour chacun des secteurs au sein desquels la société est active. Lorsque l'un de ces secteurs d'activités regroupe des missions commerciales et des missions de service public telles que définies dans la présente loi, ces comptabilités doivent être tenues séparément pour chacune de ces missions. L'identification de ces secteurs d'activité se fera sans préjudice du respect de la directive 91/440/CEE du 29 juillet 1991 modifiée par la directive 2001/12/CE du 26 février 2001.

La S.N.C.B. tient une comptabilité spécifique pour les investissements. Chaque projet d'investissements différent, financé conformément au plan pluriannuel d'investissements en vigueur, présentera un compte d'actifs avec identification et date de valeur des avoirs et des déficits pour chacun de ces comptes. Le plan pluriannuel

gen. Het meerjarige investeringsplan preciseert de begrotingsbedragen die worden toegekend voor elk voornoemd investeringsproject, net zoals zijn meerjarige programmering.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de voorwaarden waaronder de investeringsprojecten zijn vrijgesteld van deze specifieke boekhouding.

De N.M.B.S. vergoedt de rekeningen van de activiteitssectoren waar ze geld heeft geleend met een intrest die wordt berekend door rekening te houden met de marktvoorwaarden die van toepassing zijn voor bedrijven met een vergelijkbare financiële structuur.

De N.M.B.S. legt iedere maand een verslag voor van de rekeningen per activiteitssector, samen met een verslag van de thesauriedienst, aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert.

§ 2. De N.M.B.S. houdt zich uiterlijk tegen het boekjaar 2003 aan de in § 1 bedoelde verplichtingen, tenzij voor wat betreft het vijfde lid, dat uiterlijk tegen de afsluiting van het boekjaar 2001 in werking treedt.»

Art. 7

Aan dezelfde wet wordt een artikel 161 *ter* toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 161 *ter*. § 1. De raad van bestuur richt een auditcomité op, een benoemings- en bezoldigingscomité en een strategisch comité.

§ 2. Het auditcomité en het benoemings- en bezoldigingscomité bestaan elk uit vier bestuurders, uitgezonderd de gedelegeerd bestuurder. De raad van bestuur bepaalt de samenstelling en de werkingwijze van beide comités, overeenkomstig onderhavige wet.

Deze comités mogen de gedelegeerd bestuurder uitnodigen op hun vergaderingen; hij zetelt met raadgevende stem.

§ 3. Het auditcomité voert de taken uit die de raad van bestuur eraan toevertrouwt. Bovendien heeft het de opdracht om de raad van bestuur bij te staan via het onderzoek van financiële informatie, met name de jaarrekeningen, het jaarverslag en de tussentijdse verslagen. Het auditcomité staat ook in voor de betrouwbaarheid en de integriteit van de financiële verslagen inzake risico-beheer.

nuel d'investissements spécifie les montants budgétaires alloués pour chaque projet d'investissements précité ainsi que sa programmation pluriannuelle.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à quelles conditions les projets d'investissements sont dispensés de cette comptabilisation spécifique.

La S.N.C.B. rémunère les comptes des secteurs d'activités prêteurs d'un intérêt calculé en tenant compte des conditions du marché applicables aux entreprises qui présentent une structure financière équivalente.

La S.N.C.B. rend au ministre dont elle relève un rapport mensuel des comptes par secteurs d'activités, accompagné d'un rapport du service de la trésorerie.

§ 2. La S.N.C.B. se conforme aux obligations visées au §1^{er} au plus tard à partir de l'exercice comptable 2003, sauf pour ce qui concerne l'alinéa 5 qui est d'application au plus tard pour la clôture de l'exercice comptable 2001. »

Art. 7

Un article 161 *ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 161 *ter*. § 1^{er}. Le conseil d'administration constitue en son sein un comité d'audit, un comité de nominations et de rémunération et un comité stratégique.

§ 2. Le comité d'audit et le comité de nominations et de rémunération sont chacun composés de quatre administrateurs, à l'exclusion de l'administrateur délégué. Le conseil d'administration en fixe la composition et le mode de fonctionnement en se conformant à la présente loi.

Ces comités peuvent inviter à leurs réunions l'administrateur délégué, qui y siège avec voix consultative.

§ 3. Le comité d'audit assume les tâches que lui confie le conseil d'administration. En outre, il a pour mission d'assister le conseil d'administration par l'examen d'informations financières, notamment les comptes annuels, le rapport de gestion et les rapports intermédiaires. Il s'assure également de la fiabilité et de l'intégrité des rapports financiers en matière de gestion des risques.

Ten minste veertien dagen voor de vergadering tijdens dewelke de raad van bestuur de jaarrekeningen opstelt, vraagt hij het advies van het auditcomité over deze rekeningen.

De Regeringscommissaris en een externe auditeur die wordt aangesteld door de algemene vergadering van de aandeelhouders op voorstel van de raad van bestuur, nemen met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van het auditcomité.

§ 4. Het benoemings- en bezoldigingscomité brengt overeenkomstig artikel 162^{quater}, zesde lid een advies uit over de kandidaturen die door de gedelegeerd bestuurder worden voorgesteld met het oog op de benoeming van de leden van het directiecomité.

De raad van bestuur bepaalt, op voorstel van het benoemings- en bezoldigingscomité, het bedrag van de vergoeding en de voordelen die worden toegekend aan de leden van het directiecomité en aan de hogere kaderleden. De raad volgt deze kwesties op de voet.

§ 5. Het strategisch comité bestaat uit :

1° de leden van de raad van bestuur ;

2° zes leden die de vakorganisaties vertegenwoordigen die zijn aangesloten bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale arbeidsraad.

De zetels worden aan deze vakorganisaties toegevoegd overeenkomstig hun respectieve vertegenwoordiging binnen de N.M.B.S.

Elk van de drie vakorganisaties heeft ten minste één vertegenwoordiger.

Indien een vakorganisatie meer dan één vertegenwoordiger heeft, wordt elke taalrol vertegenwoordigd.

Deze leden worden benoemd door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister die bevoegd is voor de spoorwegen.

De vertegenwoordigers van de vakorganisaties worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Zij worden afgezet door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

Het strategisch comité telt evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen.

Au moins quinze jours avant la réunion au cours de laquelle il établit les comptes annuels, le conseil d'administration demande l'avis du comité d'audit à propos de ces comptes.

Le commissaire du Gouvernement et un auditeur extérieur, désigné par l'assemblée générale des actionnaires sur proposition du conseil d'administration, participent avec voix consultative aux réunions du comité d'audit.

§ 4. Le comité de nominations et de rémunération rend un avis conformément à l'article 162^{quater}, alinéa 6 sur les candidatures proposées par l'administrateur délégué en vue de la nomination des membres du comité de direction.

Le conseil d'administration détermine, sur proposition du comité de nominations et de rémunération, la rémunération et les avantages accordés aux membres du comité de direction et aux cadres supérieurs. Il suit ces questions de manière continue.

§ 5. Le comité stratégique est composé :

1° des membres du conseil d'administration ;

2° de six membres représentant les organisations représentatives des travailleurs affiliées à une interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail.

L'attribution du nombre de sièges à ces organisations représentatives des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la S.N.C.B.

Chacune des trois organisations représentatives des travailleurs aura au minimum un représentant.

Lorsqu'une organisation représentative des travailleurs a plus d'un représentant, chaque rôle linguistique est représenté.

Ces membres sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Les représentants des organisations représentatives des travailleurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

Ils sont révoqués par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le comité stratégique est composé d'autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

§ 6. Onverminderd de bevoegdheden die worden toegekend aan de raad van bestuur en aan het directiecomité, is het strategisch comité bevoegd voor:

1° de uitwerking, de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het meerjarige investeringsplan van de N.M.B.S., in overleg met het oriënteringscomité.

2° de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het beheerscontract, in het kader bepaald door artikel 3 tot 5 van onderhavige wet, in overleg met het oriënteringscomité.

3° het uitbrengen van een voorafgaand advies aangaande de beslissingen van de raad van bestuur over alle maatregelen die de tewerkstelling op middellange en lange termijn kunnen beïnvloeden.

4° het uitbrengen van een voorafgaand advies aangaande de beslissingen van de raad van bestuur inzake algemene bedrijfsstrategie, dochterondernemingen, processen van fusies en overnames, algemeen personeels- en investeringsbeleid, het bedrijfsplan, de ontwikkeling van jaarlijkse financiën en budgetten en de verdediging van de concurrentiepositie.

Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt het strategisch comité over de verslagen van het auditcomité betreffende het onderzoek van de rekeningen van de onderneming.

Inzake de opvolging van de uitvoering van het meerjarige investeringsplan en de uitvoering van het beheerscontract overhandigt het strategisch comité een jaarlijks evaluatieverslag aan de minister die bevoegd is voor de spoorwegen.

Het strategisch comité kan op zijn vergaderingen leden van het directiecomité uitnodigen, die met raadgevende stem zetelen.

De voorafgaande adviezen van het strategisch comité in het kader van zijn bevoegdheden zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

Wanneer de raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het strategisch comité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan uitbrengen. Indien de raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan hij ervan afwijken mits hij zijn weigering motiveert.

De Koning regelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de ontwerpen van beslissing die een voorafgaand advies vergen, worden ter kennis gebracht en meegedeeld aan het strategisch comité.

§ 6. Sans préjudice des compétences conférées au conseil d'administration et au comité de direction, le comité stratégique est compétent pour :

1° l'élaboration, la négociation et le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements de la S.N.C.B. en concertation avec le comité d'orientation.

2° la négociation et le suivi de l'exécution du contrat de gestion, dans le cadre fixé par les articles 3 à 5 de la présente loi, en concertation avec le comité d'orientation.

3° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration sur toutes les mesures susceptibles d'influencer l'emploi à moyen et à long terme.

4° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration en matière de stratégie générale de l'entreprise, de filiales, de processus de fusions et acquisitions, de politique générale de personnel et des investissements, du plan d'entreprise, de l'évolution des finances et des budgets annuels, et de la défense de la position concurrentielle.

Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le comité stratégique dispose des rapports du comité d'audit concernant l'examen des comptes de la société.

En ce qui concerne le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements et l'exécution du contrat de gestion, le comité stratégique rend un rapport d'évaluation annuel au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Le comité stratégique peut inviter à ses réunions des membres du comité de direction qui siègent avec voix consultative.

Les avis préalables formulés par le comité stratégique dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée ci-après.

En cas de désaccord du conseil d'administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du comité stratégique qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d'administration peut déroger à l'avis à la condition qu'il motive son refus.

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure d'information et de communication au comité stratégique des projets de décision requérant un avis préalable.

§ 7. De leden van het strategisch comité vormen een college. Zij kunnen hun taken onder elkaar verdelen.

Om geldig samengesteld te zijn, moet het strategisch comité ten minste tien benoemde leden tellen.

Om geldig zitting te houden, moet het strategisch comité bovendien een quorum van ten minste tien leden hebben.

Het strategisch comité wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur.

Bij staking van stemmen in het strategisch comité is de stem van de voorzitter beslissend.»

Art. 8

In Titel V van dezelfde wet komt een hoofdstuk III*bis* dat luidt als volgt :

«Hoofdstuk III*bis*. Het oriënteringscomité binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Artikel 161 *quater*. Binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt een oriënteringscomité opgericht dat hierna het oriënteringscomité wordt genoemd.

Artikel 161 *quinquies*. § 1. Het oriënteringscomité is samengesteld uit:

1° de leden van de raad van bestuur;

2° zes vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen, die worden benoemd volgens de modaliteiten bepaald in een samenwerkingsakkoord.

§ 2. Het oriënteringscomité brengt adviezen uit, formuleert voorstellen en bezwaren betreffende alle maatregelen die een invloed kunnen hebben op de samenwerking met de gewestelijke vervoermaatschappijen.

Het oriënteringscomité onderzoekt bovendien de gevolgen van het meerjarige investeringsplan voor de mobiliteit en voor de verbindingen met de lokale transportwijzen.

De voorafgaande adviezen van het oriënteringscomité in het kader van zijn bevoegdheden zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

Wanneer de raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het

§ 7. Les membres du comité stratégique forment un collège. Ils peuvent se répartir les tâches.

Pour être valablement constitué, le comité stratégique doit compter au moins dix membres nommés.

En outre, pour valablement tenir séance, le comité stratégique doit réunir un quorum minimum de dix membres.

Le comité stratégique est présidé par le président du conseil d'administration.

En cas de partage des voix au sein du comité stratégique, la voix du président est prépondérante. »

Art. 8

Il est créé au Titre V de la même loi, un chapitre III*bis* rédigé comme suit :

« Chapitre III*bis*. Le comité d'orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges.

Article 161 *quater*. Il est créé un comité d'orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges, ci-après dénommé le comité d'orientation.

Article 161 *quinquies*. §1^{er}. Le comité d'orientation est composé :

1° des membres du conseil d'administration ;

2° de six représentants, membres des sociétés régionales de transport, nommés selon les modalités fixées dans un accord de coopération.

§ 2. Le comité d'orientation est compétent pour rendre des avis, formuler des suggestions et objections au sujet de toutes les mesures susceptibles d'influencer la coopération avec les sociétés régionales de transport.

En outre, il examine les conséquences du plan pluriannuel d'investissements sur la mobilité et sur les connexions avec les modes de transport locaux.

Les avis préalables formulés par le comité d'orientation dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée ci-après.

En cas de désaccord du conseil d'administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du

oriënteringscomité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan uitbrengen. Indien de raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan hij ervan afwijken mits hij zijn weigering motiveert.

§ 3. Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de mededelingsprocedure tussen de raad van bestuur en het oriënteringscomité.»

Art. 9

Artikel 162 wordt geschrapt en vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 162. De artikelen 18, 19, 20, 21, 22, 23 en 26 zijn niet van toepassing op de N.M.B.S.

Artikel 162bis. § 1. De raad van bestuur is samengesteld uit tien leden, met inbegrip van de gedelegeerd bestuurder. Ten minste een derde van zijn leden moeten van het andere geslacht zijn.

§ 2. Bij in Ministerraad overlegd besluit benoemt de Koning een aantal bestuurders in verhouding tot het aantal stemmen dat verbonden is aan de aandelen die de Staat bezit.

De bestuurders worden gekozen overeenkomstig de complementariteit van hun competentie inzake financiële en boekhoudkundige analyse, juridische aspecten, hun kennis van de vervoersector, hun deskundigheid inzake mobiliteit, personeelsstrategie en sociale relaties.

Een vacante functie wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. In deze bekendmaking wordt aan de kandidaten gevraagd hun titels voor te leggen en wordt de termijn bepaald voor de indiening van de kandidaturen. De andere bestuurders worden vervolgens benoemd door de andere aandeelhouders.

De door de Koning benoemde bestuurders kunnen slechts ontslagen worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. De bestuurders worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

§ 4. Wanneer een plaats van bestuurder openvalt, hebben de overblijvende bestuurders het recht om voorlopig in de vacature te voorzien tot er een definitieve benoeming gebeurt overeenkomstig deze bepaling.

§ 5. Bij in Ministerraad overlegd besluit benoemt de Koning de voorzitter van de raad van bestuur onder de

comité d'orientation qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d'administration peut déroger à l'avis à la condition qu'il motive son refus.

§ 3. Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure de communication entre le conseil d'administration et le comité d'orientation. »

Art. 9

L'article 162 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 162. Les articles 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 26 ne sont pas applicables à la S.N.C.B.

Article 162bis. § 1^{er}. Le conseil d'administration est composé de dix membres, en ce compris l'administrateur délégué. Un tiers de ses membres au minimum doivent être de l'autre sexe.

§ 2. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un nombre d'administrateurs proportionnel aux droits de vote attachés aux actions détenues par l'État.

Les administrateurs sont choisis en fonction de la complémentarité de leurs compétences telle que l'analyse financière et comptable, les aspects juridiques, la connaissance du secteur du transport, l'expertise en matière de mobilité, la stratégie du personnel et les relations sociales.

La vacance de poste est annoncée par avis au *Moniteur belge*. Cet avis invite les candidats à faire valoir leurs titres et fixe le délai pour le dépôt des candidatures. Les autres administrateurs sont ensuite nommés par les autres actionnaires.

Les administrateurs nommés par le Roi ne peuvent être révoqués que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Les administrateurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

§ 4. En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants ont le droit d'y pourvoir provisoirement jusqu'à ce qu'une nomination définitive intervienne conformément à la présente disposition.

§ 5. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le président du conseil d'administration

bestuurders. De voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan de gedelegeerd bestuurder.

Bij staking van stemmen in de raad van bestuur is de stem van de voorzitter beslissend.

De voorzitter kan te allen tijde ter plaatse de boeken, brieven, notulen inkijken en, in het algemeen, alle documenten en geschriften van de N.M.B.S., met inbegrip van de gegevens en de documenten waarover de N.M.B.S. beschikt in de hoedanigheid van aandeelhouder. Hij kan van de leden van het directiecomité, van de gemachtigden en de personeelsleden van de N.M.B.S. alle ophelderingen of inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat. Hij kan zich laten bijstaan door een door hem aangeduide accountant. De vergoeding van de accountant is ten laste van de N.M.B.S.

§ 6. Bij de uitoefening van hun mandaat en in het licht van de belangen van het bedrijf zijn de leden van de organen van de N.M.B.S. gehouden aan de discretieplicht.

Artikel 162*ter*. Het directiecomité is belast met het dagelijks bestuur en de vertegenwoordiging wat dat bestuur aangaat, alsmede met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

De leden van het directiecomité vormen een college.

Zij kunnen de taken onder elkaar verdelen. Met uitzondering van deze bedoeld in artikel 11, § 2, kan het directiecomité een aantal van zijn bevoegdheden delegeren aan een of meer van zijn leden of aan personeelsleden. Het kan de subdelegatie ervan toestaan.

De delegeringen die krachtens onderhavige bepaling door het directiecomité worden toegekend, worden op straffe van nietigheid ter kennis van de raad van bestuur gebracht

Artikel 162*quater*. Het directiecomité van de N.M.B.S. is samengesteld uit de gedelegeerd bestuurder en de directeurs-generaal. Het aantal directeurs-generaal wordt bepaald door de raad van bestuur. Het directiecomité wordt voorgezeten door de gedelegeerd bestuurder.

De gedelegeerd bestuurder wordt benoemd door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Hij wordt ontslagen door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

parmi les administrateurs. Le président du conseil d'administration appartient à un autre rôle linguistique que l'administrateur délégué.

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante.

Le président peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B., en ce compris les informations et documents dont dispose la S.N.C.B. en sa qualité d'actionnaire. Il peut requérir des membres du comité de direction, des agents et des préposés de la S.N.C.B. toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires pour l'exécution de son mandat. Il peut se faire assister par un expert-comptable désigné par lui. La rémunération de l'expert-comptable incombe à la S.N.C.B.

§ 6. Dans le cadre de l'exercice de leur mandat et au regard des intérêts de la société, les membres des organes de la S.N.C.B. sont tenus à un devoir de discrétion.

Article 162*ter*. Le Comité de direction est chargé de la gestion journalière et de la représentation en ce qui concerne cette gestion, de même que de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Les membres du comité de direction forment un collège.

Ils peuvent se répartir les tâches. A l'exception de celle visée à l'article 11, § 2, le comité de direction peut déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs de ses membres ou à ses membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

Les délégations accordées par le comité de direction en vertu de la présente disposition sont, sous peine de nullité, portées à la connaissance du conseil d'administration.

Article 162*quater*. Le comité de direction de la S.N.C.B. se compose de l'administrateur délégué et des directeurs généraux. Le nombre de directeurs généraux est déterminé par le conseil d'administration. Le comité de direction est présidé par l'administrateur délégué.

L'administrateur délégué est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme renouvelable de six ans. Il est révoqué par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

De directeur-generaal, die daartoe werd aangesteld door de raad van bestuur, en de gedelegeerd bestuurder vertegenwoordigen gezamenlijk de onderneming in al haar handelingen, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte.

Alle akten van beheer of akten die de onderneming verbinden, worden gezamenlijk ondertekend door de gedelegeerd bestuurder en een directeur-generaal die daartoe werd aangesteld door de raad van bestuur.

De gedelegeerd bestuurder behoort tot een andere taalrol dan deze directeur-generaal.

De raad van bestuur benoemt de leden van het directiecomité, op voorstel van de gedelegeerd bestuurder en na het advies te hebben ingewonnen van het benoemings- en bezoldigingscomité. Dit laatste moet vooraf een consultancybureau in human resources dat losstaat van de N.M.B.S. hebben geraadpleegd.

Zij worden afgezet door de raad van bestuur. Zij mogen niet de hoedanigheid van bestuurder van de N.M.B.S. hebben.

Alle leden van het directiecomité vervullen een voltijdse functie binnen de N.M.B.S. of in het kader van de vertegenwoordiging van de N.M.B.S.

Artikel 162quinquies § 1. Onverminderd artikel 161 *ter*, § 4, worden de rechten, met inbegrip van de vergoeding, en de wederzijdse verplichtingen van de gedelegeerd bestuurder en van de leden van het directiecomité enerzijds en van de N.M.B.S. anderzijds, geregeld door een bijzondere overeenkomst tussen de betrokken partijen. Bij de onderhandelingen over deze overeenkomst wordt de N.M.B.S. vertegenwoordigd door haar raad van bestuur met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder. De gedelegeerd bestuurder kan geen andere emolumenten ontvangen dan zijn vergoeding.

De gedelegeerd bestuurder of een lid van het directiecomité dat zich, op het ogenblik van zijn benoeming, in een statutaire band bevindt met de staat of enige andere rechtspersoon van publiek recht die onder de staat ressorteert, wordt van rechtswege ter beschikking gesteld overeenkomstig de bepalingen van het betrokken statuut voor de hele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering en op loonsverhoging.

Als de gedelegeerd bestuurder of een lid van het directiecomité zich op het ogenblik van zijn benoeming in een contractuele band bevindt met de Staat of met enige andere rechtspersoon van publiek recht die onder

La société est valablement représentée dans les actes, y compris la représentation en justice, par l'administrateur délégué et le directeur général, désigné à cette fin par le conseil d'administration, agissant conjointement.

Tous les actes de gestion ou qui engagent la société sont signés conjointement par l'administrateur délégué et le directeur général désigné à cette fin par le conseil d'administration.

L'administrateur délégué appartient à un rôle linguistique différent de ce directeur général.

Le conseil d'administration nomme les membres du comité de direction, sur proposition de l'administrateur délégué et après avoir pris l'avis du comité de nominations et de rémunération. Ce dernier aura, préalablement à son avis, consulté un bureau de conseil en ressources humaines externe à la S.N.C.B..

Ils sont révoqués par le conseil d'administration. Ils ne peuvent avoir la qualité d'administrateur de la S.N.C.B.

Tous les membres du comité de direction remplissent au sein de la S.N.C.B., ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Article 162quinquies § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 161 *ter*, § 4, les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels de l'administrateur délégué et des membres du comité de direction, d'une part, et de la S.N.C.B., d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées. Lors de la négociation de cette convention, la S.N.C.B. est représentée par son conseil d'administration à l'exclusion de l'administrateur délégué. L'administrateur délégué ne peut percevoir d'autres émoluments que sa rémunération.

L'administrateur délégué ou un membre du comité de direction qui, au moment de sa nomination, se trouve dans un lien statutaire avec l'État ou toute autre personne de droit public relevant de l'État est mis de plein droit en congé pour mission selon les dispositions du statut en question pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à la promotion et à l'avancement de traitement.

Lorsque l'administrateur délégué ou un membre du comité de direction au moment de sa nomination se trouve dans un lien contractuel avec l'État ou avec toute autre personne de droit public relevant de l'État, le con-

de Staat ressorteert, wordt de betrokken overeenkomst van rechtswege geschorst voor de hele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op loonsverhoging.

§ 2. De algemene vergadering stelt de bezoldiging vast van de leden van de raad van bestuur. Zij bepaalt ook de bezoldiging van de leden van het strategisch comité en het oriënteringscomité. Zij houdt hierbij rekening met de prestaties van de mandatarissen, waarbij onder andere rekening gehouden wordt met hun lidmaatschap van de bij wet bepaalde comités. Zij houdt eveneens rekening met de doelstellingen van de onderneming.

§ 3. De in §§ 1 en 2 bedoelde bezoldigingen zijn ten laste van de N.M.B.S. Indien de betrokken bezoldigingen een variabel bestanddeel hebben, dan kunnen in de berekeningsbasis geen elementen voorkomen die als bedrijfskosten worden aangemerkt.

Artikel 162*sexies*. § 1. Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens een wet of door het organieke statuut van de N.M.B.S., is het mandaat van lid van de raad van bestuur, van het strategisch comité, van het oriënteringscomité en van het directiecomité onverenigbaar met het mandaat of met de functie van :

1° lid van het Europees Parlement ;

2° lid van de Wetgevende Kamers ;

3° minister of staatssecretaris ;

4° lid van de Raad of de Regering van een Gemeenschap of een Gewest ;

5° gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad ;

6° lid van het personeel van de N.M.B.S.; dit geldt uitsluitend voor de bestuurders en niet voor de gedelegeerd bestuurder.

Bovendien is het mandaat van lid van het directiecomité onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. Wanneer een van de leden bedoeld in § 1 een inbreuk pleegt op de bepalingen van § 1, moet hij binnen een termijn van drie maanden de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen, wordt hij na afloop van deze termijn geacht van rechtswege zijn mandaat bij de N.M.B.S. te hebben neergelegd, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtsgeldig-

trat concerné est suspendu de plein droit pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à l'avancement de traitement.

§ 2. L'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration. Elle détermine également la rémunération des membres du comité stratégique et du comité d'orientation. Elle tient compte à cette fin de la prestation des mandataires eu égard notamment à leur participation dans les comités prévus par la loi. Elle tient également compte des objectifs de l'entreprise.

§ 3. Les rémunérations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont à charge de la S.N.C.B. Si les rémunérations concernées comportent un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation.

Article 162*sexies*. § 1^{er}. Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi ou dans le statut organique de la S.N.C.B., le mandat de membre du conseil d'administration, du comité stratégique, du comité d'orientation et du comité de direction est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

1° membre du Parlement européen ;

2° membre des Chambres législatives ;

3° ministre ou secrétaire d'État ;

4° membre du Conseil ou du Gouvernement d'une Communauté ou d'une Région ;

5° gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial ;

6° membre du personnel de la S.N.C.B. uniquement pour ce qui concerne les administrateurs, à l'exclusion de l'administrateur délégué.

En outre, le mandat de membre du comité de direction est incompatible avec le mandat de bourgmestre, échevin ou président de centre public d'aide sociale.

§ 2. Lorsqu'un des membres visés au § 1^{er} contrevient aux dispositions du § 1^{er}, il est tenu de se démettre des mandats ou fonctions en question dans un délai de trois mois. S'il ne le fait pas, il est réputé, à l'expiration de ce délai, s'être démis de plein droit de son mandat auprès de la S.N.C.B., sans que cela ne porte préjudice à la validité juridique des actes qu'il a accomplis ou des

heid van de handelingen die hij inmiddels heeft gesteld, of van de beraadslagingen waaraan hij inmiddels heeft deelgenomen.

Artikel 162*septies*. De bestuurders en de leden van het directiecomité verliezen hun mandaat van rechtswege op de leeftijd van vijftig jaar.

Artikel 162*octies*. Elke delegatie-akte legt duidelijk de bevoegdheden vast die het voorwerp van deze delegatie uitmaken. De delegatie wordt toegekend voor een duur bepaald door de raad van bestuur.

Artikel 162*nonies*. § 1. De N.M.B.S. staat onder de controlebevoegdheid van de minister onder wie de spoorwegen ressorteren. Deze controle gebeurt door bemiddeling van een Regeringscommissaris, die wordt benoemd en ontslagen door de Koning op voordracht van de betrokken minister.

De minister onder wie de spoorwegen ressorteren, kan één plaatsvervanger aanduiden voor het geval de Regeringscommissaris verhinderd zou zijn of om deze laatste bij te staan in zijn opdracht.

De Koning regelt de uitoefening van de opdrachten van de Regeringscommissaris en zijn bezoldiging. Deze bezoldiging is ten laste van de N.M.B.S.

§ 2. De Regeringscommissaris waakt over de naleving van de wet, van het organieke statuut van de N.M.B.S. en van het beheerscontract. Hij ziet er op toe dat het beleid van de N.M.B.S., inzonderheid wat het beleid bij toepassing van artikel 13 betreft, de uitvoering van de taken van openbare dienst niet in het gedrang brengt.

De Regeringscommissaris brengt verslag uit bij de minister die bevoegd is voor de spoorwegen. Hij brengt verslag uit aan de Minister van Begroting aangaande alle beslissingen van de raad van bestuur, het directiecomité, het strategisch comité of het oriënteringscomité die een weerslag hebben op de algemene uitgavenbegroting van de Staat.

§ 3. De Regeringscommissaris wordt uitgenodigd op alle vergaderingen van het strategisch comité, het oriënteringscomité, de raad van bestuur en het directiecomité en heeft er raadgevende stem. Hij kan te allen tijde ter plaatse kennis nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de N.M.B.S.. Hij kan van de leden van het strategisch comité en van de bestuurders, van de gemachtigden en de personeelsleden van de N.M.B.S. alle ophelderingen of inlichtingen vorderen en alle verifi-

délibérations auxquelles il a pris part pendant la période concernée.

Article 162*septies*. Les administrateurs et les membres du comité de direction perdent de plein droit leur mandat à l'âge de soixante-cinq ans.

Article 162*octies*. Tout acte de délégation identifie clairement les compétences faisant l'objet de cette délégation. La délégation est accordée pour une durée fixée par le conseil d'administration.

Article 162*nonies*. § 1^{er}. La S.N.C.B. est soumise au pouvoir de contrôle du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un commissaire du Gouvernement, nommé et révoqué par le Roi, sur la proposition du ministre concerné.

Le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions peut désigner un suppléant pour le cas d'empêchement éventuel du commissaire du Gouvernement ou pour l'assister dans sa mission.

Le Roi règle l'exercice des missions du commissaire du Gouvernement et sa rémunération. Cette rémunération est à charge de la S.N.C.B.

§ 2. Le commissaire du Gouvernement veille au respect de la loi, du statut organique de la S.N.C.B. et du contrat de gestion. Il s'assure de ce que la politique de la S.N.C.B., en particulier celle menée en exécution de l'article 13, ne porte pas préjudice à la mise en oeuvre des tâches de service public.

Le commissaire du Gouvernement fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Il fait rapport au Ministre du Budget sur toutes les décisions du conseil d'administration, du comité de direction, du comité stratégique ou du comité d'orientation qui ont une incidence sur le budget général des dépenses de l'État.

§ 3. Le commissaire du Gouvernement est invité à toutes les réunions du comité stratégique, du comité d'orientation, du conseil d'administration et du comité de direction et y a voix consultative. Il peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B. Il peut requérir des membres du comité stratégique et des administrateurs, des agents et des préposés de la S.N.C.B. toutes les explications ou informa-

caties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.

De N.M.B.S. stelt de Regeringscommissaris de menselijke en materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor de uitvoering van zijn mandaat.

§ 4. De Regeringscommissaris tekent binnen een termijn van vier dagen beroep aan bij de bovenvernoemde minister tegen elke beslissing die strijdig is met de wet, het organieke statuut of het beheerscontract.

De termijn bedoeld in het bovenstaande lid wordt onderbroken door wettelijke feestdagen, zaterdag en zondagen.

Deze termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de Regeringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, op de dag waarop hij de kennisgeving van de beslissing heeft ontvangen. Wanneer een beroep wordt gedaan op de schriftelijke procedure bepaald in artikel 521, tweede lid van het Wetboek van vennootschappen, begint de termijn te lopen op de dag waarop de Regeringscommissaris kennis heeft genomen van de aldus aangenomen beslissing. Het beroep is opschortend.

In geval van weerslag op de algemene uitgavenbegroting van de Staat vraagt de minister die bevoegd is voor de spoorwegen het akkoord van de Minister van Begroting.

Heeft de minister onder wie de spoorwegen ressorteren, binnen een termijn van acht volle dagen, ingaand op dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, de nietigverklaring niet uitgesproken, dan wordt de beslissing definitief, onverminderd de bepalingen van het laatste lid. De betrokken minister betekent de nietigverklaring aan het bestuursorgaan.

Indien de Minister van Begroting en de minister onder wie de spoorwegen ressorteren, binnen de in het voorgaande lid bedoelde termijn van acht dagen niet tot een akkoord komen, dan wordt over de aangelegenheid beslist binnen een termijn van dertig volle dagen, ingaand op dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure.

§ 5. Elk jaar brengt de raad van bestuur bij de minister die bevoegd is voor de spoorwegen, verslag uit over de uitvoering door de N.M.B.S. van haar taken van openbare dienst.

tions et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires à l'exécution de son mandat.

La S.N.C.B. met à la disposition du commissaire du Gouvernement les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de son mandat.

§ 4. Le commissaire du Gouvernement introduit, dans un délai de quatre jours, un recours auprès du ministre précité contre toute décision contraire à la loi, au statut organique ou au contrat de gestion.

Le délai visé à l'alinéa précédent est interrompu par les jours fériés légaux, samedi et dimanche.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance. Lorsqu'il est recouru à la procédure écrite prévue à l'article 521, alinéa 2, du Code des sociétés, le délai court à partir du jour où le commissaire du Gouvernement a reçu connaissance de la décision ainsi adoptée. Le recours est suspensif.

En cas d'incidence sur le budget général des dépenses de l'État, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions demande l'accord du Ministre du Budget.

Si, dans un délai de huit jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 1^{er}, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive, sans préjudice des dispositions du dernier alinéa. Le ministre concerné notifie l'annulation à l'organe de gestion.

Si le Ministre du Budget et le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions ne trouvent pas d'accord dans le délai de huit jours visé à l'alinéa précédent, il est statué dans un délai de trente jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 1^{er}, selon la procédure fixée par le Roi.

§ 5. Chaque année, le conseil d'administration fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions de l'accomplissement par la S.N.C.B. de ses tâches de service public.

§ 6. Elk jaar brengt de minister die bevoegd is voor de spoorwegen, bij de Wetgevende Kamers verslag uit over de toepassing van de eerste titel en van deze titel.

Artikel 162*decies*. De eerste dag van de twaalfde maand die voorafgaat aan de vervaldatum van het beheerscontract, legt de raad van bestuur van de N.M.B.S. de doelstellingen en de strategie van het bedrijf vast in een ondernemingsplan voor de duur van het beheerscontract, op grond van de mobiliteitsdoelstellingen die worden bepaald door de Ministerraad.

Het ondernemingsplan bevat verplicht:

1. De structuur en de eigenschappen van het vervoeraanbod op het spoorwegnet en de onthaalplaatsen;
2. De relatie tussen het vervoeraanbod en de infrastructuurbehoeften uiteengezet in een voorstel van meerjarig investeringsplan; het meerjarige investeringsplan omvat de planning van de spoorweginvesteringen over meerdere jaren voor de verwerving, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur en de investeringen in het rollend materieel;
3. Het personeelsbeleid;
4. De evolutie van de exploitatierekening uitgedrukt in een financieel plan;
5. De beschrijving van de algemene exploitatievoorwaarden betreffende de andere activiteitssectoren.

De hierboven bedoelde punten 1 tot 4 worden, als noodzakelijk onderdeel van de uitvoering van de taken van openbare dienst en van het meerjarige investeringsplan, goedgekeurd door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

De andere onderdelen van het plan, waaronder het hierboven bedoelde punt 5, worden ter informatie overgemaakt aan de minister bevoegd voor de spoorwegen.

Het ondernemingsplan wordt jaarlijks aangepast en aan de minister bevoegd voor de spoorwegen meegegeeld.

Het ondernemingsplan vormt een voorafgaande voorwaarde voor de onderhandeling van het beheerscontract.

Artikel 162*undecies*. Onverminderd artikel 3, § 2 van de wet bevat het beheerscontract van de N.M.B.S. eveneens:

§ 6. Chaque année, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions fait rapport aux Chambres législatives de l'application du titre premier et du présent titre.

Article 162*decies*. Le premier jour du douzième mois qui précède l'expiration du contrat de gestion, le conseil d'administration de la S.N.C.B. fixe les objectifs et la stratégie de l'entreprise dans un plan d'entreprise pour la durée du contrat de gestion, élaborés sur base des objectifs de mobilité fixés par le Conseil des ministres.

Le plan d'entreprise contient obligatoirement:

1. La structure et les caractéristiques de l'offre de transport sur le réseau et les points d'accueil ;
2. La relation entre l'offre de transport et les besoins en infrastructure traduits dans une proposition de plan pluriannuel d'investissement ; le plan pluriannuel d'investissement contient la planification des investissements ferroviaires sur plusieurs années relatifs à l'acquisition, l'aménagement, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure, ainsi que des investissements dans le matériel roulant.
3. La gestion du personnel ;
4. L'évolution des comptes d'exploitation traduits dans un plan financier.
5. La description des conditions générales d'exploitations relatives aux autres secteurs d'activités.

Les points 1 à 4 visés ci-avant, en tant que partie nécessaire à l'exécution des tâches de service public et au plan pluriannuel d'investissements, sont approuvées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les autres composantes du plan, dont le point 5 visé ci-avant, sont communiquées à titre d'information au ministre ayant le chemin de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est adapté annuellement et est communiqué au ministre ayant le chemin de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est une condition préalable à la négociation du contrat de gestion.

Article 162*undecies*. Sans préjudice de l'article 3, §2 de la loi, le contrat de gestion de la S.N.C.B. contient également :

1° voor wat het spoorvervoer betreft, het niveau van openbare dienstverlening dat bereikt moet worden op het spoorwegnet en zijn onthaalplaatsen;

2° het meerjarige investeringsplan.»

Art. 10

In de artikelen 4, § 2, eerste en vijfde lid, § 3, eerste lid, van de wet wordt het directiecomité begrepen als zijnde het strategisch comité.

Art. 11

Dertig dagen na de inwerkingtreding van onderhavige wet lopen de mandaten van de bestuurders van rechtswege ten einde.

Art. 12

Deze wet treedt in werking op de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt.

Het mechanisme waarin artikel 162*décies* van onderhavige wet voorziet, treedt pas in werking na de goedkeuring door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, van het eerste beheerscontract dat is opgesteld met de organen van de N.M.B.S. die werden aangesteld volgens de procedures bepaald in onderhavige wet.

Gegeven te Brussel, 24 september 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

1° en ce qui concerne le transport ferroviaire, les niveaux de services publics à atteindre sur le réseau et aux points d'accès au réseau

2° le plan pluriannuel d'investissements. »

Art. 10

Aux articles 4, § 2, alinéa 1^{er} et 5, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi, il y a lieu de comprendre le comité de direction comme étant le comité stratégique.

Art. 11

Trente jours après l'entrée en vigueur de la présente loi, les mandats d'administrateur prennent fin de plein droit.

Art. 12

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le mécanisme prévu à l'article 162*décies* de la présente loi n'entre en vigueur qu'après l'approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, du premier contrat de gestion établi avec les organes de la S.N.C.B. mis en place selon les procédures définies dans la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Mobilité et des Transports,

Isabelle DURANT

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKSTEN**AKTUELE VERSIE**

Artikel 15

De autonome overheidsbedrijven worden bestuurd door een raad van bestuur en een directiecomité.

Echter, bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen oefent het Beperkt Comité bedoeld in artikel 7bis van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, de bevoegdheden uit die het door de raad van bestuur worden opgedragen, onverminderd de bevoegdheden van het directiecomité krachtens artikel 19.

Artikel 156

De opdrachten van openbare dienst van de NMBS omvatten:

1° het binnenlands vervoer van reizigers met treinen van de gewone dienst;

2° het verwerven, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur.

Onder infrastructuur verstaat men heel de spoorweg-uitrusting, de signalisatie, de voorziening van de elektrische stroom evenals de grond waarop zij gelegen zijn ;

3° de prestaties die de Maatschappij moet leveren voor de behoeften van de Natie.

HOOFDSTUK III

Autonomie

Artikel 161

Aldus afgeschaft bij art. 23 van de koninklijk besluit van 5 februari 1997 (BS, 06.03.1997)

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**GECOÖRDINEERDE VERSIE**

Artikel 15

De autonome overheidsbedrijven worden bestuurd door een raad van bestuur en een directiecomité.

Artikel 156

De opdrachten van openbare dienst van de NMBS omvatten:

1° het binnenlands vervoer van reizigers met treinen van de gewone dienst;

2° het verwerven, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur.

Onder infrastructuur verstaat men heel de spoorweg-uitrusting, de signalisatie, de voorziening van de elektrische stroom evenals de grond waarop zij gelegen zijn ;

3° de prestaties die de Maatschappij moet leveren voor de behoeften van de Natie.

4° het grensoverschrijdende vervoer, dit wil zeggen het deel van het traject dat op het nationale grondgebied gelegen is, wordt door de treinen van de gewone dienst uitgevoerd tot aan de eerste halteplaats op het spoorwegnet aan de andere kant van de grens».

HOOFDSTUK III

Autonomie, financiën, boekhouding

Artikel 161

Wat de N.M.B.S. betreft, wordt artikel 27, § 3, lid 1, vervangen door de volgende bepaling:

«Veertien dagen vóór de algemene vergadering bezorgt de raad van bestuur aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert en aan de Minister van Begroting de jaarrekeningen bepaald bij artikel 161 *bis*, samen met het jaarverslag, het verslag van het college van commissarissen en het verslag van de raad

TEXTES DE BASE**VERSION ACTUELLE**

Article 15

Les entreprises publiques autonomes sont gérées par un conseil d'administration et un comité de direction.

Toutefois, à la Société nationale des chemins de fer belges, le Comité restreint visé à l'article 7 *bis* de la loi du 23 juillet 1926 portant la création de la Société nationale des chemins de fer belges, exerce les compétences lui conférées par le conseil d'administration, sans préjudice des compétences du comité de direction en vertu de l'article 19.

Article 156

Les missions de service public de la S.N.C.B. comprennent:

1° le transport intérieur de voyageurs assuré par les trains du service ordinaire;

2° l'acquisition, la construction, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure.

Par infrastructure, l'on entend l'ensemble des équipements de voie, de signalisation d'alimentation en courant électrique, ainsi que les terrains où ils se situent;

3° les prestations que la Société est tenue de fournir pour les besoins de la Nation.

CHAPITRE III

Autonomie

Article 161

Ainsi supprimé par l'article 23 de l'arrêté royal du 5 février 1997 (M.B. 06.03.1997)

TEXTES DE BASE ADAPTÉ AU PROJET**VERSION COORDONNÉE**

Article 15

Les entreprises publiques autonomes sont gérées par un conseil d'administration et un comité de direction.

Article 156

Les missions de service public de la S.N.C.B. comprennent:

1° le transport intérieur de voyageurs assuré par les trains du service ordinaire;

2° l'acquisition, la construction, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure.

Par infrastructure, l'on entend l'ensemble des équipements de voie, de signalisation d'alimentation en courant électrique, ainsi que les terrains où ils se situent;

3° les prestations que la Société est tenue de fournir pour les besoins de la Nation.

4° le transport transfrontalier, c'est-à-dire la portion de trajet situé sur le territoire national du transport assuré par les trains du service ordinaire au-delà des frontières jusqu'au premier point d'arrêt situé sur le réseau ferroviaire.

CHAPITRE III

Autonomie, Finances et Comptabilité

Article 161

En ce qui concerne la S.N.C.B., l'article 27, § 3, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil d'administration communique au ministre dont relève l'entreprise publique et au Ministre du Budget quinze jours avant la tenue de l'assemblée générale, les comptes annuels prévus à l'article 161*bis* accompagnés du rapport de gestion, du rapport du collège des commissaires et du rapport du conseil d'ad-

van bestuur opgesteld op grond van het advies van het auditcomité waarin wordt voorzien door artikel 161 *ter*, § 3, lid 2. De algemene vergadering vindt plaats op de laatste werkdag van de maand mei van het jaar dat volgt op het betrokken boekjaar.»

In § 3, lid 3, van hetzelfde artikel, worden de woorden «31 mei» vervangen door de woorden «30 juni».

Artikel 161 *bis*

§ 1. Onderhavige paragraaf streeft naar de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 91/440/CEE van 29 juli 1991, gewijzigd door richtlijn 2001/12/CE van 26 februari 2001.

Onverminderd artikel 27, § 1, voert de N.M.B.S. per burgerlijk jaar voor elk van de sectoren waarin het bedrijf actief is een analytische en algemene boekhouding, waarin een balans en een resultatenrekening in overeenstemming met het minimale genormaliseerde boekhoudplan zijn opgenomen. Wanneer een van die activiteitssectoren commerciële opdrachten en openbare dienststopdrachten omvat zoals bepaald in onderhavige wet, dan moeten deze boekhoudingen voor elk van deze opdrachten afzonderlijk worden gevoerd. De identificatie van deze activiteitssectoren zal gebeuren zonder afbreuk te doen aan de naleving van richtlijn 91/440/CEE van 29 juli 1991, gewijzigd door richtlijn 2001/12/CE van 26 februari 2001.

De N.M.B.S. voert een specifieke boekhouding voor de investeringen. Ieder verschillend investeringsproject dat wordt gefinancierd overeenkomstig het van kracht zijnde meerjarige investeringsplan, zal een activa-rekening voorleggen met identificatie en valutadatum van de tegoeden en de tekorten voor elk van deze rekeningen. Het meerjarige investeringsplan preciseert de begrotingsbedragen die worden toegekend voor elk voornoemd investeringsproject, net zoals zijn meerjarige programmering.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de voorwaarden waaronder de investeringsprojecten zijn vrijgesteld van deze specifieke boekhouding.

De N.M.B.S. vergoedt de rekeningen van de activiteitssectoren waar ze geld heeft geleend met een intrest die wordt berekend door rekening te houden met de marktvoorwaarden die van toepassing zijn voor bedrijven met een vergelijkbare financiële structuur.

ministration réalisé sur base de l'avis du comité d'audit prévu par l'article 161ter, § 3, 2^{ème} alinéa. L'assemblée générale a lieu le dernier jour ouvrable du mois de mai de l'année qui suit l'exercice concerné. »

Au § 3, alinéa 3, du même article, les mots « 31 mai » sont remplacés par les mots « 30 juin ».

Article 161bis

§ 1^{er}. Le présent paragraphe vise à transposer partiellement la directive 91/440/CEE du 29 juillet 1991 modifiée par la directive 2001/12/CE du 26 février 2001.

Sans préjudice de l'article 27, § 1^{er}, la S.N.C.B. tient, par année civile, une comptabilité analytique et une comptabilité générale comprenant un bilan et un compte de résultats conformes au plan comptable minimum normalisé pour chacun des secteurs au sein desquels la société est active. Lorsque l'un de ces secteurs d'activités regroupe des missions commerciales et des missions de service public telles que définies dans la présente loi, ces comptabilités doivent être tenues séparément pour chacune de ces missions. L'identification de ces secteurs d'activité se fera sans préjudice du respect de la directive 91/440/CEE du 29 juillet 1991 modifiée par la directive 2001/12/CE du 26 février 2001.

La S.N.C.B. tient une comptabilité spécifique pour les investissements. Chaque projet d'investissements différent, financé conformément au plan pluriannuel d'investissements en vigueur, présentera un compte d'actifs avec identification et date de valeur des avoirs et des déficits pour chacun de ces comptes. Le plan pluriannuel d'investissements spécifie les montants budgétaires alloués pour chaque projet d'investissements précité ainsi que sa programmation pluriannuelle.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à quelles conditions les projets d'investissements sont dispensés de cette comptabilisation spécifique.

La S.N.C.B. rémunère les comptes des secteurs d'activités prêteurs d'un intérêt calculé en tenant compte des conditions du marché applicables aux entreprises qui présentent une structure financière équivalente.

De N.M.B.S. legt iedere maand een verslag voor van de rekeningen per activiteitssector, samen met een verslag van de thesauriedienst, aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert.

§ 2. De N.M.B.S. houdt zich uiterlijk tegen het boekjaar 2003 aan de in § 1 bedoelde verplichtingen, tenzij voor wat betreft lid 5, dat uiterlijk tegen de afsluiting van het boekjaar 2001 in werking treedt.»

Artikel 161ter

§ 1. De raad van bestuur richt een auditcomité op, een benoemings- en bezoldigingscomité en een strategisch comité.

§ 2. Het auditcomité en het benoemings- en bezoldigingscomité bestaan elk uit vier bestuurders, uitgezonderd de gedelegeerd bestuurder. De raad van bestuur bepaalt de samenstelling en de werkingswijze van beide comités, overeenkomstig onderhavige wet.

Deze comités mogen de gedelegeerd bestuurder uitnodigen op hun vergaderingen; hij zetelt met raadgevende stem.

§ 3. Het auditcomité voert de taken uit die de raad van bestuur eraan toevertrouwt. Bovendien heeft het de opdracht om de raad van bestuur bij te staan via het onderzoek van financiële informatie, met name de jaarrekeningen, het jaarverslag en de tussentijdse verslagen. Het auditcomité staat ook in voor de betrouwbaarheid en de integriteit van de financiële verslagen inzake risicobeheer.

Ten minste veertien dagen voor de vergadering tijdens dewelke de raad van bestuur de jaarrekeningen opstelt, vraagt hij het advies van het auditcomité over deze rekeningen.

De Regeringscommissaris en een externe auditeur die wordt aangesteld door de algemene vergadering van de aandeelhouders op voorstel van de raad van bestuur, nemen met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van het auditcomité.

§ 4. Het benoemings- en bezoldigingscomité brengt overeenkomstig artikel 162quater, lid 6 een advies uit over de kandidaturen die door de gedelegeerd bestuurder worden voorgesteld met het oog op de benoeming van de leden van het directiecomité.

De raad van bestuur bepaalt, op voorstel van het benoemings- en bezoldigingscomité, het bedrag van

La S.N.C.B. rend au ministre dont elle relève un rapport mensuel des comptes par secteurs d'activités, accompagné d'un rapport du service de la trésorerie.

§ 2. La S.N.C.B. se conforme aux obligations visées au §1^{er} au plus tard à partir de l'exercice comptable 2003, sauf pour ce qui concerne l'alinéa 5 qui est d'application au plus tard pour la clôture de l'exercice comptable 2001. »

Article 161^{ter}

§ 1^{er}. Le conseil d'administration constitue en son sein un comité d'audit, un comité de nominations et de rémunération et un comité stratégique.

§ 2. Le comité d'audit et le comité de nominations et de rémunération sont chacun composés de quatre administrateurs, à l'exclusion de l'administrateur délégué. Le conseil d'administration en fixe la composition et le mode de fonctionnement en se conformant à la présente loi.

Ces comités peuvent inviter à leurs réunions l'administrateur délégué, qui y siège avec voix consultative.

§ 3. Le comité d'audit assume les tâches que lui confie le conseil d'administration. En outre, il a pour mission d'assister le conseil d'administration par l'examen d'informations financières, notamment les comptes annuels, le rapport de gestion et les rapports intermédiaires. Il s'assure également de la fiabilité et de l'intégrité des rapports financiers en matière de gestion des risques.

Au moins quinze jours avant la réunion au cours de laquelle il établit les comptes annuels, le conseil d'administration demande l'avis du comité d'audit à propos de ces comptes.

Le commissaire du Gouvernement et un auditeur extérieur, désigné par l'assemblée générale des actionnaires sur proposition du conseil d'administration, participent avec voix consultative aux réunions du comité d'audit.

§ 4. Le comité de nominations et de rémunération rend un avis conformément à l'article 162^{quater}, alinéa 6 sur les candidatures proposées par l'administrateur délégué en vue de la nomination des membres du comité de direction.

Le Conseil d'administration détermine, sur proposition du comité de nominations et de rémunération, la

de vergoeding en de voordelen die worden toegekend aan de leden van het directiecomité en aan de hogere kaderleden. De raad volgt deze kwesties op de voet.

§ 5. Het strategisch comité bestaat uit :

1° de leden van de raad van bestuur ;

2° zes leden die de vakorganisaties vertegenwoordigen die zijn aangesloten bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale arbeidsraad.

De zetels worden aan deze vakorganisaties toegewezen overeenkomstig hun respectieve vertegenwoordiging binnen de N.M.B.S.

Elk van de drie vakorganisaties heeft ten minste één vertegenwoordiger.

Indien een vakorganisatie meer dan één vertegenwoordiger heeft, wordt elke taalrol vertegenwoordigd.

Deze leden worden benoemd door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister die bevoegd is voor de spoorwegen.

De vertegenwoordigers van de vakorganisaties worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Zij worden afgezet door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

Het strategisch comité telt evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen.

§ 6. Onverminderd de bevoegdheden die worden toegekend aan de raad van bestuur en aan het directiecomité, is het strategisch comité bevoegd voor:

1° de uitwerking, de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het meerjarige investeringsplan van de N.M.B.S., in overleg met het oriënteringscomité.

2° de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het beheerscontract, in het kader bepaald door artikel 3 tot 5 van onderhavige wet, in overleg met het oriënteringscomité.

3° het uitbrengen van een voorafgaand advies aangaande de beslissingen van de raad van bestuur over alle maatregelen die de tewerkstelling op middellange en lange termijn kunnen beïnvloeden.

rémunération et les avantages accordés aux membres du comité de direction et aux cadres supérieurs. Il suit ces questions de manière continue.

§ 5. Le comité stratégique est composé :

1° des membres du conseil d'administration ;

2° de six membres représentant les organisations représentatives des travailleurs affiliées à une interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail.

L'attribution du nombre de sièges à ces organisations représentatives des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la S.N.C.B.

Chacune des trois organisations représentatives des travailleurs aura au minimum un représentant.

Lorsqu'une organisation représentative des travailleurs a plus d'un représentant, chaque rôle linguistique est représenté.

Ces membres sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Les représentants des organisations représentatives des travailleurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

Ils sont révoqués par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le comité stratégique est composé d'autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

§ 6. Sans préjudice des compétences conférées au conseil d'administration et au comité de direction, le comité stratégique est compétent pour :

1° l'élaboration, la négociation et le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements de la S.N.C.B. en concertation avec le comité d'orientation.

2° la négociation et le suivi de l'exécution du contrat de gestion, dans le cadre fixé par les articles 3 à 5 de la présente loi, en concertation avec le comité d'orientation.

3° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration sur toutes les mesures susceptibles d'influencer l'emploi à moyen et à long terme.

4° het uitbrengen van een voorafgaand advies aangaande de beslissingen van de raad van bestuur inzake algemene bedrijfsstrategie, dochterondernemingen, processen van fusies en overnames, algemeen personeels- en investeringsbeleid, het bedrijfsplan, de ontwikkeling van jaarlijkse financiën en budgetten en de verdediging van de concurrentiepositie.

Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt het strategisch comité over de verslagen van het auditcomité betreffende het onderzoek van de rekeningen van de onderneming.

Inzake de opvolging van de uitvoering van het meerjarige investeringsplan en de uitvoering van het beheerscontract overhandigt het strategisch comité een jaarlijks evaluatieverslag aan de minister die bevoegd is voor de spoorwegen.

Het strategisch comité kan op zijn vergaderingen leden van het directiecomité uitnodigen, die met raadgevende stem zetelen.

De voorafgaande adviezen van het strategisch comité in het kader van zijn bevoegdheden zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

Wanneer de raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het strategisch comité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan uitbrengen. Indien de Raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan hij ervan afwijken mits hij zijn weigering motiveert.

De Koning regelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de ontwerpen van beslissing die een voorafgaand advies vergen, worden ter kennis gebracht en meegedeeld aan het strategisch comité.

§ 7. De leden van het strategisch comité vormen een college. Zij kunnen hun taken onder elkaar verdeelen.

Om geldig samengesteld te zijn, moet het strategisch comité ten minste tien benoemde leden tellen.

Om geldig zitting te houden, moet het strategisch comité bovendien een quorum van ten minste tien leden hebben.

Het strategisch comité wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur.

4° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration en matière de stratégie générale de l'entreprise, de filiales, de processus de fusions et acquisitions, de politique générale de personnel et des investissements, du plan d'entreprise, de l'évolution des finances et des budgets annuels, et de la défense de la position concurrentielle.

Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le comité stratégique dispose des rapports du comité d'audit concernant l'examen des comptes de la société.

En ce qui concerne le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements et l'exécution du contrat de gestion, le comité stratégique rend un rapport d'évaluation annuel au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Le comité stratégique peut inviter à ses réunions des membres du comité de direction qui siègent avec voix consultative.

Les avis préalables formulés par le comité stratégique dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée ci-après.

En cas de désaccord du conseil d'administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du comité stratégique qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d'administration peut déroger à l'avis à la condition qu'il motive son refus.

Le Roi règle, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, la procédure d'information et de communication au comité stratégique des projets de décision requérant un avis préalable.

§ 7. Les membres du comité stratégique forment un collège. Ils peuvent se répartir les tâches.

Pour être valablement constitué, le comité stratégique doit compter au moins dix membres nommés.

En outre, pour valablement tenir séance, le comité stratégique doit réunir un quorum minimum de dix membres.

Le comité stratégique est présidé par le président du conseil d'administration.

Bij staking van stemmen in het strategisch comité is de stem van de voorzitter beslissend.»

HOOFDSTUK IIIBIS

Het oriënteringscomité binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Artikel 161 *quater*

Binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt een oriënteringscomité opgericht dat hierna het oriënteringscomité wordt genoemd.

Artikel 161 *quinquies*

§ 1. Het oriënteringscomité is samengesteld uit:

1° de leden van de raad van bestuur;

2° zes vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen, die worden benoemd volgens de modaliteiten bepaald in een samenwerkingsakkoord.

§ 2. Het oriënteringscomité brengt adviezen uit, formuleert voorstellen en bezwaren betreffende alle maatregelen die een invloed kunnen hebben op de samenwerking met de gewestelijke vervoermaatschappijen.

Het oriënteringscomité onderzoekt bovendien de gevolgen van het meerjarige investeringsplan voor de mobiliteit en voor de verbindingen met de lokale transportwijzen.

De voorafgaande adviezen van het oriënteringscomité in het kader van zijn bevoegdheden zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

Wanneer de raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het oriënteringscomité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan uitbrengen. Indien de raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan hij ervan afwijken mits hij zijn weigering motiveert.

§ 3. Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de mededelingsprocedure tussen de raad van bestuur en het oriënteringscomité.»

En cas de partage des voix au sein du comité stratégique, la voix du président est prépondérante. »

CHAPITRE IIIBIS

Le comité d'orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges

Article 161 *quater*

Il est créé un comité d'orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges, ci-après dénommé le comité d'orientation.

Article 161 *quinquies*

§1^{er}. Le comité d'orientation est composé :

1° des membres du conseil d'administration ;

2° de six représentants, membres des sociétés régionales de transport, nommés selon les modalités fixées dans un accord de coopération.

§ 2. Le comité d'orientation est compétent pour rendre des avis, formuler des suggestions et objections au sujet de toutes les mesures susceptibles d'influencer la coopération avec les sociétés régionales de transport.

En outre, il examine les conséquences du plan pluriannuel d'investissements sur la mobilité et sur les connexions avec les modes de transport locaux.

Les avis préalables formulés par le comité d'orientation dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée ci-après.

En cas de désaccord du Conseil d'administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du comité d'orientation qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d'administration peut déroger à l'avis à la condition qu'il motive son refus.

§ 3. Le Roi règle, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, la procédure de communication entre le conseil d'administration et le comité d'orientation. »

Artikel 162

Het beperkt comité van de N.M.B.S., dat werd opgericht bij artikel 5 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de N.M.B.S., is samengesteld uit:

1° de voorzitter van de raad van bestuur

2° twee gewone bestuurders aangeduid door de Koning, op voordracht van de raad van bestuur; zij voeren de titel van ondervoorzitter;

3° de gedelegeerd bestuurder

4° twee bestuurders directeurs, aangewezen door de Koning, op voordracht van de gedelegeerd bestuurder, na advies van de raad van bestuur; zij voeren de titel van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal.

De bestuurders, die benoemd zijn op de voordracht van het personeel, wonen met raadgevende stem de vergadering van het beperkt comité bij.

Het beperkt comité wordt voorgezeten door de gedelegeerd bestuurder.

Artikel 162

De artikelen 18, 19, 20, 21, 22, 23 en 26 zijn niet van toepassing op de N.M.B.S.

Artikel 162bis

§ 1. De raad van bestuur is samengesteld uit tien leden, met inbegrip van de gedelegeerd bestuurder. Ten minste een derde van zijn leden moeten van het andere geslacht zijn.

§ 2. Bij in Ministerraad overlegd besluit benoemt de Koning een aantal bestuurders in verhouding tot het aantal stemmen dat verbonden is aan de aandelen die de Staat bezit. De bestuurders worden gekozen overeenkomstig de complementariteit van hun competentie inzake financiële en boekhoudkundige analyse, juridische aspecten, hun kennis van de vervoersector, hun deskundigheid inzake mobiliteit, personeelsstrategie en sociale relaties.

Een vacante functie wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. In deze bekendmaking wordt aan de kandidaten gevraagd hun titels voor te leggen en wordt de termijn bepaald voor de indiening van de kandidaturen. De andere bestuurders worden vervolgens benoemd door de andere aandeelhouders.

De door de Koning benoemde bestuurders kunnen slechts ontslagen worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Article 162

Le comité restreint la S.N.C.B., institué par l'article 5 de la loi du 23 juillet 1926 créant la S.N.C.B., est composé:

- 1° du président du conseil d'administration;
- 2° de deux administrateurs ordinaires désignés par le Roi sur proposition du conseil d'administration; ils portent le titre de vice-président;
- 3° de l'administrateur délégué;
- 4° de deux administrateurs-directeurs désignés par le Roi, sur proposition de l'administrateur-délégué et après avis du conseil d'administration; ils portent le titre de directeur général et directeur général adjoint.

Les administrateurs nommés sur proposition du personnel assistent avec voix consultative aux réunions du comité restreint.

Le comité restreint est présidé par l'administrateur délégué.

Article 162

Les articles 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 26 ne sont pas applicables à la S.N.C.B.

Article 162bis

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé de dix membres, en ce compris l'administrateur délégué. Un tiers de ses membres au minimum doivent être de l'autre sexe.

§ 2. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un nombre d'administrateurs proportionnel aux droits de vote attachés aux actions détenues par l'Etat. Les administrateurs sont choisis en fonction de la complémentarité de leurs compétences telle que l'analyse financière et comptable, les aspects juridiques, la connaissance du secteur du transport, l'expertise en matière de mobilité, la stratégie du personnel et les relations sociales.

La vacance de poste est annoncée par avis au *Moniteur belge*. Cet avis invite les candidats à faire valoir leurs titres et fixe le délai pour le dépôt des candidatures. Les autres administrateurs sont ensuite nommés par les autres actionnaires.

Les administrateurs nommés par le Roi ne peuvent être révoqués que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. De bestuurders worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

§ 4. Wanneer een plaats van bestuurder openvalt, hebben de overblijvende bestuurders het recht om voorlopig in de vacature te voorzien tot er een definitieve benoeming gebeurt overeenkomstig deze bepaling.

§ 5. Bij in Ministerraad overlegd besluit benoemt de Koning de voorzitter van de raad van bestuur onder de bestuurders. De voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan de gedelegeerd bestuurder.

Bij staking van stemmen in de raad van bestuur is de stem van de voorzitter beslissend.

De voorzitter kan te allen tijde ter plaatse de boeken, brieven, notulen inkijken en, in het algemeen, alle documenten en geschriften van de N.M.B.S., met inbegrip van de gegevens en de documenten waarover de N.M.B.S. beschikt in de hoedanigheid van aandeelhouder. Hij kan van de leden van het directiecomité, van de gemachtigden en de personeelsleden van de N.M.B.S. alle ophelderingen of inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat. Hij kan zich laten bijstaan door een door hem aangeduide accountant. De vergoeding van de accountant is ten laste van de N.M.B.S.

§ 6. Bij de uitoefening van hun mandaat en in het licht van de belangen van het bedrijf zijn de leden van de organen van de N.M.B.S. gehouden aan de discretieplicht.

Artikel 162ter

Het directiecomité is belast met het dagelijks bestuur en de vertegenwoordiging wat dat bestuur aangaat, alsmede met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

De leden van het directiecomité vormen een college.

Zij kunnen de taken onder elkaar verdelen. Met uitzondering van deze bedoeld in artikel 11, § 2, kan het directiecomité een aantal van zijn bevoegdheden delegeren aan een of meer van zijn leden of aan personeelsleden. Het kan de subdelegatie ervan toestaan.

§ 3. Les administrateurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

§ 4. En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants ont le droit d'y pourvoir provisoirement jusqu'à ce qu'une nomination définitive intervienne conformément à la présente disposition.

§ 5. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le président du conseil d'administration parmi les administrateurs. Le président du conseil d'administration appartient à un autre rôle linguistique que l'administrateur délégué.

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante.

Le président peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B., en ce compris les informations et documents dont dispose la S.N.C.B. en sa qualité d'actionnaire. Il peut requérir des membres du comité de direction, des agents et des préposés de la S.N.C.B. toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires pour l'exécution de son mandat. Il peut se faire assister par un expert-comptable désigné par lui. La rémunération de l'expert-comptable incombe à la S.N.C.B.

§ 6. Dans le cadre de l'exercice de leur mandat et au regard des intérêts de la société, les membres des organes de la S.N.C.B. sont tenus à un devoir de discrétion.

Article 162^{ter}

Le Comité de direction est chargé de la gestion journalière et de la représentation en ce qui concerne cette gestion, de même que de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Les membres du comité de direction forment un collège.

Ils peuvent se répartir les tâches. A l'exception de celle visée à l'article 11, § 2, le comité de direction peut déléguer certaines de ces compétences à un ou plusieurs de ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

De delegeringen die krachtens onderhavige bepaling door het directiecomité worden toegekend, worden op straffe van nietigheid ter kennis van de raad van bestuur gebracht

Artikel 162^{quater}

Het directiecomité van de N.M.B.S. is samengesteld uit de gedelegeerd bestuurder en de directeurs-generaal. Het aantal directeurs-generaal wordt bepaald door de raad van bestuur. Het directiecomité wordt voorgezeten door de gedelegeerd bestuurder.

De gedelegeerd bestuurder wordt benoemd door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Hij wordt ontslagen door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

De directeur-generaal, die daartoe werd aangesteld door de raad van bestuur, en de gedelegeerd bestuurder vertegenwoordigen gezamenlijk de onderneming in al haar handelingen, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte.

Alle akten van beheer of akten die de onderneming verbinden, worden gezamenlijk ondertekend door de gedelegeerd bestuurder en een directeur-generaal die daartoe werd aangesteld door de raad van bestuur.

De gedelegeerd bestuurder behoort tot een andere taalrol dan deze directeur-generaal.

De raad van bestuur benoemt de leden van het directiecomité, op voorstel van de gedelegeerd bestuurder en na het advies te hebben ingewonnen van het benoemings- en bezoldigingscomité. Dit laatste moet vooraf een consultancybureau in human resources dat losstaat van de N.M.B.S. hebben geraadpleegd.

Zij worden afgezet door de raad van bestuur. Zij mogen niet de hoedanigheid van bestuurder van de N.M.B.S. hebben.

Alle leden van het directiecomité vervullen een voltijdse functie binnen de N.M.B.S. of in het kader van de vertegenwoordiging van de N.M.B.S.

Artikel 162^{quinquies}

§ 1. Onverminderd artikel 161^{ter}, § 4, worden de rechten, met inbegrip van de vergoeding, en de wederzijdse verplichtingen van de gedelegeerd bestuurder en van de leden van het directiecomité enerzijds en van de N.M.B.S. anderzijds, geregeld door een bijzon-

Les délégations accordées par le comité de direction en vertu de la présente disposition sont, sous peine de nullité, portées à la connaissance du conseil d'administration.

Article 162^{quater}

Le comité de direction de la S.N.C.B. se compose de l'administrateur délégué et des directeurs généraux. Le nombre de directeurs généraux est déterminé par le Conseil d'administration. Le comité de direction est présidé par l'administrateur délégué.

L'administrateur délégué est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme renouvelable de six ans. Il est révoqué par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

La société est valablement représentée dans les actes, y compris la représentation en justice, par l'administrateur délégué et le directeur général, désigné à cette fin par le Conseil d'administration, agissant conjointement.

Tous les actes de gestion ou qui engagent la société sont signés conjointement par l'administrateur délégué et le directeur général désigné à cette fin par le conseil d'administration.

L'administrateur délégué appartient à un rôle linguistique différent de ce directeur général.

Le Conseil d'administration nomme les membres du comité de direction, sur proposition de l'administrateur délégué et après avoir pris l'avis du comité de nominations et de rémunération. Ce dernier aura, préalablement à son avis, consulté un bureau de conseil en ressources humaines externe à la S.N.C.B..

Ils sont révoqués par le conseil d'administration. Ils ne peuvent avoir la qualité d'administrateur de la S.N.C.B.

Tous les membres du comité de direction remplissent au sein de la S.N.C.B., ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Article 162^{quinquies}

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 161^{ter}, § 4, les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels de l'administrateur délégué et des membres du comité de direction, d'une part, et de la S.N.C.B., d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les

dere overeenkomst tussen de betrokken partijen. Bij de onderhandelingen over deze overeenkomst wordt de N.M.B.S. vertegenwoordigd door haar raad van bestuur met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder. De gedelegeerd bestuurder kan geen andere emolumenten ontvangen dan zijn vergoeding.

Bij de onderhandelingen over deze overeenkomst wordt de N.M.B.S. vertegenwoordigd door haar raad van bestuur met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder.

De gedelegeerd bestuurder of een lid van het directiecomité dat zich, op het ogenblik van zijn benoeming, in een statutaire band bevindt met de staat of enige andere rechtspersoon van publiek recht die onder de staat ressorteert, wordt van rechtswege ter beschikking gesteld overeenkomstig de bepalingen van het betrokken statuut voor de hele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering en op loonsverhoging.

Als de gedelegeerd bestuurder of een lid van het directiecomité zich op het ogenblik van zijn benoeming in een contractuele band bevindt met de Staat of met enige andere rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, wordt de betrokken

overeenkomst van rechtswege geschorst voor de hele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op loonsverhoging.

§ 2. De algemene vergadering stelt de bezoldiging vast van de leden van de raad van bestuur. Zij bepaalt ook de bezoldiging van de leden van het strategisch comité en het oriënteringscomité. Zij houdt hierbij rekening met de prestaties van de mandatarissen, waarbij onder andere rekening gehouden wordt met hun lidmaatschap van de bij wet bepaalde comités. Zij houdt eveneens rekening met de doelstellingen van de onderneming.

§ 3. De in § 1 en 2 bedoelde bezoldigingen zijn ten laste van de N.M.B.S. Indien de betrokken bezoldigingen een variabel bestanddeel hebben, dan kunnen in de berekeningsbasis geen elementen voorkomen die als bedrijfskosten worden aangemerkt.

Artikel 162sexies

§ 1. Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens een wet of door het organieke statuut van de N.M.B.S., is het mandaat van lid van de raad van bestuur, van het strategisch comité, van het oriënteringscomité en van het directiecomité onverenigbaar met het mandaat of met de functie van :

parties concernées. Lors de la négociation de cette convention, la S.N.C.B. est représentée par son conseil d'administration à l'exclusion de l'administrateur délégué. L'administrateur délégué ne peut percevoir d'autres émoluments que sa rémunération.

Lors de la négociation de cette convention, la S.N.C.B. est représentée par son conseil d'administration à l'exclusion de l'administrateur délégué.

L'administrateur délégué ou un membre du comité de direction qui, au moment de sa nomination, se trouve dans un lien statutaire avec l'Etat ou toute autre personne de droit public relevant de l'Etat est mis de plein droit en congé pour mission selon les dispositions du statut en question pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à la promotion et à l'avancement de traitement.

Lorsque l'administrateur délégué ou un membre du comité de direction au moment de sa nomination se trouve dans un lien contractuel avec l'Etat ou avec toute autre personne de droit public relevant de l'Etat, le contrat concerné est suspendu de plein droit pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à l'avancement de traitement.

§ 2. L'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration. Elle détermine également la rémunération des membres du comité stratégique et du comité d'orientation. Elle tient compte à cette fin de la prestation des mandataires eu égard notamment à leur participation dans les comités prévus par la loi. Elle tient également compte des objectifs de l'entreprise.

§ 3. Les rémunérations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont à charge de la S.N.C.B. Si les rémunérations concernées comportent un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation.

Article 162sexies

§ 1^{er}. Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi ou dans le statut organique de la S.N.C.B., le mandat de membre du conseil d'administration, du comité stratégique, du comité d'orientation et du comité de direction est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

1° lid van het Europees Parlement ;

2° lid van de Wetgevende Kamers ;

3° minister of staatssecretaris ;

4° lid van de Raad of de Executieve van een Gemeenschap of een Gewest ;

5° gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad ;

6° lid van het personeel van de N.M.B.S.; dit geldt uitsluitend voor de bestuurders en niet voor de gedelegeerd bestuurder.

Bovendien is het mandaat van lid van het directiecomité onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. Wanneer een van de leden bedoeld in § 1 een inbreuk pleegt op de bepalingen van § 1, moet hij binnen een termijn van drie maanden de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen, wordt hij na afloop van deze termijn geacht van rechtswege zijn mandaat bij de N.M.B.S. te hebben neergelegd, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die hij inmiddels heeft gesteld, of van de beraadslagingen waaraan hij inmiddels heeft deelgenomen.

Artikel 162septies

De bestuurders en de leden van het directiecomité verliezen hun mandaat van rechtswege op de leeftijd van vijfenzeftig jaar.

Artikel 162octies

Elke delegatie-akte legt duidelijk de bevoegdheden vast die het voorwerp van deze delegatie uitmaken. De delegatie wordt toegekend voor een duur bepaald door de raad van bestuur.

Artikel 162nonies

§ 1. De N.M.B.S. staat onder de controlebevoegdheid van de minister onder wie de spoorwegen ressorteren. Deze controle gebeurt door bemiddeling van een Regeringscommissaris, die wordt benoemd en ontslagen door de Koning op voordracht van de betrokken minister.

1° membre du Parlement européen ;

2° membre des Chambres législatives ;

3° ministre ou secrétaire d'Etat ;

4° membre du Conseil ou de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région ;

5° gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial ;

6° membre du personnel de la S.N.C.B. uniquement pour ce qui concerne les administrateurs, à l'exclusion de l'administrateur délégué.

En outre, le mandat de membre du comité de direction est incompatible avec le mandat de bourgmestre, échevin ou président de centre public d'aide sociale.

§ 2. Lorsqu'un des membres visés au § 1^{er} contrevient aux dispositions du § 1^{er}, il est tenu de se démettre des mandats ou fonctions en question dans un délai de trois mois. S'il ne le fait pas, il est réputé, à l'expiration de ce délai, s'être démis de plein droit de son mandat auprès de la S.N.C.B., sans que cela ne porte préjudice à la validité juridique des actes qu'il a accomplis ou des délibérations auxquelles il a pris part pendant la période concernée.

Article 162septies

Les administrateurs et les membres du comité de direction perdent de plein droit leur mandat à l'âge de soixante-cinq ans.

Article 162octies

Tout acte de délégation identifie clairement les compétences faisant l'objet de cette délégation. La délégation est accordée pour une durée fixée par le conseil d'administration.

Article 162nonies

§ 1^{er}. La S.N.C.B. est soumise au pouvoir de contrôle du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un commissaire du Gouvernement, nommé et révoqué par le Roi, sur la proposition du ministre concerné.

De minister onder wie de spoorwegen ressorteren, kan één plaatsvervanger aanduiden voor het geval de Regeringscommissaris verhinderd zou zijn of om deze laatste bij te staan in zijn opdracht.

De Koning regelt de uitoefening van de opdrachten van de Regeringscommissaris en zijn bezoldiging. Deze bezoldiging is ten laste van de N.M.B.S.

§ 2. De Regeringscommissaris waakt over de naleving van de wet, van het organieke statuut van de N.M.B.S. en van het beheerscontract. Hij ziet er op toe dat het beleid van de N.M.B.S., inzonderheid wat het beleid bij toepassing van artikel 13 betreft, de uitvoering van de taken van openbare dienst niet in het gedrang brengt.

De Regeringscommissaris brengt verslag uit bij de minister die bevoegd is voor de spoorwegen. Hij brengt verslag uit aan de Minister van Begroting aangaande alle beslissingen van de raad van bestuur, het directiecomité, het strategisch comité of het oriënteringscomité die een weerslag hebben op de algemene uitgavenbegroting van de overheid.

§ 3. De Regeringscommissaris wordt uitgenodigd op alle vergaderingen van het strategisch comité, het oriënteringscomité, de raad van bestuur en het directiecomité en heeft er raadgevende stem. Hij kan te allen tijde ter plaatse kennis nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de N.M.B.S.. Hij kan van de leden van het strategisch comité en van de bestuurders, van de gemachtigden en de personeelsleden van de N.M.B.S. alle ophelderingen of inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.

De N.M.B.S. stelt de Regeringscommissaris de menselijke en materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor de uitvoering van zijn mandaat.

§ 4. De Regeringscommissaris tekent binnen een termijn van vier dagen beroep aan bij de bovenvernoemde minister tegen elke beslissing die strijdig is met de wet, het organieke statuut of het beheerscontract.

De termijn bedoeld in het bovenstaande lid wordt onderbroken door wettelijke feestdagen, zaterdag en zondagen.

Deze termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de Re-

Le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions peut désigner un suppléant pour le cas d'empêchement éventuel du commissaire du Gouvernement ou pour l'assister dans sa mission.

Le Roi règle l'exercice des missions du commissaire du Gouvernement et sa rémunération. Cette rémunération est à charge de la S.N.C.B.

§ 2. Le commissaire du Gouvernement veille au respect de la loi, du statut organique de la S.N.C.B. et du contrat de gestion. Il s'assure de ce que la politique de la S.N.C.B., en particulier celle menée en exécution de l'article 13, ne porte pas préjudice à la mise en oeuvre des tâches de service public.

Le commissaire du Gouvernement fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Il fait rapport au Ministre du Budget sur toutes les décisions du conseil d'administration, du comité de direction, du comité stratégique ou du comité d'orientation qui ont une incidence sur le budget général des dépenses de l'Etat.

§ 3. Le commissaire du Gouvernement est invité à toutes les réunions du comité stratégique, du comité d'orientation, du conseil d'administration et du comité de direction et y a voix consultative. Il peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B. Il peut requérir des membres du comité stratégique et des administrateurs, des agents et des préposés de la S.N.C.B. toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires à l'exécution de son mandat.

La S.N.C.B. met à la disposition du commissaire du Gouvernement les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de son mandat.

§ 4. Le commissaire du Gouvernement introduit, dans un délai de quatre jours, un recours auprès du ministre précité contre toute décision contraire à la loi, au statut organique ou au contrat de gestion.

Le délai visé à l'alinéa précédent est interrompu par les jours fériés légaux, samedi et dimanche.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le com-

geringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, op de dag waarop hij de kennisgeving van de beslissing heeft ontvangen. Wanneer een beroep wordt gedaan op de schriftelijke procedure bepaald in artikel 521, lid 2 van het Wetboek van vennootschappen, begint de termijn te lopen op de dag waarop de Regeringscommissaris kennis heeft genomen van de aldus aangenomen beslissing. Het beroep is opschortend.

In geval van weerslag op de algemene uitgavenbegroting van de overheid vraagt de minister die bevoegd is voor de spoorwegen het akkoord van de Minister van Begroting.

Heeft de minister onder wie de spoorwegen ressorteren, binnen een termijn van acht volle dagen, ingaand op dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, de nietigverklaring niet uitgesproken, dan wordt de beslissing definitief, onverminderd de bepalingen van het laatste lid. De betrokken minister betekent de nietigverklaring aan het bestuursorgaan.

Indien de Minister van Begroting en de minister onder wie de spoorwegen ressorteren, binnen de in het voorgaande lid bedoelde termijn van acht dagen niet tot een akkoord komen, dan wordt over de aangelegenheid beslist binnen een termijn van dertig volle dagen, ingaand op dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure.

§ 5. Elk jaar brengt de raad van bestuur bij de minister die bevoegd is voor de spoorwegen, verslag uit over de uitvoering door de N.M.B.S. van haar taken van openbare dienst.

§ 6. Elk jaar brengt de minister die bevoegd is voor de spoorwegen, bij de Wetgevende Kamers verslag uit over de toepassing van de eerste titel en van deze titel.

Artikel 162*decies*

De eerste dag van de twaalfde maand die voorafgaat aan de vervaldatum van het beheerscontract, legt de raad van bestuur van de N.M.B.S. de doelstellingen en de strategie van het bedrijf vast in een ondernemingsplan voor de duur van het beheerscontract, op grond van de mobiliteitsdoelstellingen die worden bepaald door de Ministerraad.

missaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance. Lorsqu'il est recouru à la procédure écrite prévue à l'article 521, alinéa 2, du Code des sociétés, le délai court à partir du jour où le commissaire du Gouvernement a reçu connaissance de la décision ainsi adoptée. Le recours est suspensif.

En cas d'incidence sur le budget général des dépenses de l'Etat, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions demande l'accord du Ministre du Budget.

Si, dans un délai de huit jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa premier, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive, sans préjudice des dispositions du dernier alinéa. Le ministre concerné notifie l'annulation à l'organe de gestion.

Si le Ministre du Budget et le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions ne trouvent pas d'accord dans le délai de huit jours visé à l'alinéa précédent, il est statué dans un délai de trente jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa premier, selon la procédure fixée par le Roi.

§ 5. Chaque année, le conseil d'administration fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions de l'accomplissement par la S.N.C.B. de ses tâches de service public.

§ 6. Chaque année, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions fait rapport aux Chambres législatives de l'application du titre premier et du présent titre.

Article 162*decies*

Le premier jour du douzième mois qui précède l'expiration du contrat de gestion, le conseil d'administration de la S.N.C.B. fixe les objectifs et la stratégie de l'entreprise dans un plan d'entreprise pour la durée du contrat de gestion, élaborés sur base des objectifs de mobilité fixés par le Conseil des ministres.

Het ondernemingsplan bevat verplicht:

1. De structuur en de eigenschappen van het vervoeraanbod op het spoorweginet en de onthaalplaatsen;
2. De relatie tussen het vervoeraanbod en de infrastructuurbehoeften uiteengezet in een voorstel van meerjarig investeringsplan; Het meerjarige investeringsplan omvat de planning van de spoorweginvesteringen over meerdere jaren voor de verwerving, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur en de investeringen in het rollend materieel;
3. Het personeelsbeleid;
4. De evolutie van de exploitatierekening uitgedrukt in een financieel plan;
5. De beschrijving van de algemene exploitatievoorwaarden betreffende de andere activiteitssectoren.

De hierboven bedoelde punten 1 tot 4 worden, als noodzakelijk onderdeel van de uitvoering van de taken van openbare dienst en van het meerjarige investeringsplan, goedgekeurd door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

De andere onderdelen van het plan, waaronder het hierboven bedoelde punt 5, worden ter informatie overgemaakt aan de minister bevoegd voor de spoorwegen.

Het ondernemingsplan wordt jaarlijks aangepast en aan de minister bevoegd voor de spoorwegen meegegeeld.

Het ondernemingsplan vormt een voorafgaande voorwaarde voor de onderhandeling van het beheerscontract.

Artikel 162 *unidecies*

Onverminderd artikel 3, § 2 van de wet bevat het beheerscontract van de N.M.B.S. eveneens:

1° voor wat het spoorvervoer betreft, het niveau van openbare dienstverlening dat bereikt moet worden op het spoorweginet en zijn onthaalplaatsen;

2° het meerjarige investeringsplan.»

Le plan d'entreprise contient obligatoirement:

1. La structure et les caractéristiques de l'offre de transport sur le réseau et les points d'accueil ;
2. La relation entre l'offre de transport et les besoins en infrastructure traduits dans une proposition de plan pluriannuel d'investissement ; Le plan d'investissement pluriannuel contient la planification des investissements ferroviaires sur plusieurs années relatifs à l'acquisition, l'aménagement, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure, ainsi que des investissements dans le matériel roulant.
3. La gestion du personnel ;
4. L'évolution des comptes d'exploitation traduits dans un plan financier.
5. La description des conditions générales d'exploitations relatives aux autres secteurs d'activités.

Les points 1 à 4 visés ci-avant, en tant que partie nécessaire à l'exécution des tâches de service public et au plan pluriannuel d'investissements, sont approuvées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les autres composantes du plan, dont le point 5 visé ci-avant, sont communiquées à titre d'information au ministre ayant le chemin de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est adapté annuellement et est communiqué au ministre ayant le chemin de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est une condition préalable à la négociation du contrat de gestion.

Article 162 *unidecies*

Sans préjudice de l'article 3, §2 de la loi, le contrat de gestion de la S.N.C.B. contient également :

1° en ce qui concerne le transport ferroviaire, les niveaux de services publics à atteindre sur le réseau et aux points d'accès au réseau

2° le plan pluriannuel d'investissements. »